

Call No.....354 84239 Date.....

Account No.....~~354 84239~~ 21

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last stamped above.  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

218

3/10

DATE DUE



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. [redacted] Book No. [redacted]

Vol. [redacted] Copy [redacted]

Accession No [redacted]

--	--	--



**THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.**

**DATE LOANED**

**Class No.**                      **Book No.**                     

**Vol.**                      **Copy**                     

**Accession No**                     

--	--	--	--



Sept. 1953

Acc No 455

Date: 19/5

« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

شماره - اول  
فروردین ماه  
۱۳۵۳

# آرمغان

سال پنجاه و ششم  
دوره - چهل و سوم  
شماره - ۱

تأسیس بهمن ماه - ۱۲۹۸ شمسی

( مؤسس: استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده: محمود وحیدزاده دستگردی - نسیم )

( دبیر اول: محمد وحید دستگردی )

## نویسندگان و گویندگان

وحیدزاده ، جمالزاده ، یمینی ، وحید دستگردی ، رفیع ،  
سپهر ، افسر ، صفائی ، دکتر معتمدی ، پروفیسور کلارک ، دکتر وحید  
پیمان یغمائی ، ذکائی ، جلائی ، دکتر صبا ، صهباء یغمائی ، روحی ،  
گلچین .

## بهای سالانه

۵۰۰ ریال

دو برابر

۵۰ ریال

ایران

کشورهای دیگر

تک شماره

## جای اداره

خیابان کوروش کبیر - باغ صبا - خیابان سلیم

مجله آرمغان - تلفن (۷۵۰۶۹۸)

چاپخانه شرق



## فهرست مندرجات

عنوان	نگارنده	صفحه
(۱) آغاز سال پنجاه و ششم (دورهٔ چهل و سوم) وحیدزاده (نسیم)		۱
(۲) رواج بازار شعر و شاعری	سید محمد علی جمال زاده	۵
(۳) شعر چیست	عبدالعظیم یمینی	۱۳
(۴) جوانی و پیری	استاد سخن : وحید دستگردی	۱۹
(۵) نهضت‌های ملی ایران	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	۲۰
(۶) منصور حلاج	رسول سپهر	۲۸
(۷) قطعه	محمد هاشم افسر	۳۴
(۸) انجمن مخفی صاحب الزمان	ابراهیم صفائی	۳۵
(۹) سخنوران کرد	دکتر مهین دخت معتمدی	۴۱
(۱۰) آلبرت اینشتاین	پروفسور : رونالد کلارک ( ترجمه دکتر وحید )	۴۴
(۱۱) ضرر و خطر اتصال کلمات فارسی	پیمان یغمائی	۵۴
(۱۲) انجمن ادبی حکیم نظامی	ذکائی، بیگدلی (جلائی)	۵۶
(۱۳) معاصران	دکتر صبا، صهبایغمائی، روحی گلچین	۵۸
(۱۴) کتابخانه ارمغان	فهرست کتب دینی، فلسفه تاریخ و اجتماع	۶۳



« نامه ماهانه ادبی، تاریخی، علمی، اجتماعی »

# آرمان

شماره - هفتم

مهرماه

۱۳۵۳

سال پنجاه و ششم

دوره - چهل و سوم

شماره - ۷

تأسیس بهمن ماه - ۱۲۹۸ شمسی

( مؤسس: استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده: محمود وحیدزاده دستگردی - نسیم )

( دبیر اول: محمد وحید دستگردی )

455

## نویسندگان و گویندگان

یمینی، جمالزاده، رفیع، وحید دستگردی، ادیب طوسی،  
اورنگ، دکتر معتمدی، رجوی، وحیدزاده، رامین،  
پیمان یغمائی، ناعم، مشفق ضرغام، دکتر یگانه، ساجدی.

## بهای سالانه

۵۰۰ ریال

۱۰۰۰ ریال

۵۰ ریال (خارجه دو برابر)

ایران

کشورهای دیگر

تک شماره

## جای اداره

خیابان کوروش کبیر - باغ صبا - خیابان سلیم

مجله ارمغان - تلفن (۷۵۰۶۹۸)

چاپخانه شرق



**THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.**

**DATE LOANED**

**Class No.** [redacted] **Book No.** [redacted]

**Vol.** [redacted] **Copy** [redacted]

**Accession No** [redacted]

--	--	--



« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

# آرمان

شماره - نهم

آذرماه

۱۳۵۳

سال پنجاه و ششم

دوره - چهل و سوم

شماره - ۹

تأسیس بهمن ماه - ۱۳۹۸ شمسی

۵۱۱

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحیدزاده دستگردی - نسیم )

( دبیر اول : محمد وحید دستگردی )

## نویسندگان و گویندگان

آرداک مانوکیان، دکتر قوکاسیان، امیری فیروزکوهی،  
شوریده شیرازی، یمینی، جمالزاده، اورنگ، رفیع،  
صهبا، کیانوش، رجوی، وفائی، پیمان یغمائی، آزاد،  
همت، یاور، وحیدزاده، ساجدی.

## بهای سالیانه

۵۰۰ ریال

۱۰۰۰ ریال

۵۰ ریال (خارجه دوبرابر)

ایران

کشورهای دیگر

تک شماره

## جای اداره

خیابان کوروش کبیر - باغ صبا - خیابان سلیم

مجله ارمنغان - تلفن (۷۵۰۶۹۸)

چاپخانه شرق



## فهرست مندرجات

صفحه	نگارنده	عنوان
۴۸۱	آردا کمانو کیان ترجمه د کتر قو کاسیان	(۱) جنبه های تاریخی و باستانشناسی ..
۴۹۰	امیری فیروز کوهی	(۲) حل معمى
۵۰۳	شوریده شیرازی	(۳) قطعه
۵۰۵	عبدالعظیم یمینی	(۴) شعر چیست
۵۱۲	سید محمد علی جمالزاده	(۵) رواج بازار شعر و شاعری
۵۲۱	مراد اورنگ	(۶) آئین مهر
۵۲۳	عبدالرفیع حقیقت (رفیع)	(۷) نهضت های ملی ایران
۵۳۱	ابراهیم صهبا	(۸) مرگ استاد سخن
۵۳۲	محمود کیانوش	(۹) سخنگو ، نه سخندان
۵۳۳	رجوی ، وفائی ، پیمان یغمائی ، آزاده ، همت ، یاور ، وحیدزاده (نسیم)	(۱۰) انجمن ادبی حکیم نظامی
۵۹۳	احمد ساجدی	(۱۱) همدان



« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

# لارخان

شماره - اول  
فروردین ماه  
۱۳۵۳

سال پنجاه و ششم  
دوره - چهل و سوم  
شماره - ۱

تأسیس بهمن ماه - ۱۲۹۸ شمسی

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )  
( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحیدزاده دستگردی - نسیم )  
( دبیر اول : محمد وحید دستگردی )

## آغاز سال پنجاه و ششم

( دوره چهل و سوم )

تا از سخن و ادب نشان است  
پاینده بدهر ارمغان است

بافرا رسیدن نوروز باستانی و قدوم فرخنده بهاری پنجاه و ششمین سال  
آغاز انتشار و چهل و سومین دوره مجله ارمغان که با این حساب در حدود  
دوازده سیزده سال بعلی دچار فترت گردیده درپرتو عنایات یزدان پاک و  
علاقه مندی و دلبستگی روزافزون دانشمندان و محققان و سخنوران و مستشرقان  
و دانش پژوهان دور و نزدیک شروع میگردد .

داستان ورود استاد بزرگ شعر و ادب معاصر ایران وحید دستگردی  
پس از پایان جنگ بین الملل اول بطهران در حدود سالهای ۱۲۹۶ تا ۱۲۹۷ شمسی



و تأسیس و انتشار مجله ارمغان در سال ۱۲۹۸ شمسی و ایجاد انجمن ادبی ایران در بین ماههای مرداد تا آبانماه ۱۲۹۹ که با شرکت اساتید سخن هفته‌ای یکبار درخابه استاد تشکیل میگردید و سپس تأسیس انجمن ادبی حکیم نظامی در سال ۱۳۱۱ که از لحاظ فعالیت و انجام کارهای ادبی توان گفت پربرکت‌ترین انجمن ادبی در ایران بوده خود بحثی است که اهل فضل و دانش و دوستداران شعر و ادب بخوبی از آن آگاهی دارند.

برای نخستین بار باراهنمائی و ارشاد استاد فقید فحول فضلاء و محققان و سخنوران و اهل ذوق و هنر در پایتخت بمنظور اعتلاء و بزرگداشت زبان و ادبیات که سرعت راه انحطاط و تنزل می‌پیمود و تهییج و تشویق دوستداران سخن و ادب گرد یکدیگر جمع آمدند و در حقیقت نهضت بزرگ ادبی که منظور از آن حمایت و جانبداری از زبان و سخن اصیل فارسی بود بوجود آوردند که نتایج بسیار سودمند آن هنوز هم پای برجا و بدون تردید بزرگترین نهضت ادب دوستی و سخن‌پروری بوده که در تاریخ ادبیات فارسی بوقوع پیوسته است. تا دیماه سال ۱۳۲۱ که استاد در قید حیات بود محفل شعر و ادب برقرار و در اوج شکوه و عظمت بود. مجله ارمغان تحفه ادب دوستان بود که در اواخر هر ماه مرتباً منتشر و بعلاقه‌مندان و دانش‌پژوهان و دوستداران فضل و هنر ارمغان میگردید، و از طرفی دیگر صاحبان ذوق و قریحه و شاعران و نویسندگان چه در انجمن حکیم نظامی و چه در خارج از انجمن همواره از مصاحبت و راهنمائیهای استاد مستفید و بهره‌مند میشدند.

بیست و دو دوره ارمغان در دوران حیات استاد نامدار چاپ و منتشر گردید که جامع تمام مباحث ادبی و تاریخی و نظم‌گویندگان بزرگ و تحقیقات



و تتبعات جامع در رشته های ادب و تاریخ بوسیله بزرگترین محققان و نویسندگان معاصر و موضوعات مختلفه دیگر تا آنجا که بجرأت میتوان گفت در شعر و ادب و تاریخ مخصوصاً از لحاظ تحقیق و تدقیق نکته ای فروگذار نگردید. سانحه غم انگیز درگذشت استاد که متجاوز از بیست و پنج سال همچون شمع فروزانی اهل فضل و دانش و صاحبان ذوق و قریحه را پروانه وار بگرد خود جمع ساخته بود و تعطیل ارمغان که نامه دوستداران شعر و ادب بشمار میرفت و در هر کجا ادیب و سخن سنجی بود در اواخر هر ماه انتظار وصول و مطالعه آنرا داشت جامعه فضل دوست و سخن شناس را مواجه با غم و اندوه فراوان ساخت .

در فروردین ماه سال ۱۳۲۷ پس از فترتی چند ساله در اثر علاقه و تمایل روزافزون دانشوران و شاعران دور و نزدیک بویژه شاگردان و تربیت شدگان استاد فقید که امروز از اساتید مسلم شعر و ادب بشمار میروند مجله ارمغان با همان سبک و روش دیرین انتشار مجدد خود را از سر گرفت و انجمن ادبی حکیم نظامی نیز با همکاری و عضویت استادان و سخنوران قدیم و جدید بمنظور بزرگداشت و خدمت بزبان و ادبیات همچون گذشته بدون تظاهر و خودنمایی و خارج از هر گونه ریا و سودجوئی جلسات خود را از نو دایر نمود .

اینک بیست دوره ارمغان بریست و دو دوره ماقبل فترت که مجموعاً چهل و دو دوره کامل میگردد زینت بخش عالم سخن و ادب فارسی و کلیه کتابخانه های عمومی و خصوصی جهان که با زبان و ادب فارسی سروکار دارند گردیده و هر کس در هر کجا که بمناسبتی با زبان و سخن شیرین فارسی ارتباطی دارد با ارمغان نیز پیوندی ناگسستنی و استوار دارد .

ما برای ادامه انتشار ارمغان که اکثر فضلا و شاعران و ادیبان و محققان و مستشرقان و دانش پژوهان و اهل ذوق و هنر در داخل و خارج کشور نسبت



بآن اطهار دلبستگی و محبت وافر میکنند همه گونه سختیها ورنجهای مادی و معنوی را بر خود هموار ساخته تا موجبات رضایت و خرمندی ایشان را فراهم سازیم .

گرانی روزافزون کاغذ و بالارفتن دستمزد چاپ و غیره از سوئی و نخستگی های روحی و جسمی نگارنده از سوی دیگر کار انتشار ارمغان را مواجه بادشواریهایی ساخته ولی تا آنجا که توانائی و قدرت داریم بکوشش های مداوم خود ادامه خواهیم داد و امیدواریم در تحت توجهات قادرمتعال و حمایت و علاقه مندی دانشوران و ادب دوستان و ایران پرستان دور و نزدیک در ادامه این خدمت بزرگ ادبی که تنها افتخار و سرفرازی جامعه ایرانی است موفق و کامیاب گردیم .

اینک نخستین شماره دوره چهل و سوم از سال پنجاه و ششم در این روزگاران که سخن و ادب ارجمند فارسی مورد بی اعتنائی و ملعبه دسته ای بی مایه و شهرت طلب و عاری از ذوق و قریحه قرار گرفته یعنی کسانی که هیچگونه آشنائی با ادب و هنر حتی زبان مادری نداشته به پیشگاه فضلا و خردمندان و شیفتگان ادب و سخن بلند پایه فارسی ارمغان میگردد .

هرچند کاخ رفیع شعر و ادب را چنان استحکام و نیروئی است که در برابر حوادث و سوانح سهمگین ایام در طول تاریخ عظمت و استواری خود را بارها به ثبوت رسانیده جزئی ترین تزلزل و شکستی در ارکانش روی نداده است .

وحیدزاده ( نسیم )



## سید محمد علی جمال زاده

ژنو - سوئیس

## رواج بازار شعر و شاعری

( بقیه قسمت یازدهم )

مولانا ۳۸ ساله و شمس شصت و اندی از عمرش گذشته بود که بهم رسیدند. در آن تاریخ مولانا از حیث علم و ورع و محراب و منبر و تدریس شهرت بسیار داشت و چنانکه خود مولانا فرموده « دو هزار شیخ جانی بهزار دل مریدند » نه تنها در میان مردم عامه و علما و طالبان علم بلکه در نزد امرا بزرگان و پادشاهان سلجوقی روم قدر و منزلت بسیار داشت .

مولانا پس از ملاقات با شمس یکباره دستخوش تغییر و استحاله عجیبی گردید و بقول بدیع الزمان « فروزانفر » مولانا که تا آن روز خلقش بی نیاز می‌شمردند نیازمندوار بدامن شمس در آویخت... در خانه بر آشنا و بیگانه بیست و آتش استغنا در محراب و منبر زد و بترك مسند تدریس و کرسی و عظمی گفت و در خدمت استاد عشق زانوزد و با همه استادی نوآموز گشت و روش خود را بدل ساخت و بجای اقامه نماز و مجلس و عظمی به سماع نشست و چرخیدن و رقصیدن بنیاد کرد و با آنکه در آغاز کار سخت به نماز و روزه مولع بود چنانکه هر سه روز يك بار روزه گشادی و شب تا بروز در نماز بودی اکنون باشارت شمس به سماع درآمد و بقول پسرش سلطان ولد

« چون درآمد در سماع از امر او »

« حال خود را دید صد چندان زهو »



و بر روش جدید خود که «کمال در صحبت مردان کامل است» وارد عالمی گردید که بادیای سابق او بکلی دگرگون بود و «هرچه از نقد داشت و یا از فتوح بدست میآورد همه را در قدم شمس نثار میکرد.»

در اینجا بی مناسبت نیست داستانی را که در کتابهای موثق و معتبر نوشته اند برای خوانندگان حکایت نمایم. نوشته اند وقتی جلال الدین قراطای در قونیه مدرسه ای را که بنا کرده بود با تمام رسانید «اجلاس عظیم کرد و تمام علما و بزرگان در آنجا جمع آمده بودند و شمس نیز آمده در صف نعال در میان مردم نشسته بود. در میان اکابر علما اتفاقاً بحث افتاد که «صدر» کدام است و باتفاق از مولانا پرسیدند که «صدر» مجلس چه جای را گویند. در جواب فرمود که صدر علما در میان صفة است و صدر عرفا در کنج خانه و صدر صوفیان بر کنار صفة و در مذهب عاشقان صدر کنار یار است و از جای خود برخاسته براه افتاد و خود را به شمس رسانیده در کنار او بنشست و نوشته اند که همان روز بود که مردم و اکابر قونیه شمس را شناختند و او در میان مردم شهرت حاصل نمود. مولانا را در حق شمس وهم در مدح و ثنای او سخنان و اشعار بسیار است. وی که نوشته اند تا سن ۳۸ سالگی (یعنی تازمانی که با شمس آشنا شد) با شعر و شاعری سروکاری نداشت یکباره بتمام معنی کلمه شاعر از آب درآمد و چگونگی شاعری، در این مورد مبالغه نیست اگر از اعجاز سخن برانیم. در کتاب «خط سوم» که ذکرش گذشت چنین آمده است:

«هرگاه مولانا را با ستارگان قدر اول ادبیات فارسی مقایسه کنیم مقدار شعری که از مولانا باقی مانده است به نسبت از همه بیشتر است چون حداکثر ابیات «شاهنامه» فردوسی در حدود ۵۰ تا ۶۰ هزار بیت است ولیکن مجموع اشعار مولانا بالغ بر ۷۰۰ بیت است و تنها غزلیاتش، در



حرف ی ، ۸۰۰ غزل است یعنی تقریباً معادل باغزلیات سعدی و دو برابر غزلیات حافظ .

باید تصدیق نمود که هر چند غزلهای « دیوان شمس » ( یا « دیوان کبیر » ) همه خوب و نغز و ممتاز است اما باز بعضی از آن همه غزل که بالغ بر ۳۵۰۰ غزل است بر بعضی دیگر ترجیح دارد و با آنکه مشهور است که تمام آن غزلها را مولانا با اسم شمس و بیاد او سروده و حتی بنام او تخلص فرموده است باز گاهی باغزلهایی مواجه میگردیم که نه تنها تخلص « شمس » ندارد بلکه ظاهر آبقصد و نیت دیگری ساخته شده است . اما جای تردید نیست که در بعضی از غزلهای دیوان سخنانی دیده می شود که حاکی بر غایت عشق و شیدائی و شیفتگی و ارادتمندی بیکران سراینده است و خواننده را متعجب میسازد از قبیل ابیات ذیل :

هیچ نبود در جهان گفت من و شنود من

( چونکه بدید جان من ، قبله روی شمس دین )

بر سر کوی او بود طاعت من ، سجود من

پیر من و مراد من ، درد من و دواي من

فاش بگویم این سخن ، شمس من و خدای من

و این « شمس من و خدای من » مکرر بصورت ترجیع در این غزل بر میگردد و هر بار به تعجب خواننده میافزاید .

صاحب الزمانی روانشناس با معرفت و پرتکاپوی ماکه روانشناسی غربی ها و فرنگی ها را با علم و شوقی خودمانی با هم آمیخته و معجون بی نظیر و دیگجوش ممتعی بوجود آورده است که ارزش بسیار دارد و میتوان گفت بکلی بی سابقه است این تغییر حال و استحاله و روش تحیرانگیر مولانا را بحق « بلوغ دوم » مولوی خوانده است .



دربارهٔ علاقه و رفتار مولانا نسبت به شمس مطالب گفتنی و شنیدنی بسیار است ولی مادر این جابر سم نمونه تنها بد کریک واقعه که در روایات معتبر آمده است وصحت و سقم آن با خداست قناعت میورزیم. نوشته اند که روزی شمس (بطریق امتحان) از مولانا طلب شاهی نمود و مولانا حرم (همسر) خود کراخاتون را که در جمال و کمال جمیلهٔ زمان بود دست بگرفته بحضور آورد. شمس فرمود او خواهر جان من است و نمی خواهم و نازنین پسری می خواهم و مولانا فرزند خود سلطان ولد را که یوسف یوسفان بود پیش آورده گفت امید است که بخدمت و کفش گردانی شما لایق باشد. شمس فرمود او فرزند دلبد من است ولی «حاليا اگر قدری صهبا (شراب) دست دادی که بعضی اوقات بجای آب استعمال می کردم که مرا از آن ناگزیر است و مولانا بنفسه بیرون رفت و سبویی از محلهٔ جهودان پر کرده بیاورد و در جلو او بنهاد، شمس فریاد برآورد و جامه ها بر خود چالک زد و سر در قدم مولانا نهاد فرمود «من غایت حلم مولانا را امتحان می کردم».

پس باید تصدیق نمود که صاحب الزمانی حق دارد که دربارهٔ دلبستگی مولانا به شمس که آنرا بکَمْک تعابیر مخصوص خود «عشق فراسوی معیارها» خوانده است و باهمان شیوه و سبک نگارش نردبانی و اصطلاحات باب خودش که از ابتکارهای اوست چنین اظهار نظر نماید (با حذف بعضی از علامات نقطه گذاری و هجاوندی که شاید لزومی هم نداشته باشد).

«عشق مولوی به شمس شیفتگی و شیدائی و شوریدگی حاصل از برخورد این دو ابر مرد، بیقراری و دلهره و حسرت و امید و انتظار و پایکوبی و ذوق زدگی و هراس مولوی از بودن یا نبودن با شمس با هیچ معیاری محبت و با هیچ نصاب عشق و با هیچ میزان



مسرپردگی و شیدائی متداول بشری و با هیچ اصل شناخته روانکاوی غربی و با هیچ الگوی پذیرفته شده معمولی در روابط انسانی قابل درک و قابل اندازه گیری و قابل بررسی و کاوش درخور (۴) ظرفیت فهم و توجیه و تفسیر نیست، بلکه يك مورد استثنائی است.

در همین ایام که سرگرم نوشتن این سطور بودم از شیراز از جانب دوست صاحب دلی کتاب « مثنوی سیاف » تألیف عارف شیرازی حاج علی اصغر شمشیرگر (متولد در ۱۱۸۰ و متوفی در ۱۲۶۲ هجری قمری در سن ۸۲ سالگی) که در همان شهر شیراز جنت طراز مابین چهل تنان و حافظیه مدفون است و در ۱۲ جلد مشتمل بر هفتاد هزار بیت بطبع رسیده است (۵) بدستم رسید. در این کتاب (جلد اول) بجائی رسیدم که حدیثی نقل می کند که چنین شروع میشود:

(۴) این کلمه در متن کتاب بصورت «درخود» چاپ شده و غلط چاپخانه است.  
(۵) کتاب مشتمل است بر ۱۱۹۷ صفحه بزرگ و با کاغذ و چاپ خوب بپایمردی و همت بلند آقای ابوطالب پدرم نتیجه شمشیرگر در بین سالهای ۱۳۲۹ و ۱۳۴۶ هجری شمسی بچاپ رسیده است. این مثنوی گرانبها و عالی قدر با این بیت آغاز میگردد:

ای خدائی که همه هستی ز تست      در دل هر ذره ای مستی ز تست

و با این ابیات پایان مییابد :

بر طفیل نور شد ظلمت پدید      گرچه آمد از پس او پیشی گزید

کرد بی بن جلوه هایش چون دروغ      جلوه پیرا راستی را شد فروغ

آیا جای تعجب نیست که در همین روزگاران ما شمشیرسازی در گوشه دکانش در عین حال که برای ممر معاش چکش بر آهن می کوبد هفتاد هزار بیت شعر عرفانی هم گفته باشد و از خود پرسیدم که آیا این خود نشانه ای از قریحه نژادی ما ایرانیان بشمار نمی آید و آیا در سایر صفحات جهان نظایری هم برای آن میتوان پیدا کرد.



حب الله اذا اضاء على سر عبده اخلاصه عن كل شغل الخ ، و مراياد  
مولوی و عشقباری و علاقه او انداخت و در تفسیر این حدیث جلیل القدر از زبان  
سیاف این ابیات جلب توجه را نمود :

عاشقی باید که او را پروانه و ش سوزد از نار جلال عشق خوش

کیست جز پروانه اینجا مرد کار پر زنان سوزد ز نور شمع یار

هر خبر زین پس که آید نی ازوست اوز خود مرد ، این خبر پیغام هوست

سر پنهان بس که بر یاران پدید سازد و ز اغیار آن بس ناپدید

تاهشی از این جهانت باقی است کی رخت در این هس اشراقی است

جز بنور این هس هس آفرین

ره در این هوست نباشد ، ای امین

فصول کوتاه بین ما باسانی نمی تواند به کنه عوالم و کیفیاتی که در میان

شمس و مولانا بوجود آمده بود پی ببرد . گفته اند که « حسنات الابرار سیئات -

المقربین » و درك معنی این کلام کار هر پالاندوزی نیست : نوشته اند « روزی

فقهای حساد از سر انکار و عناد از حضرت مولانا سئوال کردند که آیا شراب

حلال است یا حرام و غرض ایشان پاك شمس الدین بود و مولانا به کنایت جواب

فرمود « تا که خورد چون اگر مشکی شراب را در دریا بریزند متغیر نشود و او

را مکدر نگرداند و از آن آب وضو ساختن و خوردن جایز باشد اما حوضك

کوچك را قطره ای شراب بی گمان که نجس کند و همچنان هر چه در بحر -

نمکدان افتد حکم نمك گیرد و جواب صریح آنست که اگر مولانا شمس الدین

مینوشد او را همه چیز مباح است که حکم دریا را دارد و اگر چون غر خواهری

کند نان جوین هم حرام است . » مولانا در همین معنی سخنانی دیگر هم دارد که

از آن جمله است :



چونکه در معده شود پادشاه پلیدان  
 قفل نه بر خلق و پنهان کن کلید  
 هر که دروی لقمه شد نور جلال  
 هر چه خواهد گو بخور و اورا حلال  
 و خلاصه آنکه خود فرمود که  
 «صورتگر نقاشم، هر لحظه بتی سازم»  
 در گفتار و رفتارش شگفتیهائی هست که عقل و تشخیص معمولی را در  
 آن راه نیست.

ما با ترازوی لرزان و ناتوان خود که برای سنجیدن نخود و مثقال مناسب  
 است دماوند و الوند را نمی توانیم بکشیم و وزن کنیم و چنانکه خود مولانا فرموده:  
 عقل و عشق و معرفت شد نردبام بام حق  
 لبك حق را در حقیقت نردبان دیگر است  
 و باز خود او گفته «در درون کعبه رسم قبله نیست» و ما نیز بطن خود  
 درباره او سخنان سستی میرانیم بدون آنکه با سرار درونش راهی بیاییم و تنها  
 بظواهر گفته هایش دلخوشیم و گزنه خود او بما میگوید:

گر بگویم زان بلغزد پای تو  
 ورنگویم هیچ از آن، ای وای کو  
 پس ما نیز باید اذعان نمائیم که بحقیقت «ملت عشق از همه دنیا جداست»  
 و مذهب عشق را با مذاهب دیگر تفاوتی است که چشم علیل و عینک دار ما  
 از تشخیص آن عاجز است و خلاصه آنکه

این قیاس ناقصان بر کار رب  
 جوشش عشق است نذر ترك ادب  
 بی ادب باشد چو ظاهر بنگری  
 که بود دعوی عشقش یکسری  
 چون بیاطن بنگری دعوی کجاست  
 او و دعوی پیش آن سلطان فناست

و جان کلام آنکه



باد و عالم عشق را بیگانگی است      و اندر آن هفتاد و دو دیوانگی است  
 چون بدینجا رسیدم بیاد کلامی از کلمات صغار فرانسوی ها افتادم که  
 می گویند « در همه کار اندازه شرط » است افتادم و بخود گفتم خوب است  
 دنباله سخن را برای قسمت بعدی این گفتار بگذاری. پس بوعده نزدیک فعلا  
 درد سر را کم میکنم .

شاید نیازی بگفتن نباشد که خیام بمعنی اصطلاحی عصر خود شاعر  
 نبوده است . نه در زمرة قصیده سرایان چون عنصری و فرخی و  
 منوچهری و انوری است که کارشان مدیحه سرایی است و نه در  
 صنف فردوسی و نظامی قرار دارد که تاریخ و افسانه را به لباس  
 شعر درآورده اند و پیشه همه آنان شاعری بوده است . اما بطور  
 مسلم از برجسته ترین کسانی است که شعر را برای تفکرات فلسفی  
 خود بکار برده اند و چنان مینماید که ضرورتی روحی او را بدین  
 کار کشانیده است : پس از مباحثه بیهوده با نادانی که جهل خود را  
 علم مسلم دانسته ، هنگام دست یافتن به همفلسی و تبادل اندیشه  
 زمانی برای بیان مشاعر خود از دمیدن فجر یاتابیدن ماه یافرا رسیدن  
 بهار ذهن بحرکت آمده رباعی گفته شده است .

( دمی با خیام )



عبدالعظیم یمینی

## شعر چیست .

## قالب غیر از محتوی ولی مرتبط به محتوی است

در بررسی روابط متقابل قالب و محتوی توجه به جدائی و انفکاک این دو کاملاً ضروری است از روزگاریکه برای انتقال سیاله ذهن آدمی بعالم خارج ابتدائی‌ترین وسیله یعنی ساده‌ترین نوع سفالی‌گری مورد استفاده قرار گرفت این جدائی آغاز گردید و تا عصریکه تلاش فکری مستمر متفکران هنرمند در جهت تکمیل زیبایی قالب سیاله ذهن بشر منجر به پیدایش وزن و قافیه شد این جدائی ادامه یافت و تدریجاً فاصله آن بیشتر شد و بالاخره در قرونیکه از بهترین کلمات و عبارات متناسب‌ترین و زیباترین قالب شعر ساخته شد این جدائی باوج کمال و بمرحله استقلال رسید .

توضیح مسأله در مقیاس وسیع اشاره‌ای کوتاه به نتایج مباحث گذشته را ضروری می‌سازد. در مباحث گذشته دیدیم که از آغاز طلوع و تجلی انسانیت به تبعیت از ناموس خلقت و نظام آفرینش و بدنبال اختراع اسم عام (عین) از ذهن فاصله گرفت و ذهن با اثرپذیری از مرحله (تماس - احساس) و توسعه فعالیت سلولهای مغز تدریجاً تکامل پذیرفت و شمول و کلیت یافت و بالاخره بمدد (بهره برداری از ذخائر ارث و اکتساب) و بعنوان (جوهر مجرد) بصورت یکی از استوانه‌های مهم کاخ رفیع (معرفت النفس) برای بعضی از فلاسفه جهان درآمد ولی (عینیت



بصورت واحد و منفصل باقی ماند و برای مدرس منطقی (مصادق جزئیات) گردید.  
 (محتوی و قالب) در شعر مانند (اندیشه و پیکره) در مجسمه سازی و  
 (نصیر و تصویر) در نقاشی بترتیب از موالید و مظاهر متعدد و متکثر (ذهن و عین)  
 می باشند و طبعاً همان اصولی که حاکم بر روابط (عین و ذهن) است در مقیاس  
 کوچکتر و محدودتر ناظر بر روابط قالب و محتوی نیز هست و بهمین دلیل است که  
 می بینیم محتوی شعر که متأثر از اندیشه های شاعرانه است گسترده و موج و  
 ضابطه ناپذیر است ولی قالب شعر بسبب طبیعت ضابطه پذیر خود محصور در  
 کادر (عینیت) و تحت تأثیر مقررات و قواعد علم الادب است.

چون ارتباط (عین و ذهن) بهیچوجه بمعنی اتحاد عین و ذهن نیست طبعاً  
 ارتباط قالب و محتوی در شعر نیز نمی تواند اتحاد قالب و محتوی شناخته شود.  
 قالب پذیری هنر منحصر به شعر نیست در نقاشی و مجسمه سازی و بطور کلی  
 در هر کار هنری این اصل صادق است زیرا در تمام موارد برای انتقال اندیشه  
 هنرمند از عالم ذهن به عالم عین و واقع رعایت یک رشته ضوابط و مقررات مادی  
 و خارجی که امری جدا از (اندیشه هنری) است ضرورت مییابد.  
 قالب غیر از محتوی ولی مرتبط به محتوی است.

محتوی گدازه کوره آتشفشان ذهن است که از فورم و شکل در آن اثری  
 نیست ولی قالب و مفهوم قابل درک آن خود بخود گویای طبیعت فورم گرا و  
 شکل پذیر آنست.

باین ترتیب وجه افتراق محتوی و قالب طبیعی و ثابت ولی وجه ارتباط  
 آن مصنوعی و متغیر و میزان ارتباط این دو نیز متناسب با قدرت و خلاقیت ذهن  
 شاعر است و با آن نسبت مستقیم دارد.  
 بدین معنی که هر چه قدرت هنرنمایی بیشتر باشد دوگانگی محتوی و قالب



در کار شاعر کم رنگ تر میشود تا جائی که در اشعار نوابغی چون حافظ و نظامی در بسیاری از اشعار اسانید بزرگ مانند سعدی و فردوسی و خاقانی و حتی مولوی (با همه بی اعتنائی یا کم اعتنائی او بقالب) این دو گانگی ظاهراً زائل میشود.

آنجا که مضامین در اوج بلاغت و قالب در حد اعلای زیبایی است خواننده استقلال این دورا تمیز نمیدهد و در حقیقت نبوغ گوینده چنان بر محیط ذهن خواننده مسلط میشود که تصور میکند قالب و محتوی دوقلوی مادر زاد ذهن شاعر و در مراحل تکوین و عروض متقارن و هم زمانند.

تردید نیست که شکل و فورم در شعر و اصولاً در هنر مولود احساس و درک هنرمند است همان احساس و ادراکی که مضمون و محتوی را نیز می آفریند ولی در مقام (واقع بودن) یعنی آنجا که شکل و فورم واقعیت و عینیت می پذیرد از مضمون و محتوی مستقل و دارای ابعاد و اضلاع و مشخصات خارجی و قابل شناسایی است.

قالب فورم و قالب شکل دهنده تاثرات ذهنی و انفعالات عاطفی هنرمند است و این خود ارتباطی است که قالب و فورم با مضمون و محتوی دارد.

البته تغییر احساس و ادراک که الزاماً متضمن تغییر مضمون و محتوی است الزاماً متضمن تغییر قالب احساس و ادراک نیست ولی اگر فورم ها و قالب کلاسیک نتوانند احساسات و ادراکات تحول یافته هنرمند را که بموازات و باقتضای تغییر شرائط اجتماعی زمان تغییر مییابد دربر گیرند طبعاً بموازات تحول در مضمون و محتوی تحول در قالب ضرورت مییابد و این ضرورت بهیچوجه بمعنی نفی قالب نیست هنرمند در انتخاب نوع قالب هنر آزاد است نه در نفی آن زیرا نفی قالب هنر بمنزله نفی واقعیت هنر است و قالب است که بهنر تجسم و



واقعیت میبخشد خلق مضامین نو میتواند بموازات خلق قوالب نوبسوی تکامل گام بردارد و آزادی در خلق محتوی میتواند با آزادی در خلق قوالب ملازم باشد و هیچ منتقد ادبی و هنری نمیتواند هیچ يك از این دو آزادی را از هنرمند سلب کند .

اصولا وقتی آزادی شاعر را در خلق مضمون که اساسی ترین عنصر هنر آفرین است می پذیریم چطور میتوانیم ضرورت این آزادی را در انتخاب و خلق قالب نفی و رد کنیم .

وقتی که می پذیریم کیفیت احساس و ادراك هنرمند متأثر از شرائط و مقتضیات محیط اجتماعی او و در نتیجه متغیر و متحول است چطور میتوانیم قالبی را که باید سیاله ذهن شاعر در آن ریخته شود خارج از تأثیر این مقتضیات و شرائط و غیر قابل تصرف و تغییر بدانیم و در عین حال ارائه کار هنری بزرگ نیز از هنرمند مقید و محدود متوقع باشیم ؟ .

در بحث وسیع و پردامنه ای که درباره شعر قدیم و شعر جدید یا شعر دیروز و شعر امروز در مطبوعات مهم کشور در گرفته بود یکی از نویسندگان با سابقه مطبوعات ضمن مقاله مفصل خود از قول دانشمندان بزرگ دنیا نوشته بود : هنر محصول فکر و اندیشه آدمی است بنابراین قالب و چهارچوب نمی پذیرد زیرا فکر و اندیشه آدمی را هیچ قدرتی نمیتواند بزنجیر بکشد (۱) و چنان بر صحت این رأی مهر (غیر قابل تردید) زده بود که آن را با قضایای هندسی برابر میدانست. نتیجه این مقدمات خود بخود و مستقلا درست است نه تنها هیچ هنرمند متجدد و ترقی خواه منکر این اصل نیست بلکه مرنج ترین و حتی منحط ترین طرفدار قوالب کلاسیك که از شعر جز بوزن و قافیه آنهم در کهنه ترین و مبتذل ترین شکل



آن نمیاندیشد نمیتواند منکر این اصل مسلم و تردید ناپذیر باشد که فکر انسانی را نمیتوان بزنجیر کشید ولی مقدمات این قضیه بکلی غلط است .

متأسفانه خواندن و نوشتن را ساده و آسان گرفتن و بعمق نوشته و مفهوم واقعی عبارات توجه نداشتن برای دیگران اسباب زحمت شده باید این سهل انگاری و آسان پذیری را کنار گذاشت تا غلط مبحث آشکار و رفع شبهه شود .

مثلاً اگر در همین قضیه که با رای موافق و نظر مساعد عده زیادی از خوانندگان و نویسندگان مواجه شده بود اندکی دقت شود اشتباه نویسندگان آشکار می شود .

### قضیه این است

۱- هنر محصول اندیشه و فکر آدمی است .

۲- فکر و اندیشه آدمی قالب و چارچوب نمیپذیرد .

۳- پس هنر قالب و چارچوب نمیپذیرد .

خطای فاحش در استنتاج این قضیه ناشی از این است که در مقدمه اول به مفهوم عبارت (محصول فکر) و اختلاف آن با (فکر) توجه و دقت نشده است . هنر (محصول فکر) است نه خود فکر یا تفکر و آنچه قالب و چارچوب نمیپذیرد (فکر) آدمی است نه (محصول فکر) آدمی .

اگر هنر آنطور که گفته اند و درست هم گفته اند (محصول فکر آدمی) است حتماً قالب و چارچوب دارد یعنی تابع ضوابط و مقررات خاص خود است .

کدام «محصول فکر» آدمی است که فاقد ضوابط و مشخصات ویژه و در

عین حال قابل درك و رؤیت و شناسائی باشد ؟ .

شعر هنر است هنر محصول فکر است نه خود فکر ، شعر تجلی و ترشح واقعیت



یافته و شکل پذیرفته اندیشه است نه خود اندیشه محصول فکر و اندیشه غیر از خود فکر و اندیشه است محصول فکر بخلاف خود فکر قالب و بعد دارد پس شعر باید قالب و ابعاد داشته باشد.

النهاییه این گفته بدان معنی نیست که قوالبی مقتضی حاجات امروز نسازیم و به گفته های خواجه نصیر و شمس قیس و وطواط و عوفی و نظامی سمرقندی قناعت کنیم.

شعر موسیقی کلمات است شاعر کلمات و الفاظ را طبق ذوق و سلیقه خود مرتب و منظم میکند تا در نتیجه این زیبا سازی ضمن حفظ و انجام وظیفه اصلی کلمات و الفاظ که انتقال احساس و ادراک است آهنگ آن نیز متناسب و موزون شود بهمین دلیل است که میبینیم همیشه از ترکیب زیباترین طرز تقطیع و تمدید کلمات زیباترین وزن شعر ساخته میشود. (ادامه دارد)

در حدود قرن ششم ق. م. فلاسفه و متفکرین عقلانی یونان از دایره اوهام و تصورات قدمی فراتر نهادند و دیگر در برابر خدایان مجسم و مصور بصورت انسانی سر تسلیم فرود نیاوردند.سقراط پدر فلسفه (۴۷۰ ق. م.) در آتن خلق را به معنویات دعوت کرد و پس از او شاگردش افلاطون (۳۴۷ - ۴۲۷ ق. م.) و پس از او ارسطو (۳۲۲ - ۳۸۴ ق. م.) آنان حکماء الهی روحی بودند که خلق را به تفکر در فلسفه متافیزیک (ما فوق الطبیعه) راهنمایی کردند. (تاریخ ادیان)



## استاد سخن : وحید دستگردی

### جوانی و پیری



جوان امروز و فردا مرد پیرست  
 به پیران ناتوانی پای بندست  
 پس از پیری از آن درمیرسد مرگ  
 جوانی رامش و پیرست دانش  
 عصا و خامه با پیرست دمساز  
 چرا زهره است رقاص ار جوان نیست  
 نبود آگه (وحید) اندر جوانی

جوانان را ز پیری ناگزیر است  
 توانائی جوانرا دستگیر است  
 که پیر ناتوان از عمر سیر است  
 بهر فصلی هوائی دلپذیر است  
 جوان شاهد پرست و بادگیر است  
 عطارد چون دبیرست ار نه پیر است  
 که پیر اندر شکنج رنج اسیر است



عبدالرفیع حقیقت ( رفیع )

## نهضت‌های ملی ایران

(۹۴)

## اوضاع سیاسی حکومت دیلمیان در مرکز و مشرق ایران بعد از عضدالدوله

پس از مرگ عضدالدوله دیلمی پادشاه مقتدروپرا بهت ( هشتم شوال سال ۳۷۲ هجری ) همانطور که نوشته شد در نتیجه اختلاف پرهیجان پسرانش با یکدیگر دولت آل بویه (دیلمیان) دچار تجزیه و تقسیم گردید. ابو کالیجار ملقب به صمصام‌الدوله استان فارس را بدو برادر خود ابوالحسین احمد تاج‌الدوله و ابوطاهر پیروز شاه ضیاءالدوله انتقال داد. در حالی که برادر چهارم آنها ابوالفوارس شیردل ( شیر دل ) شرف‌الدوله که در موردش استثناء یابی انصافی شده بود توانست از کرمان شهر شیراز را به تصرف در آورد. شرف‌الدوله در چنین حالی از همکاری با برادر خود در بغداد صرف نظر نمود و نیز دستور داد تا وزیر مسیحی و مجرب پدرش یعنی نصر بن هارون را به قتل برسانند (۱) در این هنگام دو برادر عضدالدوله بنام مؤیدالدوله و فخرالدوله نیز در ری حکومت داشتند، پس از مرگ مؤیدالدوله (شعبان سال ۳۷۳ هجری) فخرالدوله که در گذشته رانده شده بود و با صمصام‌الدوله نیز سرنفاق داشت توانست در همان ماه اول بعد از مرگ مؤیدالدوله خود را در گرگان

---

۱ - تجارب الامم صفحه ۸۰ و ۹۰ و ابن اثیر جلد نهم صفحه ۸



مستقر سازد، اما وی وزیر دانشمند پدر خود یعنی ابوالقاسم صاحب اسماعیل بن عباد طالقانی را تا روز مرگش (۳۸۵) نزد خویش نگاهداشت در ترجمه تاریخ یمنی در مورد انتصاب فخرالدوله به حکومت آل بویه (دیلیمان) چنین آمده است (۱)

(چون حسامالدوله از در جرجان به بخارا رفت مؤیدالدوله وفات یافت و پیش از آن خبر وفات عضدالدوله بدو رسیده بود و او از خوف شماتت اعدا و احتراز از دل شکستگی لشکر آن خبر پنهان میداشت، و اولیاء دولت دیلم در اختیار کسی از دودمان ملک که پادشاهی را مترشح باشد مشاورت کردند اختیار بر فخرالدوله افتاد، چه در آل بویه به کبرسن و استکمال آلت پادشاهی و استعداد سمت سروری ممتاز بود و از روی وراثت و استحقاق متعین. صاحب کافی اسماعیل بن عباد در این مورد مسرعان دوانید، نوشته‌ها نوشت بر تعزیت برادران. و تهنیت پادشاهی و برادر او خسرو فیروز بن رکن الدوله را به نیابت اونا مزد کردند) فخرالدوله در این هنگام با ضیق حال در نیشابور بسر میبرد، چون نامه به وی رسید به گرگان شتافت و صاحب بن عباد و خسرو فیروز و امیران مقدمش را گرامی داشتند و به تاش نامه فرستاد و پس از چندی که وی به گرگان آمد به پاداش خدمتش به او نیکوئی‌ها کرد و سرای امارت همچنان آراسته به وی باز گذارد و رهسپاری گردید، نوشته‌اند (۲) پس از آنکه کارهای حکومت به فخرالدوله رسید روزی صاحب بن عباد بعد از درود و تحمید فراوان به پاداش خدمت خویش از وی اجازه خواست تا از

۱ - ترجمه تاریخ یمنی ابوالشرف ناصح بن ظفر جرجرقادقانی به اهتمام

دکتر جعفر شعار صفحه ۶۷

۲ - ترجمه تاریخ یمنی صفحه ۷۵ - ۶۷ ذیل تجارب الامم صفحه ۹۴ - ۹۳



آن پس در خانه بنشیند و طریق معاد و ثواب آخرت گزیند، فخرالدوله پذیرفت و وی را گفت (کارها بی وجود تو راست نیاید و اگر تو را تصدی امور و پیش برد کارها پسند نیست، من نیز از آن روی برخوام تافت) صاحب زمین را بوسید و شکر به جای آورد و بدنبال آن فخرالدوله خلعت وزارت به وی در پوشید و صاحب چنان اکرامی بدید که هیچ وزیری را از آن نوع نشان نداده‌اند، پس از آن فخرالدوله از تدبیر صائب صاحب برخوردارها یافت. نخستین کار فخرالدوله و صاحب در همین سال (۳۷۳ هجری) از پیش برداشتن علی بن کامه دیلم از سرداران صحنه سیاست در دوره آل بویه در ری و مازندران بود چون میدانستند که بروی به سبب جلالت قدری که دارد آسان دست نخواهند یافت، به حیل و توسل جستند و مسمومش کردند و ثروت و قلعه‌هایش را در اختیار گرفتند (۱) علی کامه در جنگ فخرالدوله با برادران صاحب جیش مؤید الدوله بود خلیفه طائع‌الله به سال ۳۷۴ خلعت سلطانی و عهد و لواوزیادت لقب جهت فخرالدوله فرستاد.

### حمله فخرالدوله به عراق

بر طبق نقل پاره‌ای از تاریخ نویسان صاحب بن عباد از دیر باز هوس تسخیر عراق و بغداد و ریاست آنجا را در سر می‌پروراند، و در انتظار فرصتی مناسب بود تا آنکه شرف الدوله پسر عضدالدوله در گذشت و برادرش بهاءالدوله در بغداد بجای وی نشست. در این هنگام میان بهاءالدوله و فخرالدوله وحشتی بوجود آمد، صاحب بن عباد از فرصت استفاده کرده و بابرانگیختن فخرالدوله وی را عازم تسخیر عراق کرد. فخرالدوله با سپاهی انبوه راه همدان را در پیش گرفت و بدر پسر حسنویه از کردستان بدو پیوست، کار این لشکرکشی این طور تنظیم



شد که صاحب بن عباد و بدر پسر حسنویه از طریق جاده عازم بغداد شوند و فخرالدوله از راه اهواز بدان سو حرکت کند. چون صاحب منزلی دور شد فخرالدوله را چنین وانمود کردند که جدا شدن صاحب از شاهنشاه مصلحت نبود زیرا اطمینان نیست که فرزندان عضدالدوله وی را بسوی خود نکشند و صاحب بدیشان میل نکند، فخرالدوله صاحب را باز خواند و جملگی باهم راه خوزستان در پیش گرفتند. از آن سو بهاءالدوله نیز چون خبر توجه فخرالدوله را شنید لشکر فراهم آورد و به مقابله وی شتافت، دو سپاه در اهواز باهم تلاقی کردند، بر حسب اتفاق در آن روزها آب آهواز طغیان کرده بود و در این موقع به سراپرده افتاد و به سپاه او آسیب وارد آورد و صحرایی که لشکریان فخرالدوله در آنجا اردو زده بودند پر از آب گردید، افراد سپاه فخرالدوله گمان کردند که افراد لشکر بهاءالدوله چنین حيله‌ای را بکار برده‌اند و از طرفی چون فخرالدوله در پرداخت مواجب لشکریان کوتاهی میکرد آنان این موضوع را بهانه ساخته بدون جنگ منهزم شدند، فخرالدوله در این موقع که بیشتر سپاهیان‌ش پراکنده شده بودند ناگزیر راه بازگشت به ری را در پیش گرفت و بهاءالدوله نیز از این تصادف خوشحال شد و باعموی خود از در دوستی وارد شد، و بدین ترتیب فخرالدوله از فکر تسخیر بغداد رهائی یافت. فخرالدوله دیلمی در ری فخرآباد را بنا کرد. بموجب نوشته مولف ری باستان (۱) این محل طبق شرح یا قوت در معجم البلدان همان دز خراب ری باستانی (دز رشکان) است که فخرالدوله آن را تجدید عمارت کرد و کاخها و خزائن بزرگ بنیان نهاد و در تحکیم و تحصین آن کوشید و انواع سلاحها و ذخائر در آن تعبیه کرد، شهرت فخرالدوله بیشتر به سبب وزیر ادیش صاحب اسماعیل بن عباد



متوفی به سال ۳۸۵ هجری است .

### دوره حکومت شیرزن ایرانی

فخرالدوله در سال ۳۸۸ هجری جهان را بدرود گفت و از او پسری نه ساله بجای ماند و قدرت و حکومت دولت را مادرش سیده خاتون که زنی بسیار مقتدر و مدبر بود بدست گرفت این شیرزن ایرانی نام اصلیش شیرین و دختر اسپهبد رستم دوم پادشاه باوندی طبرستان بود و رفتار و گفتار او بسا سلطان محمود پادشاه مقتدر غزنوی در تاریخ معروف است . در این زمان نخستین سلسله ترك (غزنویان) در افق سیاست ایران پدید آمدند و محمود پادشاه مقتدر غزنویان که شرح ظهور و تاسیس حکومت آنان در ورقهای آینده این تالیف به تفصیل خواهد آمد به سیده خاتون اعلام کرد ، سکه به نام وی زند و اگر از انجام این کار خودداری کند به زور متوسل خواهد شد و سپاهی نیز برای اجرای این منظور به ری فرستاد، ولی این زن با تدبیر پاسخخی بدین شرح برای سلطان محمود فرستاد : (نتیجه این جنگ معلوم نیست اگر سلطان مرا مغلوب کند . غلبه بر يك زن ، افتخاری برای او حاصل نمیکند ، ولی اگر من بر سلطان دست یابم و فاتح شوم ننگ این شکست تا پایان سلطنت هرگز از پیشانی او زدوده نخواهد شد) نوشته‌اند ( ۱ ) بر اثر این پیغام مستدل تا سیده خاتون زنده بود سلطان محمود به سراغ حکومت آل بویه (دیلمیان) در ری نرفت ولی چون او درگذشت (۴۱۹ هجری) به همه چیز پایان داده شد به این معنی که پسرش مجدالدوله از سلطان محمود کمک طلبید ، و سلطان محمود در سال ۴۲۰ هجری به ری آمد ولی نه تنه‌ا به مجدالدوله کمک نکرد بلکه خودری



را تصاحب نمود و دولت شیعه مذهب آل بویه (دیلمیان) را منقرض ساخت و این شعبه ایرانی به هندوستان مهاجرت کردند.

### حکومت‌های محلی در شمال و غرب ایران

بطوریکه از مفاد تواریخ این دوره برمی آید استیلا و فرمانروائی دیلمیان راه را برای سایر عناصر ایرانی نیز باز کرد که بتدریج خود را متشکل ساخته و قد برافرازند و از آن میان سلسله کاکویه را باید نام برد که بطور مستقیم به آل بویه نسبت می‌برند، زیرا واژه کاکویه به معنی خال (برادر مادر - دایی) می‌باشد و نیز محقق اینست که با سیده خاتون مادر مجدالدوله که خود دختر یکی از اسپهبدان طبرستان بود خویشاوندی داشته‌اند. از شرح وقایع مربوط به این سلسله که بین سالهای ۳۹۸ تا ۵۱۹ هجری در همدان و اصفهان بنام اتابکان حکومت داشتند و باز ماندگان و اعقاب آنان هم تا حدود ۶۷۳ هجری در یزد بوده‌اند آگاهی‌هایی در دست است. در شمال غربی ایران یعنی در ناحیه آذربایجان شرقی واران. دیلمیان مظفری تا حدود سال ۱۰۰۰ هجری استیلا داشتند، کردهای شدادیان در اران (پسایتخت آن گنجه) بین سالهای ۳۴۱ - ۴۰۹ هجری و شعبه غربی آنها در آنی از ۴۵۱ تا ۵۵۹ هجری حکومت می‌کردند، بعلاوه در تبریز و سپس در مراغه کردهای روادیان از حدود سال ۳۴۴ هجری قدرت را بدست گرفته بودند و نه تنها تا مقارن ایام ظهور سلجوقیان بلکه تا حدود حمله مغولان هم در آنجا حکمرانی داشتند (حدود سال ۶۱۸ هجری) در ناحیه ارتفاعات زاگروس بین کرمانشاهان و قصر شیرین، کردها تشکیل دو امارت نشین جداگانه داده بودند که یکی برزیکان در قلمرو



سلسله حسنویه از ۳۴۸ تا ۴۰۶ هجری و دیگری شادانجان در قلمرو بنوعناز از ۳۸۷ تا ۵۵۰ هجری بود و نیز در منطقه دورتر یعنی در دیاربکر) یکی از سران قبیله حمیدیه موسوم به باذ توفیق یافت ، امیر نشینی از سال ۳۷۲ هجری به وجود آورد که سلسله او بعدها در زمان بازماندگانش بنام مروانیان نقش مهمی در تاریخ کردهای مغرب بازی کرد و تا سال ۴۸۹ هجری نیز که بر اثر فشار هجوم ترکان سلجوقی از میان رفتند باقی بودند، بدین ترتیب در سراسر ناحیه ایران و همچنین در نواحی اطراف آن عناصر ایرانی با کوشش تمام توانستند خود به استقلال حکومت کنند . امدادگیری نباید هجوم قبایل ترك و مغول بساط امارت نشینهای ایرانی را از میان برداشت و سازمانی جدید که بصورت اقطاع و تیولهای نظامی بود بجای آن برقرار ساخت.

دیلمیان که بر اثر پیش آمد این حوادث جلای میهن کرده بودند ، از تاثیر این تحولات بر کنار ماندن ولی به تدریج بامللی که در اطراف آنها بودند ترکیب یافته و در آنها مستحیل شدند ، ناحیه اصلی دیلم هم جزئی از قلمرو قدرتهای ولایات ساحلی دریای خزر شد و بیشتر آن جزو حوزه قلمرو نفوذ سلسله امرای کارکیا در گیلان شرقی ( بیا پیش که مرکز آن لاهیجان بود) افتاد و در سده نهم هجری کارکیاها بکلی دیلمیان را برانداختند و بسیاری از ایشان را کشتند، سادات کارکیا در حالی که قلمرو قدرت خود را از دشت گیلان به سوی ارتفاعات توسعه میدادند ، بطور متوالی و بتدریج امرای محلی هزار اسبی را از اشکور (در سال ۷۷۶ هجری) بازماندگان فرقه اسماعیلیان را از الموت و قبیله‌ای را از دیلمان ورود باربرانداختند. در سال ۸۱۹ هجری سید راضی از لاهیجان و بردارش سید محمد به بهانه و به عنوان بسیج ، دیلمیان را به ساحل سفید رود خواستند و هنگامی که دیلمیان در آنجا گرد آمدند سادات



مزبور به بهانه اینکه دیلمیان از ملاحده هستند فتوای قتل عام آنان را دادند و در این واقعه دو الی سه هزار دیلمی به قتل رسیدند و در آن میان رؤسای ایشان هم کشته شدند. (۱)

۱- در این مورد رجوع شود به تاریخ گیلان و دیلمستان تألیف ظهیرالدین مرعشی و فرمانروائی و قلمرو دیلمیان تألیف پروفیسور ولاد یمیر مینورسکی ترجمه جهانگیر قائم مقامی صفحه ۳۶ - ۳۷

کتاب هفت پیکر از هر جهت آراسته و پیراسته و مشتمل بر هفت افسانه بکر و مقدمه و نتیجه های بی سابقه و گرانبها و بعقیده بسیاری از دانشمندان هفت پیکر سر آمد تمام دفاتر شش گانه نظامی است زیرا موضوع افسانه که قصه بهرام گور باشد بهترین موضوعات و بسبب ورزیدگی طبع وی در این موقع هیچ ترکیب سست در این کتاب دیده نمیشود. ولی بعقیده ما نسبت به خسرو و شیرین این رجحان و برتری صدق ندارد و نامه خسرو و شیرین اگر از هفت پیکر برتر و بالاتر نباشد با او همسنگ خواهد بود.

(گنجینه گنجوی)



## رسول سپهر

## منصور حلاج

نامش حسین . لقبش منصور . و کنیه اش ابوالمغیث است او را حسین بیضاوی نیز خوانند . بسبب آنکه مولدش در بیضا بوده و بیضا محلی است در فارس .

منصور حلاج مرید شیخ عمر بن عثمان مکی بوده . و عمر بن عثمان مرید و خلیفه جنید بعدادی . خلیفه یعنی جانشین و تالیفات منصور . عبارت است از کتاب . تور الاصل . و کتاب جسم الاکبر . و جسم الاصغر و بستان المعرفة . و طاسین الازل .

منصور را بجرم انالحق گفتن در زمان معتصم خلیفه عباسی شهید کردند . تاریخ شهادتش را ریاض العارفين سنه ۳۶۹ نوشته و تاریخ گزیده ۳۰۷ و مجالس العشاق و فهرست التواریخ ۳۰۹ نوشته اند .

علی ایحال اکثر عرفا و شعرا او را ستوده اند . چنانکه شیخ شبستری صاحب گلشن راز در باره او گوید .

روا باشد انالحق از درختی      چران بود روا از نیک بختی

و ملا عبد الرزاق فیاض لاهیجی صاحب گوهر مراد گوید :

هر که بینی لبش از گفته منصور پر است

لیک مردی که کشد سرزنش دار کم است



و نظیری نیشابوری گوید :

بگو منصور از زندان انا الحق گو برون آید

که دین عشق ظاهر گشت و باطل کرد مذهبها

و حسینی هروی گفته :

منصور نه مرد سرسری بود      از تهمت کافری بری بود

چون نکته اصل گفت با فرع      ببرید سرش سیاست شرع

اول قدمیکه عشق دارد      ابری است که جمله کفر بارد

و شیخ عطار در تذکرة الاولیاء در باره اش چنین میگوید .

بعضی او را بسحر نسبت کردند و بعضی اصحاب ظاهر بکفرش منسوب

کردند . بعضی گویند از اصحاب حلول بود . و بعضی گویند . تولی باتحاد  
داشت .

اما هر که بوی توحید بوی رسیده باشد هر گز او را خیال حلول و اتحاد

نتواند افتاد . هر که این سخن گوید سرش از توحید خبر ندارد و ابو عبدالله خفیف

گفته است که حسین منصور ،

عالمی ربانی است و شبلی گفته است که من و حلاج يك چیزیم اما مرا

بدیوانگی نسبت کردند خلاص یافتم حسین را عقل او هلاک کرد . اگر او مطعون

بودی این دو بزرگ در حق او چنین نگفتندی . و ما را دو گواه تمام است .

رضاقلیخان هدایت در ریاض العارفین مینویسد که ابو عبدالله محمد خفیف معروف

به شیخ کبیر گفته است که چون شیخ منصور را بسبب کلمه مشهور . انا الحق .

محبوس نمودند . روزی پیش وی رفتم . گفتم که از این سخن باز آی تا خلاصی

یابی گفت . آنکه گفته است عذرخواهد .



آورده‌اند . هنگام قتلش خواهر او بی حجاب سروپا برهنه حضور داشت .  
گفتندش چرا میان مردان بی حجاب آمده گفت . من در میان شما مرد نمی بینم  
گفتند برادرت منصور چطور . گفت . او نیز نیم مرد است . اگر مرد تمام بودی  
راز آشکار نکردی

...

و تذکرة الاولیاء مینویسد که .  
چون منصور را بقتلگاه میبردند . عیار وار . دست انداز میخرامید و  
میرفت . گفتندش ، این خرامیدن چیست گفت ، به نحرگاه میروم و نعره میزد  
و میگفت

ندیمی غیر منسوب الی شی من الحیف  
سقائی مثل مای شرب کضل الضیف بالضيف

فلما دارت الکاس دعا بالنطع والسيف

کذا من يشرب الراح مع التین بالضيف

یعنی . حریف من منسوب نیست بحیف دادش را بی چنانکه مهمانی مهمانی  
را دهد . چون دوری چند بگذشت . شمشیر و نطع خواست . چنین باشد سزای  
کسیکه با اژدها در تموز خمر کهنه خورد .

تموز . صیف . هردو . بمعنی تابستان است . تموز ماه اول تابستان نطع  
چرم پاره که زیر مجرم می انداختند تا خونس بر زمین نریزد تنین . بوزن عنین .  
در عربی بمعنی اژدها است

( برهان جامع )

باری . چون خواستند بدارش زنند . در باب الطاق بغداد خود پای بر

نردبان نهاد . گفتندش حال چیست ، گفت معراج مردان سردار است



پس میزری در میان داشت و طیلسانی بردوش دست بر آورد روی بقبله مناجات کرد . گفت . آنچه او داند کس نداند و بر سردار شد ، مریدان گفتند چه گوئی در ما که مریدانیم . و اینها که منکرانند و ترا بسنگ خواهند زد گفت شما را يك ثواب است آنها را دو ثواب . از آنکه شما را بمن حسن ظنی بیش نیست و ایشان از قوت توحید بصلابت شریعت می جنبند و توحید در شرع اصل بود و حسن ظن فرع .

چون منصور بر سردار رفت . شبلی در مقابل او ایستاد . گفت ما التصوف گفت ، کمترین این است که می بینی . شبلی گفت ، بلندتر کدام است ، گفت ترا بدان راه نیست

\*\*\*

پس هر کسی سنگی می انداختندش شبلی گلی انداخت . منصور گفت آه گفتند از این همه سنگ آه نکردی . و از گلی آه کردن بچه معنی است ، گفت ؛ از آن که

آنها نمیدانند معدوزند ، از او سختم آمد که او میداند که نمیباید انداخت . پس دستش جدا کردند . خنده بزد . گفتندش ، خنده چیست ، گفت دست از آدمی بسته ، باز کردن آسان است . مرد آن است که دست صفات که کلاه همت از تارك عرش در میکشد قطع کند و پس پاهایش ببریدند . تبسمی کرد و گفت .

بدین پای سفر خاکی می کردم . و قدمی دیگر دارم که هم اکنون سفر هر دو عالم بکند . اگر توانید آن قدم را ببرید و پس ، دو دست بریده خون چکان بر روی مالید و روی خود را خون آلود کرد . گفتندش . این چرا کردی گفت :



خون بسیار از من برفت و دانم که رویم زرد شده است و شما پندارید که زردی من از ترس است . و خون در روی مالیدم ، تا در نزد شما سرخ روی باشم که ، گلگونه مردان خون ایشان است .

گفتند . پس چرا ساعد خونین کردی ، گفت وضو میسازم گفتند چه وضو گفت : رکعتان فی العشق لا یصح وضوها الا بالدم یعنی . در عشق دو رکعت نماز است که وضوی آن درست نیست الا بخون عاشق .

و چون خواستند زبانش ببرند ، گفت چندان صبر کنید که سخنی بگویم ، و روی با آسمان کرد ، چنین گفت :

الهی بدین رنج که برای تو بر من میبرند محرومشان مگردان و از این دولیشان بی نصیب مکن

و پس ، زبانش بیریدند ، وقت نماز شام بود که سرش نیز بیریدند در میان سر بریدن تبسمی کرد و جان بداد . خلاصه بدین طریق . حسین گوی قضا ، پایان میدان رضا برد و اما ، از يك يك اعضا و اندام او آواز میآید ، انا الحق و پس اعضای او بسوختند ، از خاکسترش آواز میآمد ، انا الحق و در وقت کشتن هر قطره خون او که میچکید نقش الله پدید میشد .

صبح روز اولیکه میخواستند بدارش زنند ، درویشی آمد از او پرسید ، معنی عشق چیست ، گفت :

امروز بینی ، فردا بینی ، پس فردا بینی پس آنروز بکشتند ، فرداش بسوختند و پس فردا خاکسترش را بدجله ریختند .

یعنی این است معنی عشق .  
لذا این بود کارش و این است گفتارش ، که گفت : نفسی را بچیزی مشغول دار که کردنی بود و گرنه او ترا بچیزی مشغول دارد که نکردنی بود .



گفت : وقت مرد ، صدف دریای مینه مرداست ، فردا این صدفها در صعيد قیامت بر زمین زنند .

صعيد ، در لغت بمعنی روی زمین است ( سبیکه طوطی اهری )

\*\*\*

گفت : راه رسیدن بخدا دو قدم است ، يكقدم از دنیا برگیر و يك قدم از عقبی . اينك رسیدی بمولا .

\*\*\*

گفت : فقر آن است که . مستغنی است از ماسوی اله و ناظر است به الله

\*\*\*

گفت : معرفت عبارت است از دیدن اشیاء و هلاک همه در معنی .

\*\*\*

گفت : خلق عظیم آن بود که جفای خلق درتو اثر نکند .

\*\*\*

گفت : اخلاص تصفیة عمل است از شوايب کدورت .

\*\*\*

و شبلی گوید : شب بسرگوراو شدم تا بامداد نماز کردم و سحرگاه مناجات کردم گفتم ، الهی ، این بنده تو بود ، مومن موحد ، عارف بود ، این بلا با او چرا کردی .

از حق ندا رسید که ، از آن کردم که سر ما با غیر گفت و خواجه شیراز از این جاست که گوید :

دانی آن یار چرا گشت سردار بلند

جرمش این بود که اسرار هویدا میکرد



## شادروان : محمد هاشم افسر

### قطعه



بروزگار جوانی بیازمای کسان

برای خویش رفیق شفیق گلچین کن

ملامت نکنند اربدند خویشان

ولی به نیک و بدهمنشین تو مسؤولی

معاشران توگر چند تن ز خوبانند

به بین فرشته خصالند یا که دیو و ددند

ز مردمی که هنرپیشه اند و با خوردند

باختیار برای تو منتخب نشدند

بهمنشینی مردم باختیار خودند

غمّت مباد که ابنای روزگار بدند



## ابراهیم صفائی

### انجمن مخفی صاحب الزمان

انجمن‌های سری سیاسی سالها پیش از آغاز مشروطه و همچنین در آغاز عصر مشروطه در ایران پدیدار شدند و بمنظور تغییر نظام اجتماعی و انجام اصلاحات و استقرار اصول آزادی و عدالت کوشش‌هایی بکار بستند و با آنکه سازمان و رهبری صحیح نداشتند و برخی از گردانندگان انجمنها هم بدنبال جاه و شهرت و پول و ثروت بودند و باز مراکز مرموز سیاسی الهام می‌گرفتند ولی در هر حال کوشش آن انجمن‌ها در بیداری افکار مردم و فراهم آوردن مقدمات نهضت مشروطه تأثیر بسزاداشت و اینک یکی از آن انجمن‌های سیاسی را به اختصار می‌شناسیم.

سید محمد طباطبائی که مجتهدی با تقوا و روشنفکر بود و در عین حال از فراماسونهای معروف به شمار می‌آمد، در دوران مظفرالدین شاه برای افتتاح مدارس جدید کوشش کرد و خود بسال ۱۳۱۷ ق «مدرسه اسلامی» را در طهران تأسیس نمود و چون مردم بیشتر از قرستادن فرزندانشان بمدارس جدید خود داری می‌کردند و برنامه تعلیمات جدید را باعث ترویج فساد و سستی بنیان معتقدات دینی می‌پنداشتند، سید محمد که ملائی با پرهیز و نیکنام بود ریاست مدرسه را به سید اسداله طباطبائی برادر خود سپرد و نظامت آن را



بعهدۀ ناظم الاسلام کرمانی و مدیریت مدرسه را بعهده سید محمد صادق طباطبائی فرزند خود واگذار نمود .

در عین حال برای ترغیب بیشتر مردم شخصاً در کارهای مدرسه نظارت داشت و غالب اوقات بمدرسه سرکشی میکرد و در جلسه های امتحانات مدرسه حاضر می شد و دیگر مردم را به گشودن مدارس جدید تشویق می نمود زیرا معتقد بود برای بیداری افکار هیچ راهی بهتر از گشودن مدارس جدید و افزایش تعداد تحصیلکردگان نیست و تا مردم حقوق دولت را بر ملت و حقوق ملت را بر دولت باز شناسند در مقام حفظ حقوق یا انجام وظایف ملی و قومی خود بر نمی خیزند. طباطبائی در حالیکه هنگام تبعید اتابک به قم برای بازگشت او کوشش میکرد و ضمن نامه ای به اتابک نوشت :

« امید است خداوند جلت قدرته برکت امام عصر . . . ( ع ) فرج را نزدیک کند و داعیان را مسرور فرماید . . . تا همه جا حاضر و از برکت اولیاء حق بمقصود خواهیم رسید متوکلأً علی الله از آنچه لازمه ارادت است دقیقه ثنی متروک نخواهد ماند . » ( رهبران مشروطه ج اول ) در سال ۱۳۲۱ ق بگفته ناظم الاسلام کرمانی که محرر طباطبائی بود ، برای پیشرفت کار مدارس جدید عزل امین السلطان ( اتابک ) را از مظفرالدین شاه خواستار شد و برکناری او را منحصراً بر اثر تقاضا و اقدام خود میدانست . ( تاریخ بیداری ایرانیان ص ۱۱۰ ) در حالیکه عزل اتابک علل بسیاری داشت که مهم ترن علت استقرار از روس و عدم رضایت انگلیسها و کارشکنی و توطئه گری « هاردنیک » وزیر مختار انگلس بر ضد او بود ، اگر طباطبائی هم تقاضای عزل او را نموده ممکن است با پیشنهاد « چیروول » دیپلمات انگلیسی ارتباط داشته باشد ، چون چیروول برای برکناری اتابک راه مخالفت علماء را ارائه داد و نوشت :

بعضی از علمای متنفذ در طهران نسبت به آینده دچار بیم و هراس شده اند ،



ولخرجی‌های دربار و قرض‌های روس، عدم رضایت عمومی را شدیدتر کرده ممکن است عده‌ئی از علمای متعصب باین پیشامدها اعتراض کرده این صدای خطرناک را بلند کنند که، «مملکت را دارند بکافران می‌فروشند» (کتاب مسئله خاورمیانه ص ۲۹۷ - روابط سیاسی ایران و انگلیس صفحه ۱۲۷۱) و این نیز درخور یاد آوری است که اتابک شخصاً استعفا داد یعنی اوضاع و احوال او را به استعفا مجبور کرد و مظفرالدین شاه، میرزا نصراله خان مشیرالدوله نائینی وزیر امور خارجه را که از حق ناشناس‌ترین نوکرهای اتابک بود مأمور گرفتن استعفای او نمود (ص ۴۷۴ کتاب زندگی سیاسی اتابک اعظم). بهر حال کاری باین نداریم که مخالفت طباطبائی با اتابک (پس از سالها دوستی و پشتیبانی و بهره‌مندی از او) از کجا رشد می‌گرفت. همینکه اتابک کنار رفت، عین‌الدوله زمامدار شد اما او نه بذل و بخشش اتابک را داشت و نه ملایمت و تدبیر وی را و ذاتاً هم مرتجع بوده درحالیکه اتابک خوی متجددانه داشت. همین درشتی خوی و سختگیری و استبداد رأی عین‌الدوله موجب تشکیل جمعیت‌ها و ایجاد شورش‌هایی گردید که سرانجام به نهضت مشروطه منتهی شد، یکی از آن جمعیت‌ها همان انجمن مخفی بود که به دستور طباطبائی در هجدهم ذی‌حجه ۱۳۲۳ ق محرمانه پدید آمد و انجمن صاحب‌الزمان نیز نامیده می‌شد. نخستین جلسه انجمن مخفی در خانه شیخ محمد ناظم الاسلام کرمانی محرر سید محمد طباطبائی تشکیل گردید و این اشخاص در جلسه انجمن حضور یافتند. سید برهان‌الدین خلخالی - ادیب بهبهانی - ذوالریاستین کرمانی سید احمد ناظم‌الشریعه کرمانی - سید یوسف سیرجانی - مجدالاسلام مدیر روزنامه ادب - شیخ محمد سلطان المحققین - شیخ مهدی سلطان المتکلمین - شیخ یحیی کاشانی - سید حسن کاشانی (برادر مؤیدالاسلام مدیر روزنامه حبل‌المتین)



میرزا محمد گلپایگانی - حاجی ملا عباسعلی واعظ - شیخ محمد شیرازی جلسه های انجمن سیار بود و هر هفته در اقامتگاه یکی از اعضاء تشکیل می شد .

در جلسه های اولیه انجمن چون کسی جرأت دم زدن و انتقاد از دولت را نداشت . ناظم الاسلام کرمانی يك نسخه از کتاب « ابراهیم بیگ » را به دست آورده بود و مطالب انتقادی این کتاب در جلسه های انجمن خوانده می شد و فکر و ذهن آنان برای توجه بنواقص و معایب امور آماده میگردید .

این انجمن از جمعی واعظ و طلبه بی پول بوجود آمد ، خود سید محمد طباطبائی که موسس واقعی انجمن بود نیز پولی نداشت ولی گاهی مختصر هدایائی برای انجمن بطور سری میرسید و برای ادامه کار انجمن تسهیلاتی فراهم میگردید ولی بیشتر اعضای انجمن ترسو بودند و حتی از همسایگان خود بیم داشتند و برای آنکه مأمورین دولت مزاحم انجمن نشوند به دستور سید محمد از جلسه ششم بعد این انجمن مخفی بصورت جلسه روضه خوانی اداره می شد یعنی در آغاز انجمن و در پایان آن یکی از واعضان عضو انجمن با صدای بلند روضه می خواند تا ذهن همسایگان را متوجه تشکیل روضه خوانی خصوصی بنماید ، سپس در بین دو روضه خوانی صحبت های انتقادی و اجتماعی و سیاسی مطرح میگردید و ناظم الاسلام خلاصه صورت مذاکرات هر جلسه را به اطلاع سید محمد میرسانید .

برای این انجمن مخفی بانظریه طباطبائی نظامنامه ای در پانزده ماده تهیه گردید و در هشتمین جلسه توسط ذوالر یاستین کرمانی قرائت شد و بتصویب رسید ماده یکم تانهم نظامنامه بدین قرار است .

۱ - انعقاد این انجمن فقط برای بیداری برادران وطنی و ابناء وطن و آگاهی آنها بحقوق خود و رفع ظلم و چاره جوئی برای اصلاح مفاسد



مملکتی است .

۲- در این انجمن از پیروان چهار مذهب (دیانت) پذیرفته می شود. اول اشخاصی که تحت کلمه جامعه لا اله الا الله - محمد آ رسول الله میباشند . دوم طایفه زرتشتیان - سوم یهود - چهارم نصاری - بشرط آنکه ایرانی الاصل باشند .

۳- هر کس وارد این انجمن می شود اول باید شهادت بذات باری تعالی و پیغمبر خود بدهد و به کتب آسمانی بهر کدام که معتقد است قسم یاد کند که تا دم مرگ از این انجمن غرضی جز نوع پرستی نداشته باشد و هم خود را مصروف بخدمت نوع و وطن نماید .

۴- چون اشخاصی که در این انجمن پذیرفته می شوند از این چهار مذهب همه به ظهور حضرت مهدی عجل الله تعالی فرجه در آخر الزمان قائلند از این جهت این انجمن در تحت رسم مبارك آن حضرت است و لذا اسم ریاست در این انجمن بر کسی گذارده نمی شود و تمام اشخاص در حکم شخص واحد است .

۵- در هر جا که این انجمن منعقد شود در آخر مجلس قبل از تفرق اشخاص باید يك نفر روضه بخواند یعنی مصائبی را که پیشوایان مذهب ما برای بسط و نشر عدالت متحمل شده اند تذکر دهد و مجلس بنام مجلس روضه ختم شود .

۶- اهل انجمن باید رعایت حال یکدیگر را در هر حال داشته باشند لکن تکالیف شاقه بر یکدیگر نکنند .

۷- تکالیف رکبکه و مجادله و سختگوئی و مزاح و بدخلقی و کذب و بهتان بکلی ممنوع است .

۸- مذاکرات انجمن باید راجع بتربیت و بیداری نوع و خیر خلائق و اظهار ظلم ظالمین و چاره جوئی و استخلاص برای مظلومین باشد .



۹ - توقیر علماء هر طایفه فریضه ذمه انجمن است پس بر هر يك از طبقات لازم است كه علماء را محترم بدارند و آنها را بر خطرات اهالی وطن آگاه نمایند و آنان را عندالله و عندالرسول مسؤول قرار دهند.

از ماده دهم تا پانزدهم نظامنامه در جایی نوشته نشده و ناظم الاسلام کرمانی در تاریخ بیداری یاس آورده که این مواد متعلق برموز و اسرار انجمن بوده و از اظهار آن ممنوع بوده است و ظاهراً مواد ششگانه دهم تا پانزدهم نظامنامه هدف های سیاسی و تعلیمات فراماسونی انجمن را دربرداشته است. از کوشش های این انجمن و تاثیر آن در ایجاد نهضت مشروطه در مقاله دیگر سخن خواهد رفت.

حافظ در جوانی بساقتضای روح خفیف و طبع لطیف شاعرانه و ایجابات محیط و جلگه طرب انگیز شیراز بامی و معشوق سر و کار داشته و باید این قسمت از ابیات او را شناخت و بدون تأویل و توجهات بارد به معنی لغوی و ظاهری پذیرفت و هیچ لازم نیست که اثر از مؤثر و لازم را از ملزوم تفکیک کنیم. هر سنی اقتضائی دارد و جز این اجتهاد در مقابل نص کرده ایم و از شناختن حافظ دور خواهیم ماند.

(حافظ شناسی)



## دکتر مهین دخت معتمدی

ساری

### سخنوران کرد

نالی

نام این شاعر پرشور ملاخضر فرزند احمد شاه ویس و « نالی » تخلص اوست .

وی در سال ۱۲۱۵ هجری مطابق ۱۷۹۷ میلادی در قریه « خاك و خول » از قراء شهرزور عراق دیده به جهان گشود.

چون بزرگان اطراف سلیمانیه در « قره باغ » مدارس دایر کرده و آنجا را دارالعلم قرار داده بودند ، مرحوم نالی در یکی از این مدارس به آموختن علوم دینی مشغول شد . از کودکی به شعر و ادبیات دلبستگی داشته است .

در « قره باغ » به دختری جوان و زیبا به نام حبیبه دل بست و او را به عقد ازدواج خویش در آورد.

اکثر اشعار و غزلیاتش در مدح اوست و تا پایان عمر بدو مهر میورزید . پس از چندی به اسلامبول مهاجرت کرده و مدتی در آنجا به سر برده است .

گویند یکی از اکراد آنجا بدو گفته بود که با این حال پیری چه دلبستگی و محبتی است که به این زن داری ، آن مرحوم پاسخ داده بود : « چونکه سرچشمه و



منبع طبع شعر من بوده است» .

«نالی» پس از چند سال به سلیمانیه آمده و در مسجد سید حسن از محضر «ملا عبدالله رش» کسب فیض کرده و غالباً در خانقاه مولانا خالد به سر برده است .

در سال ۱۲۵۵ به اسلامبول باز آمده و با احمد پاشای بابان دوستی و مصاحبت داشته ، پس از مدتی عازم حج شده ، چندی در شام توقف کرده و دو باره به اسلامبول بازگشته است تا در سال ۱۲۷۳ هجری مطابق ۱۸۵۵ میلادی در ۵۸ سالگی دیده از جهان فرو بسته و در گورستان ابی ایوب انصاری به خاک سپرده شده است .

دیوان غزلیات و قصاید نالی به زبان کردی در آذرماه ۱۳۲۷ به همت علی مقبل درستندج به طبع رسیده است .

از نظم اوست :

ابروان تو طیبیان دل افکارانند

هر دو پیوسته از آن برسر بیمارانند

گنج رخسار تو دیدن نبود زهره مرا

که ز زلف تو بر او خفته سیه مارانند

ما هزاران ز غمت خسته و ناکام ، ولی

کامیاب از گل روی تو خس و خوارانند

بر سر کوی خود از گریه مکن منع مرا

زانله گلهای چمن منتظر بارانند

نرگسان تو که خواب همه عالم بستند

خفتگانند ، ولی رهزن بیدارانند



«نالیا» از چه سگانش همه شب نالانند  
گر نه آن شیفتگان نیز جگر خوارانند

### کردی

مرحوم مصطفی بیک متخلص به «کردی» فرزند محمود بیک صاحبقران از طایفه بابان سلمانیه است .

وی در سال ۱۲۲۷ هجری متولد شده و در سال ۱۲۶۸ هجری در گذشته و در «گردی سیوان» مدفون گشته است. ترجیع بند این شاعر در مدح حضرت ختمی مرتبت مشهور است که شامل هفت بند است و به عنوان مثال یک بند آن نقل می شود :

ای زشیپور تو جهان پر شور	وزنوای تو عالمی مسرور
از وصال تو ملک جان آباد	وزخیال تو شهر جان معمور
به هوای تو عاشقان دلشاد	به ولای تو دوستان منصور
گمراهان طریق حیرت را	سایه نور نخل وادی طور
نغمهات رشک لحن داوودی	پاسخت حل مشکلات زبور
هم دلت در غیب را حقه	هم لببت گنج راز را گنجور
مهر از مشعل رخت روشن	ماه از نور جبههات پر نور
ذره مهر مشعل تو بود	آنچه در کائنات کرده ظهور
جز صفات نگوید الا گنگ	غیر ذات نجوید الا کور
پای کوبان زشوق و دست افشان	فاش گویم به ناله پر شور
کای دمت نفخه سرافیلی	مورد و اردات جبریلی

انت شمس الهدی و نورالحق

فاظهرالحق یا ظهورالحق



پرفسور: رونالد کلارک

ترجمه: دکتر محمد وحید

## آلبرت اینشتاین از دیدگاه دوستان و بزرگان معاصر او

اینشتاین کودکی نابغه و خارق العاده نبود. حتی خیلی دیرتر از کودکان عادی زبان به سخن گفتن گشود و اصولاً کودکی کم حرف و خاموش بود.



هنگامیکه سربازان در شهر مونیخ به همراه صدای طبل و فلوت رژه می‌رفتند کودکان با سرور و شادی آنها را دنبال میکردند لکن آلبرت کوچک بادیکن آنها شروع به گریستن کرد و پدرش را گفت «وقتی من به سن بلوغ برسم،



دوست ندارم به کسوت این افراد درآیم . « در نظر او ، رژه کار مردمی بود که الزاماً بصورت ماشین درآمده بودند .

«فیلیپ فرانک، فیزیکدان بزرگ و دوست اینشتاین»

هنگامیکه آلبرت در سن چهار یا پنج سالگی بعلت بیماری در بستر آرمیده بود پدرش برای او قطب نمائی مغناطیسی آورد تا با آن بازی کند . این کار نتیجه ای شگفت انگیز داشت . در داخل قطب نما سوزنی بود که بطور مجزا در محفظه ای کاملاً بسته و دور از دسترس قرار داشت . با این وجود تحت تأثیر نیروئی نامرئی میل بجانب شمال میکرد . این سوزن مغناطیسی منبع الهام آلبرت گردید و تصویر ساده و ابتدائی او را از جهانی مرتب و منظم متحول و دگرگون ساخت .

«هن دوکاس و بانس هوفمن، همکاران اینشتاین

از سن شش تا چهارده سالگی به فرا گرفتن ویلن پرداختم اما از کارمعلمان خود راضی نبودم چون در نظر آنان موسیقی چیزی جز بعضی حرکات مکانیکی نبود . من ویلن آموزی را حقیقهً از هنگامی آغاز کردم که با آهنگهای موزار آشن شدم و از بن دندان به آنها دل بستم . کوشش من در نواختن آهنگ موزار با آن ظرافت و لطافت خاص خود مهارت مرا در نواختن ویلن دو صدچندان کرد . بعقیده من ، من حیث المجموع ، عشق به هر کارمعلمی بهتر است تا حس وظیفه شناسی .

«آلبرت اینشتاین»

اینشتاین در سال ۱۹۱۶ پس از ده سال جدیت و کوشش فرضیه کلی نسبیت را ارائه داد . وی در این وقت برای ملاقات اچ . آ . لورنتس فیزیکدان شصت و سه ساله برجسته هلندی که اینشتاین او را «بزرگترین و شریف ترین انسان همه



از مننه می نامید بدان دیار سفر کرد. دوست مشترک آنان، پال ارن فست، درباره این ملاقات در اطاق مطالعه لورنتس چنین می یسد: «لورنتس سیگار برگی به اینشتاین تعارف کرد و آنگاه سئوالی بسیار دقیق درباره فرضیه اینشتاین روی صفحه کاغذ نوشت. پس از اتمام کار، اینشتاین خم شد و نگاه خود را روی صفحه کاغذی انداخت که لورنتس سئوال خود را در قالب فرمولهای ریاضی طرح کرده بود. اینشتاین متفکرانه موی سرش را بدور انگشت حلقه کرد. لبخندی ملیح بر لبان لورنتس ظاهر شد. خاموش در گوشه ای نشست و دیدگان خود را مانند پدری که به فرزند دلبندهش نگاه می کند به اینشتاین دوخت و اطمینان داشت که دانشمند جوان مغز را از هسته بدر خواهد آورد اما مایل بود ببیند این کار را چگونه انجام خواهد داد. ناگهان مسرت و خشنودی و آفری در چهره اینشتاین هویدا گشت. جواب سئوال را پیدا کرده بود. سخنانی میان آن دو رد و بدل شد. هر کدام بمیان سخن دیگری می دوید. اختلاف عقیده ای جزئی پدیدار می شد و سرعت اختلاف از میان بر میخاست و جای خود را به تفاهم متقابل میداد و آنگاه هر دو دانشمند با چشمانی که نور شادی از آن ساطع بود در مورد نتایج درخشان فرضیه جدید قلباً راضی و خشنود می نمودند.

«مارتین کلین»

گاهی اوقات از خود می پرسم که چرا من اولین فردی بودم که روی فرضیه نسبیت کار کردم و آنرا به ثمر رسانیدم. بنظر من، دلیلش آنست که يك انسان بالغ طبیعی هرگز در مورد مسائل موبوط به زمان و فضا فکر نمی کند. اینها مسائلی هستند که انسان در زمان کودکی درباره آنها فکر کرده است. اما من در سن بلوغ فضا و زمان را مورد تأمل و تعمق قرار دادم. طبیعتاً، دقیق تر و عمیق تر از



يك كودك مى توانستم درباره آن مطالعه و مذاقه كنم.

«آلبرت اينشتاين»

السا، دومين همسر اينشتاين در كارهاى علمى شوهرش كمترين سهمى نداشت. اما روابط صميمانه و بسيار گرم آن دو بر زندگى خصوصى اينشتاين تاثير عظيم داشت. هنگاميكه اينشتاين پيپ به دهان از اطاق مطالعه خود بدر مى آمد السا او را از حالت خواب و بى خبرى به عالم حقيقت مى آورد و آرام آرام توجه او را به اطرافيان و غذائى كه براى او آماده كرده بود جلب مى كرد. روزى السا به همسرش گفت، «مردم پيوسته از كارهاى شما صحبت مى كنند و من وقتى به آنها مى گويم كه در اين مورد چيزى نميدانم در نظر آنها فردى احمق جلوه گرمى ميشوم. آيا ممكن نيست كه كمى از كارهاى خود را براى من شرح دهيد؟» اينشتاين لحظه اى فكر كرد و در حاليكه چهره اش گلگون شده بود گفت «هر وقت مردم از تو چيزى در مورد كارهاى من پرسند به آنها بگو كه تو همه چيز را ميدانى اما چون اين كارها در حكم اسرار است نميتوانى به آنها چيزى بگوئى».

«انتونيا والن تين، روزنامه نگار و دوست خانوادگى»

مؤسسه ملي علوم و اشنگن براى بزرگداشت چند دانشمند جشنى برپا كرده بود. سخنرانان مطالبى دل انگيز بيان مى كردند تا مستمعان را بر سر حال آورد. براى من صحبت هاى آنها خسته كننده و ملالت آور بود اما اينشتاين در حاليكه تسبمى بر چهره داشت خم شد و در گوش مردى هلندى كه در كنارش نشسته بود چيزى زمزمه كرد. مرد هلندى فوراً چهره اش را برگردانيد تا خنده اش را مخفى كند. بعداً از اينشتاين پرسيديم كه به آن مرد چه گفته بود. گفت كه اين جمله را گفته بود «من تازه به فرضيه اى جديد در مورد ابديت دست يافته ام».

«هارلو شاپلى، دانشمند نجومى»



هنگامیکه در سال ۱۹۲۱ خبرنگاران جرأید از اینشتاین تقاضا کردند که فرضیه نسبیت را در چند جمله شرح دهد گفت: «اگر جواب مرا خیلی جدی نگیرید و آنرا نوعی شوخی تلقی کنید آنگاه میتوانم نسبیت را چنین شرح دهم. قدمای عقیده داشتند که اگر اشیاء مادی از صحنه کائنات معدوم گردند، زمان و فضا باقی خواهند ماند. مطابق با فرضیه نسبیت زمان و فضا هم همراه با اشیاء ناپدید خواهند گشت.

«رونالد کلارک»

در آلمان، گروهی سازمانی به وجود آوردند و فرضیه نسبیت را بعنوان جزئی از توطئه‌ای سامی بمنظور تخریب جهان مورد حمله قرار دادند - این سازمان در سال ۱۹۲۰، تالار موسیقی برلن را اجاره کرد تا تظاهراتی علیه فرضیه نسبیت و اینشتاین برپا کند اینشتاین برای تماشای تظاهرات به تالار آمد. در گوشه‌ای نشست و به تماشای جمعیت پرداخت. هنگامی که جمله‌ای بی‌معنی و نامعقول از جانب سخنران ایراد می‌شد اینشتاین شدیداً می‌خندید و بمنظور استهزای گفتار سخنران دست میزد.

«رونالد کلارک»

یکی از مجلات معتبر علمی آمریکا برای نگارش بهترین مقاله در مورد فرضیه نسبیت که از ۳۰۰۰ کلمه بیشتر نباشد جایزه‌ای بمبلغ ۲۰۰۰ لیره انگلیسی تعیین کرد. اینشتاین پس از آگاهی براین موضوع گفت «در میان حلقه دوستانم من تنها کسی هستم که به این کار دست نخواهم یازید چون فکر می‌کنم که از عهده انجام دادن آن برننوانم آمد».

«رونالد کلارک»



سفرهای مکرر اینشتاین به بروکسل و رغبت و علاقه‌ای که به شعر و موسیقی داشت روابط او را با خانواده سلطنتی بلژیک به پیوند دوستی و رفاقت تبدیل کرد. اینشتاین این دوستی و رفاقت را افتخاری برای خود بحساب نمی‌آورد.

روزی او را دیدم که برای پیدا کردن تکه‌ای کاغذ جیب‌های خود را خالی می‌کند. در جیب‌هایش اشیائی وجود داشت که در جیب‌های کودکان دبستانی دیده می‌شود، قلمتراش، تکه‌های نخ، تکه‌های شیرینی. سرانجام یک صفحه کاغذ از جیبش فرو افتاد. آن صفحه کاغذ را که روی آن قطعه شعری مسطور بود ملکه بلژیک به اینشتاین تقدیم کرده بود. در پائین صفحه عاجی رنگ، اینشتاین با دستخط ظریف و منظم خود چند کلمه و رقمی نوشته بود. خم شدم که آنها را ببینم. محاسبات فناناپذیر ریاضی بودند که پهلوی امضای ملکه نقش بسته بودند چنین نوشته شده بود «کرایه اتوبوس ۵۰ فنیک، روزنامه لوازم التحریر و غیره» اینشتاین مخارج روزانه خود را به دقت یادداشت کرده و آنرا با امضای ملکه گره زده بود:

«انتونیا والن تین»

در سال ۱۹۳۳، اینشتاین بسبب شایعه‌ای که در مورد قتل عمدا و در افواه افتاده بود به انگلستان گریخت. من ترتیبی فراهم آوردم که مدت یک هفته در مأمن او از محضر فیاض و پربرکتش بهره‌برگیرم. اینشتاین بر آستانه در ظاهر شد در حالیکه پیراهنی ساده بتن داشت و موهای آشفته‌اش را باد به این سوی و آن سوی حرکت میداد. نگاه او حاکی از نگاه مردی انساندوست و شوخ طبع و متفکر بود. او از شوخی کردن لذت می‌برد و از استادان نازی داستانهای طیبت آمیز فراوانی

گفته‌ام و نیم مرده هم نیم  
گفته‌ام و نیم مرده هم نیم



بخاطر داشت. صد نفر از این استادان فرضیه نسبیت او را در کتابی مورد استهزاء قرار داده بودند. اینشتاین می گفت «اگر من در بیان این فرضیه راه خطا پیموده‌ام، اشاره يك تن از این استادان کافی می بود».

«ژاکوب اپشتاین، پیکر تراش»

يك روز بعد از روزی که اینشتاین به اقامتگاه نهائی خود در مؤسسه مطالعات عالی در شهر پرنستون واقع در ایالت نیوجرسی نقل مکان کرده بود. تلفن رئیس مؤسسه بصدا در آمد و تلفن کننده چنین تقاضا کرد «ممکن است با رئیس مؤسسه، آقای آیزنهارت صحبت کنم؟» جواب دادم که پدرم در مؤسسه نیست. تلفن کننده چنین ادامه داد «پس شاید شما بتوانید بمن بگوئید که دکتر اینشتاین در کدام نقطه سکونت دارد.» منشی پدرم جواب داد که نشانی منزل اینشتاین را نمی تواند بدهد چونکه اینشتاین دوست ندارد آرامش و سکون زندگی خصوصی او بهم بخورد. صدای تلفن کننده آرام تر شد و بصورت زمزمه گفت «لطفاً نشانی منزل را به هیچکس ندهید، اما من دکتر اینشتاین هستم. من در راه بازگشت بمنزل هستم اما نشانی منزل خود را فراموش کرده‌ام».

«چرچیل آیزنهارت»

من از اینشتاین پرسیدم «بعقیده شما میتوان هر چیزی را مطلقاً در قالب مفاهیم علمی بیان کرد؟» جواب مثبت داد و گفت «این کار امکان دارد اما هیچگونه معنا و مفهومی نخواهد داشت. این کار به شرحی بدون معنی مانند خواهد بود و مثل آنست که سمفونی بتهوون را در قالب تغییرات فشار موج شرح و تعریف کنید.»

«هدویک بورن، همسر فیریکدان مشهور ماکس بورن»



روزی در خدمت اینشتاین صحبت ماگل انداخت و عمیق ترین و پیچیده ترین مطالب مربوط به ماهیت خدا، کائنات و انسان را تا آسان ترین مطالب مورد بحث و تدقیق قرار دادیم. ناگهان اینشتاین سر خود را بلند کرد و به آسمان نگریست و گفت، «ما ابد آچیزی در مورد آن نمی دانیم. دانش ما چیزی جز دانش کودکان دبستانی نیست.»

«آیا فکرمی کنید که ما سرانجام این معما را به حکمت میتوانیم بگشاییم؟» اینشتاین شانه های خود را بالا انداخت و گفت «احتمالاً آگاهی ما کمی بیشتر از آنچه اکنون هست خواهد شد اما ماهیت حقیقی اشیاء مطلبی است که ما چیزی در مورد آن نمیدانیم و هرگز هم نخواهیم دانست.»

«چام شرنوویچ»

طبيب خانوادگی اینشتاین با مقداری دارو به شکل قرص و قطره بعیادت او آمد و نمیدانست که بیمار کدام نوع دارو را ترجیح خواهد داد. اینشتاین قطره را انتخاب کرد. یکی از همکاران اینشتاین می گوید «هنوز آن صحنه را بخاطر می آورم که طبيب در حالیکه بر بالین اینشتاین ایستاده بود چند قطره دارو در لیوانی آب فرو ریخت و به اینشتاین داد. اینشتاین دارو را فرو داد. رنگش کمی پرید و شروع به استفراغ کرد. پس از آن روی جانب طبيب کرد و گفت «آیا اکنون احساس بهبودی می کنید؟»

«رونالد کلارک»

هنگامیکه در يك ضیافت ناهار از اینشتاین تجلیل شد آهسته این جمله را با خود زمزمه کرد «اما من شایسته این همه تجلیل و تکریم نیستم.»

«رونالد کلارک»

یکی از همسایگان اینشتاین که مادر دختری ده ساله بود متوجه شد که دخترش



غالباً بخانه اینشتاین رفت و آمد میکرد. دختر برای مادرش چنین توضیح داد: «من برای حل مسائل ریاضی خود اشکالاتی داشتم. مردم می گفتند که در خانه شماره ۱۱۲ ریاضی دانی بسیار بزرگ زندگی می کند که مردی بسیار مهربان و شریف است. من بنزد او رفتم و تقاضای کمک کردم. با میل و علاقه پذیرفت و کلیه اشکالات مرا رفع کرد. ضمناً بمن گفت که هر وقت با مسأله ای مشکل روبرو شدم برای حل آن نزد او بروم.»

مادر دختر که از شجاعت او به هر اس افتاده بود برای عذرخواهی نزد اینشتاین رفت. اینشتاین گفت «شما نباید از من معذرت بخواهید. من از مکالمه با دختر شما بیش از آنچه به او آموختم چیز یاد گرفتم.»

«فیلیپ فرانک»

یکی از علمای یهود نامه ای به اینشتاین نوشت دایره برای اینکه دخترش بمناسبت مرگ خواهر خردسال و معصومش بیش از اندازه بیقراری می کند و کوشش او برای تسلی خاطر وی بی اثر مانده است.

اینشتاین در جواب نوشت «انسان جزئی از کل است که آنرا «کائنات» می نامیم. جزئی، بسیار ناچیز و از نظر زمان و فضا محدود است. انسان خودش، افکارش و احساساتش را بعنوان چیزی جدا از بقیه تجربه می کند. نوعی سراب بصری از آگاهی خود است. این سراب فریبنده برای ما نوعی زندان است که ما را در چارچوب سلايق شخصي و علاقه به نزديك ترين بستگان و اقوام محدود می کند. وظیفه اساسی ما آنست که با توسعه دامنه احساسات و شفقت خود را از این زندان رها کنیم و همه موجودات زنده و طبیعت کل را با همه زیباییهایش در آغوش گیریم. تحقق این هدف بطور کامل برای هیچکس میسر



نیست ، اما کوشش وجدیت برای نیل به این هدف فی نفسه جزئی از آزادی از این زندان و مبدائی برای آرامش و صفای درونی است .

اینشتاین در تاریخ هجدهم آپریل سال ۱۹۵۵ در سن ۷۶ سالگی چشم از مشاهده زیبائیهای آفرینش فرو بست . تا آخرین لحظه عمر مخالف هر گونه تظاهر و خودنمایی بود و پای از گلیم قناعت بیرون نکشید . پیش از مرگ وصیت کرد که جسدش را بدون هر گونه تشریفاتی بسوزانند . دوستان صمیمی اش به وصیت او عمل کردند . جسدش را سوزاندند و خاکسترش را در نقطه ای نا معلوم بدست باد سپردند . روانش شاد باد .

«والتر سولیوان»

خرقه - خرقه ، دلق ، مرقع و سایر تعبیراتی که جبه ارشاد و لباس اهل فقر و از دنیا گذشتگان را نشان میدهد دیوان حافظ را رنگین و سیر فکری او را مشخص میکند . از دیوان خواجه بخوبی برمیآید که زهد فروشی در شیراز رایج ، شریعت و طریقت وسیله ای بوده است برای کسب مال و جاه و حافظ از این همه دروغ و ریا بجان آمده است و از تخطئه و طعن وطن و پدر دربار آنها دریغ نمیکند . تنوع تعبیرات او در این باب از زیباترین مشخصات شیوه اوست .  
(نقشی از حافظ)



پیمان یغمائی

ممنان

## ضرر و خطر اتصال کلمات فارسی

جناب آقای مدیر دانش ورمجله ارجمند ارمغان

الف - از جمله کلمات فارسی که فاقد معنا ولی همیشه به کار می‌روند -  
 کلمات ام - ات - اش هست‌اند به نام معین ضمائر که به جای ضمیر من و تو  
 و او استعمال می‌شوند - اما در هنگام تلفظ بلااستثناء الف آنان ادغام می‌شود  
 متأسفانه همین ادغام که ضروری است باعث شده است که نویسندگان استاد  
 حتی بی‌نظیر در موقع تحریر الف آن‌ها را حذف کرده و به لغت قبل از خود  
 وصل کنند - در حالی که این الف‌های واجب الادغام در محاوره واجب  
 الوجود در مکاتبه‌اند - مثال منفصل و متصل

اول - برای کلمه معین ضمیر متکلم - ام

اشکام      اشکم استعمال باستانی شکم

شکام      شکم - بطن

باغام      باغم - مترادف اندوه - الم

دوم - برای کلمات

پاکات      پاکت پستی



درسات - درست - سالم -

کتابات - کتابت - تحریر

کارات - کارت ویزیت

سوم - برای کلمه اش

تاب اش به معنای طاقت و توان او

تابش - درخشیدن - پرتوافکندن

ساز اش به معنای ساز او

سازش - درست کرن - ساختن

کار آموز اش به معنای معلم او

کار آموزش - عمل آموختن

ب - در فارسی سه کلمه بی معنا هست که غالباً در ختم کلام به کار می رود

و آن - است - استم - استی - می باشد - اما الف آنان (مانند الف ضمائر

پیش گفته) در موقع تلفظ ادغام می شود - اغلب استادان نامی الف آنان را

زائد پنداشته و پس از حذف به کلمه قبل از خود وصل می کنند - مثال منفصل

و متصل برای است.

نخ است نه پشم - نخست - به معنای اول

بد است برابر خوب - بدست - وجب آدمی

شک است برابر یقین - شکست - شکستن اشیاء

کرم است - بخشایش - کرم - گیج - بی عقل

باد است طوفان - بادست برابر پا

بام است - بام خانه - بامست برابر عقل

مثال جداگانه برای استم - استی ضرورت ندارد همان مثال های فوق

الذکر در حق آنان هم صادق است - چرا که فقط در شعر استعمال می شود

مانند دریاستم پیداستم - یغماستی - بنیاستی - برای نمونه

نخ استی - نخستنی وهکذا



## انجمن ادبی حکیم نظامی

ذکائی بیضائی

رئیس انجمن ادبی تهران

### حرف شیرین

رخی که مشعله افروز ماه و پروین است  
 قرار بخش دل دردمند مسکین است  
 من آنزمان که دو مشکینه زلف اودیدم  
 بگفتم آنکه کند روز من سیاه این است  
 بمهر ماهرخان عقد دوستی است مرا  
 در این معامله ام دل بقید کابین است  
 بگو بشیخ که منعم ز عشق از چه کنی  
 مرا بعشق رخ خوب انس دیرین است  
 بهیچ ذیل توسل نه حاجت است دگر  
 مرا که دست بدان گیسوان مشکین است  
 سخن ز عشق من و حسن اوست گر بمیان  
 چه جای صحبت فرهاد و حرف شیرین است  
 شنیده‌ئی که چه شوق است شیخ را ببهشت  
 بصحبت تو مرا صد هزار چندین است



یقین بمنزل مقصود ره نخواهد یافت  
 کرا که دوش دل از باد کبر سنگین است  
 تورا چه کیش و چه آئین بود نمیدانم  
 مرا محبت و اخلاص کیش و آیین است  
 ذکائیا بخود اندیش و عاقبت بین باش  
 خوشا کسا که خود اندیش و عاقبت بین است

محسن بیگدلی (جلائی)

### ساحل

بجز عشق توام در دل نباشد  
 گذارم صبح و شب خود سجده شکر  
 الا ناصح مکن منع من از عشق  
 دل بی عشق جز ویرانه ای نیست  
 دل شیدا نبیند هیچ راحت  
 شکیبائی ندارد جان عاشق  
 گذشت آب از سرم در قلزم عشق  
 چو دیدم ترك مستت شد یقینم  
 که جز هجران مرا مشکل نباشد  
 که دل در عاشقی کاهل نباشد  
 که مجنون دلم عاقل نباشد  
 دل بی عشق هرگز دل نباشد  
 که جز محنت در آن منزل نباشد  
 نصیحت را در آن حاصل نباشد  
 که بحر عشق را ساحل نباشد  
 که دل را غیر او قاتل نباشد

چو زد یارم (جلائی) خیمه در دل  
 دمی دل از غمش غافل نباشد



دکتر حسنعلی صبا

## معاصران

## بیاد اصفهان

ای خوش آنروز که از ری بصفاهان بروم  
 «راحت جان طلبم وز پی جانان بروم»  
 روی بر تابم ازین غمکده زرق و فریب  
 بادلی فسارغ و آسوده زطهران بروم  
 تانسان یابم از آن رشک گل و حور بهشت  
 همتی میطلبم تا سوی رضوان بروم  
 گرچه هر لحظه زبخت بد خود گریم زار  
 دانم آنروز که با چهره خندان بروم  
 با دل سوخته صد خنده بر آرم از شوق  
 گر برآید که لب چشمه حیوان بروم  
 میروم وز بد ایام ندارم خبری  
 اینقدر بس که ازین گوشه زندان بروم  
 هیچ شک نیست که روشن شودم چشم امید  
 ای عزیزان گر ازین کلبه احزان بروم  
 دل و جان رفت چورفت از برم آنماه ولیک  
 دل کجا یابم اگر در طلب جان بروم



با فراق رخت ای سرو گلستان امید  
 کافر مگر بتماشای گلستان بروم  
 مشکل کار عیان است ولی در پی دوست  
 با همه سختی و درماندگی آسان بروم  
 دیر باز است که با خود به نهان میگویم  
 ای خوش آنروز که از ری بصفاهان بروم

### حسن صهبا یغمائی

#### فرق سعدی و حافظ

ز فرق سعدی و حافظ سؤالی	بشد از نکته سنج با کمالی
جوابی بالبداهه از سر حال	شنیدم داده آتشوریده احوال
شوی اما ز شعر خواجه مدهوش	ز شعر شیخ آید بر سرت هوش
شراب تلخ لب شیرین همین است	جواب عارف - الحق دلنشین است
پذیرد کام ذهنش از سر شوق	کلامی چون پزد در کوره ذوق
قیاس (حبه قند) است و (ترباک)	قیاس سعدی و حافظ در ادراک
تفاوت از زمین تا آسمان است	توان بخشد یکی - یک دلستان است

ولی (صهبا) طمع دارد زهستی  
 دلی هشیار اندر عین مستی



عبدالله روحی

ساری

(داند خدای رازی اگر در میانه بود)

چشمم گشوده بر افق بیکرانه بود  
خورشید میگذاشت و بمغرب روانه بود

یا مینهاد ماه پیام فلک ز شوق  
یا خود ستاده بر در آن آستانه بود

من همچنان بسوی افق داشتم نظر  
دل بیخبر ز عاقبت دام و دانه بود

آمد ز در بدیع جمالی که در جهان  
فرمانروای کشور دل در زمانه بود

میریخت فتنه از نگه نازپرورش  
افسون چشم او بد و عالم فسانه بود

در ناز و دلربائی و طنازی آن نگار  
پنداشتی بعالم خلقت نشانه بود

گنجور شاهد ازلی را بحیرتم  
این گوهر جمال کجا در خزانه بود

دل داشت شوق بوسه شیرینی از لبش  
کان غنچه لب میان نکویان یگانه بود



با بوسه‌ای بجان و دلم شادی آفرید  
 داند خدای رازی اگر در میانه بود  
 در بوسه‌اش هزار سخن بود و هر سخن  
 بر گوش جان ز عشق و محبت ترانه بود  
 از بوسه عشق‌های بزرگی شود پدید  
 این بوسه هم مقدمه بود و بهانه بود  
 (روحی) خبر نداشت ز آغاز زندگی  
 دل را بزیر سایه او آشیانه بود

محمد حسین گلچین

ساری

### حب آل علی (ع)

من که در گلشن سر سبز نبی (ص) گلچینم  
 نیست جز دوستی آل علی (ع) آئینم  
 کنم از خون جگر گلبن دین را سیراب  
 تا گلی سرزند از شاخش و من بر چینم  
 بی‌نیازم ز همه ملک جهان و غنی‌ام  
 غنی از دولت ایمانم اگر مسکینم



سر تعظیم به پیش همه کس خم نکنم  
نیست جز حیدر کرار بکس تمکینم

خواندم از مکتب دین درس حقیقت جوئی  
دل پر انوار حقیقت بود از یاسینم

من از اول قدم صدق در این ره زده‌ام  
انحرافی نبود از روش دیرینم

هرگز از منزل هفت نهم پای برون  
گر تو تحقیر کنی عقل کند تحسینم

دامن آلوده نبینی بهوس هیچ مرا  
پاکم . از فاقه اگر جامه بود چرکینم

دست در دامن عزالت زده‌ام در همه عمر  
از دورویان بخدائی خدا بدبینم

گر خورد سنگ جفا بر سرم از چارطرف  
جز ره آل علی (ع) راه دیگر نگزینم

نور حق تا بدلم تافت چه باکم از غم  
جام جم دارم و اوضاع جهان می بینم

افتخارم بود این بس که بگلزار حسین

میزنم دست تولا و گلی می چینم



## کتابخانه ارمغان

### فهرست کتب دینی و مذهبی خطی

#### کتابخانه سلطنتی

کتابخانه عظیم و بسیار نفیس سلطنتی مدتی است در پرتو فعالیتهای مداوم و کوششهای خستگی ناپذیر مدیر دانشور آن خانم بدری آتابای اقدام بچاپ و انتشار بعض نسخ نایاب و پرارزش کتب علمی و ادبی و دینی کتابخانه نموده و از این طریق خدمت گرانبهائی با شاعۀ دانش و فرهنگ کهن کشور انجام داده است .

کتابی که اخیراً با چاپ و کاغذ و جلد بسیار اعلی زینت بخش عالم دانش و فرهنگ گردیده و از لحاظ ارزش دینی و معنوی بسی گرانبها و پرارج و بعنوان ( فهرست کتب دینی و مذهبی خطی کتابخانه سلطنتی ) نامیده شده شامل یک هزار و یکصد و پنج صفحه و دارای چند نمونه عکس از خطوط خطاطان استاد و تذهیب و تزییناتی که نشانه ظرافت و هنرکاری است و ذکر اسامی کاتبین و مذهبین و مترجمین و همچنین یادی از بانوان فاضل و هنرمند ایرانی که با فن شریف خطاطی سروکار داشته اند و بسی نکته های دیگر میباشد که اهل فضل و هنراز مطالعه آن بهره مند خواهند گردید .

علاقه مندی و پشتکار و کوشش و مجاهدت بی شایبۀ بانوی فاضله بدری آتابای در اشاعۀ دانش و فرهنگ و هنر که حقاً باید سرمشق دیگر بانوان کشور قرار گیرد مورد تمجید و تحسین دوستان کتاب و محققان و دانش



پژوهان بوده و ما نیز خدمات برجسته و بی سابقه ایشان را بعالم فرهنگ و هنر فارسی از صمیم قلب تبریک میگوئیم .

## فلسفه تاریخ و اجتماع بقلم مرتضی مدرسی

( از انتشارات متین - تهران )

چنانکه خوانندگان گرامی ارمغان می دانند استاد مرتضی مدرسی چهاردهی استاد ارجمند مدرسه عالی علوم در اراک ، از صاحب نظران تاریخ و فلسفه اجتماعی است ، مقالات ارزنده ایشان در مطبوعات کشور بخصوص در مجلات نفیس ارمغان و وحید ، بررسی های تاریخی منتشر شده و میشود ، بخشی از آنها را نویسنده دانشمند و محقق بزرگوار ما بصورت کتابی بنام ( فلسفه تاریخ و اجتماع ) در آورده ، از جمله بحث های تحقیقی و تاریخی کتاب این است ، ابن خلدون و فلسفه تاریخی او ابن خلدون ، ویگو - ابن خلدون ، مالتس - ابن خلدون ، در کیم فرانسوی - فلسفه تاریخ و جامعه شناسی - ابن خلدون ، اسپنسر - ابن خلدون از نظر مستشرق روسی - تنی چند از صاحب نظران فیلسوف آلمانی در تاریخ و فلسفه و ده ها بحث های دقیق دیگر در باره فلسفه تاریخ ، این کتاب نفیس دهمین شماره از دوره « تذکره مدرسی » بشمار آمده است ، خوانندگان و دوستان مجلات ارمغان و وحید انتظار دارند که کتاب « استاد وحید و ارمغان او » که آقای مدرسی در دست تالیف دارند و نمونه هایی از فصول ارزنده آن در ارمغان منتشر شد هرچه زودتر تکمیل و منتشر شود .



« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

# آزمعنا

سال پنجاه و ششم

دوره - چهل و سوم

شماره - ۷

شماره - هفتم

مهرماه

۱۳۵۳

تأسیس بهمن ۱۳۰۵ - ۱۳۹۸ شمسی

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحیدزاده دستگردی - نسیم )

( دبیر اول : محمد وحید دستگردی )

عبدالعظیم یمینی



## بحثی در اصطلاحات

استاد گرامی آقای امیری فیروز کوهی : مقاله عمیق و دقیق جنابعالی را خواندم و لذت بردم و با اجازه جنابعالی این مقاله را دو قسمت میکنم قسمت ادبی و قسمت فلسفی در باره قسمت ادبی آن خیلی مصدع نمیشوم و اجمالاً عرض میکنم آنچه مرقوم فرمودید بنظر خود بنده خیلی نزدیک است البته اختلافاتی داریم مثلاً آنجا که فرمودید (... اطلاق نظم به شعر از جهت آنست که وزنی معلوم و نظم منسق دارد و قافیه را از آن جهت در زبانهای زنده دنیا مزید کرده‌اند که قیدی باشد برای آزمایش قریحه)



البته بنده در بست با شما هم عقیده هستم و عقیده دارم وزن و قافیه را جامعه خاصی اختراع نکرده و ربطی بیک زبان زنده یا نیم زنده ندارد بلکه بتدریج در جهت زیبا سازی قالب سیاله ذهن آدمی بوجود آمده و صاحبان زبانهای زنده مبتکر آن نبوده اند و اصولاً مخصوص زبانهای زنده نیست بهمین جهت است که می بینیم نه تنها در همه زبانها حتی در فرهنگ عامه و فولکلور ملل نوخاسته و تازه زبان یافته نیز عبارات موزون و مقفی دیده میشود.

در مورد تقسیم شعر به (عاطفی و احساسی) و (فنی و صناعی) نیز نظر شما را با قید احتیاط و با قید چند تبصره که فعلاً مطرح نمیکنم می پذیرم - در مورد جدا نبودن نظم از شعر و توضیح در باره (فرد اعلی) و (فرد ادنی) با جناب عالی اختلاف مهمی ندارم اگر قسمت های پیشین نوشته بنده را در مورد ملازمه نظم و هنر و ارتباط طولی نظم و شعر مطالعه فرموده باشید قطعاً توجه دارید که بنده میان این دو بفاصله ای اشاره نکردم تصور میکنم در این مورد نیز اختلاف در نحوه توجیه و اصطلاح است.

این نوع اختلافات مانند رشته های چند رودخانه است که از مسیرهای مختلف حرکت میکنند ولی در مصب واحد می ریزند و چنین اختلافی بنظر بنده مفید و موجب وسعت و غنای زبان و ادبیات ملی است.

ولی در قسمت فلسفی متأسفم که قضیه باین سادگی نیست و با مطالعه اولین سطور نوشته جناب عالی فهمیدم که بنده و جناب عالی روی دو خط متناظر حرکت میکنیم برای اینکه در کوتاه ترین عبارت صریح ترین و روشن ترین نتیجه بدست آید باید بگویم که جناب عالی کاملاً (ابن سینائی) فکر میکنید در حالی که بنده کاملاً (ابوریحانی) فکر میکنم بدون آنکه جرأت و جسارت آن را داشته باشم خود را کوچکترین شاگرد یکی از شاگردان بسیار كوچك آن



نادره آفرینش و نابغه بی‌همتای آسیا بدانم و بهمین جهت در قسمت فلسفی اختلاف ما از همان اول شروع میشود و تا آخر ادامه می‌یابد باور بفرمائید که پس از مطالعه مقاله حضرت عالی بیش از یکساعت فکر کردم که از کجا شروع و بکجا ختم کنم که هم نظر خود را بگویم و هم از محبت دوست فاضل بزرگوار و مشترك ما جناب آقای وحید زاده در اشغال بیش از اندازه صفحات ارمغان سوء استفاده نکرده باشم بالاخره باین نتیجه رسیدم که بهتر است پیشنهاد کنم قبل از هر چیز برای معانی کلمات و اصطلاحاتی که بیان فرمودید زمینه مشترکی بوجود آید ولی اجازه بدهید قبل از اینکه در مورد این زمینه سازی مطلبی بگویم بیکی دو نکته اشاره کنم.

جنابعالی اشاره بدو اصطلاح فرمودید یکی (حمل اولی ذاتی یا مفهوم به مفهوم) دوم (حمل شایع صناعی یا حمل متعارف) و مرقوم فرمودید که شیخ و خواجه در مقام شرح قول ارستو علاوه بر حمل اولی ذاتی شعر به حمل شایع متعارف نیز نظر داشته‌اند و نتیجه گرفتید که (قبول اینکه ارستو وزن یا نظم را جزء دوم شعر قرار داده دلیل اعتقاد بنده به حمل شایع در تعریف شعر به (کلام متخیل موزون یا منظوم) است.

بنده منکر این مطلب نیستم ولی عرض بنده که خیلی ساده است این است که با وجودیکه تعریف ارستو بهترین تعریفی است که من می‌شناسم هر دو جزء این تعریف ناقص است و بهمین دلیل بر واقعیت شعر فارسی امروز با ابعاد وسیعی که در قرون اخیر بدست آمده منطبق نیست جزء اول آن (متخیل بودن) چنانکه خودتان فرمودید بطور کلی شامل هر کلام غیر برهانی است که در منطق شعر شمرده میشود و منحصر به شعری که امروز مورد نظر ماست نیست پس کامل و رسا نیست و یا با اصطلاح جنابعالی (جامع الاطراف و مانع الاغیار)



نمی باشد جزء دوم آن نیز (موزون یا منظوم بودن) همین وضع را دارد .  
پس از هزار سال پراتیک ذهنی و عملی در شعر مقفی و موزون فارسی  
وزن و قافیه در شعر امروز بصورت یکی از شیرازه های محکم کتاب ملیت  
و قومیت ایران در آمده باید باین واقعیت توجه داشت: شاید زمان ابن سینا  
و حتی زمان خواجه نصیر طوسی کافی بود جزء دوم شعر فقط (کلام موزون  
و منظوم) تعریف شود ولی امروزه بنا وضع معتبر و موقع خاصی که وزن و  
قافیه در فرهنگ ملی ما بدست آورده و بصورت یکی از جنبه های مهم  
پیوستگی و ارتباط جامعه ایرانی شناخته شده باید در تعریف شعر این موقعیت  
ممتاز حفظ و رعایت و بآن اشاره شود .

بعلاوه بنده اصولاً شعر را در قالب می شناسم نه در محتوی و این نظر  
که میتواند متضمن هر دو شعبه (عاطفی و احساسی) و (فنی و صناعی) مورد  
اصطلاح جنابعالی باشد در گذشته به تفصیل گفته شده و در مقالات آینده  
بنده نیز مطرح خواهد شد و فعلاً در این مورد برای جلوگیری از گسترش  
موضوع چیزی عرض نمیکنم .

از این ها گذشته چطور تعریفی میتواند بماده شیئی تعلق گیرد و بصورت  
خارجی آن تعلق نگیرد و چرا چنین تعریفی را نمی توان - یا نباید - بمصداق  
و صورت خارجی آن منطبق نمود ؟ مگر هدف تعریف حصول معرفت و ادراك  
نیست ؟ اگر نیست فایده تعریفی که نتواند پس از تشریح همه اجزاء يك چیز به  
شناساندن آن چیز منجر شود چیست و چرا نباید چنین تعریفی را لفاظی و  
وبافندگی بیهوده عباراتی بنامیم ؟ این ها سؤالاتی است که اگر در معانی کلمات  
و اصطلاحاتی که استعمال فرمودید وحدت نظر و توافق کامل نداشته باشیم برای  
همیشه بی جواب خواهند ماند بنابراین لازم است درباره این اصطلاحات صحبت



کنم و بهتر است برای اینکار به چند جمله از نوشته جنابعالی استناد و بآن استشهاد کنم.

جنابعالی در اثبات ضرورت وزن برای شعر بیانی فرمودید نظر بیان ابن سینا یا بیان روزگار ابن سینا که برای امثال بنده که طلبه فلسفه هستم شاید فهم آن مشکل نباشد ولی فهم هر مطلب چیزی است و قبول آن چیز دیگر که ضرورو ملازم هستند مرقوم فرمودید.

(... هرگاه چیزی از لوازم بین و غیر مفارق ماهیتی بشمار آید هر چند که ذاتی منطقی آن نبوده باشد قهراً غیر قابل انفکاک از آن شیئی و از عوارضی است که باید با جوهر آن چیز مورد لحاظ واقع شود..)

اولین سؤالی که پس از خواندن این سطور بذهن میرسد اینست که : چه ضرورتی دارد این طور پیچیده و بصورت معمى چیزی بنویسید؟ جواب اینست که برای کسیکه ادل منطق باشد پیچیده نیست و برای دیگران نیز مطالعه این مسائل ضرورت ندارد سؤال دوم اینست که آیا نمیشود همین مطالب را بزبان ساده تر نوشت که لابد جواب منفی است زیرا ماهیت و ذات (ذات منطقی) و عرض و جوهر کلماتی هستند که جانشین ندارند این کلمات با معانی کاملاً اختصاصی و انحصاری خود که بوسیله حکمای قدیم تعریف شده اند باید در جای خاص خودشان قرار گیرند تا عبارات منطقی قابل درك باشد و جز این نمیشود.

بنده با وجودیکه اعتراف میکنم بسبب عادت ذهن بدرك قرار دادی مفاهیم کلماتی که غالباً معنی روشنی ندارند معنی عبارات شما را مى فهمم مع ذلك تحت تأثیر وسوسه عقل شكاك ميل دارم از جنابعالی خواهش کنم اجازه بدهید معانی این کلمات بر مبنای تعریفی که حکما کرده اند مجدداً مورد ارزیابی



قرار گیرد اینکار علاوه بر اینکه ضرری ندارد مفید هم است زیرا جنابعالی بخوبی استحضار دارید که برای اینکه از يك مباحثه نتیجه صحیح و مطلوب بدست آید شرط اول اینست که طرفین بحث زبان و مفهوم عبارات و اصطلاحاتی را که مطرح میکنند بخوبی درك کنند بطوریکه در مورد معانی کلمات میان مخاطب و متکلم وحدت نظر کامل وجود داشته باشد در غیر اینصورت ادامه بحث جز اتلاف وقت چیزی نیست.

اگر غرض بنده از پرتقال چیزی باشد که دیگران بآن سیب میگویند موقعی که از میوه فروش چند کیلو پرتقال میخواهم چند کیلو سیب بمن بدهد و دهان من نه برای خوردنش بلکه از تعجب باز میماند همان تعجیبی که در اصطلاح خواجه محققان عظام (لاحق و عارض با لذات) برای انسان است. با این مقدمه خیال میکنم اجازه میفرمائید در مورد معانی این کلمات مطالعه ای سریع و کوتاه بعمل آید و با اجازه از جنابعالی از جوهر شروع میکنم.

جوهر چیست؟ جوهر یعنی اصل و خلاصه هر چیز و آنچه که قائم بذات است و عرض قائم باوست (بنابر این برای اینکه جوهر را بشناسیم باید اول ذات را بشناسیم)

ذات چیست؟ ذات عبارت است از نفس هر چیز و حقیقت هر چیز و از این حیث مساوی با ماهیت است زیرا ماهیت نیز همان ذات و حقیقت است و در تعریف جوهر نیز گفته شد که اصل هر چیز است (آیا بنظر جنابعالی این سه باهم تفاوت دارند بدین معنی که بنظر جنابعالی اصل هر چیز غیر از ماهیت هر چیز و حقیقت هر چیز است)؟



جالب توجه است که ذات در عین حال نفس هر چیز نیز هست مثلاً اگر این تعریف را شامل انسان نیز بدانیم ذات انسان همان نفس انسان است بنابراین برای اینکه بدانیم ذات چیست باید بدانیم نفس چیست.

نفس جوهری است مجرد که مدرك بذات است و متصرف بآلات. (۱) ملاحظه میفرمائید هنوز از درد سری که معنی جوهر و ذات برای ما فراهم کرده بود فارغ نشده ایم که گرفتار نفس شدیم همان نفسی که برای شناختن آن اول باید جوهر و ذات را بشناسیم و دیدیم که نمیتوانیم آندو را بطور دقیق از هم تشخیص دهیم و در وسط آن دو خط ممیز بکشیم. پس ناچار موقتاً از خیر جوهر میگذریم

و برویم بسراغ مجرد. به بینیم مجرد چیست؟

مجرد امری است روحانی محض که مخلوط با ماده نباشد مانند نفس و عقل (فراموش نشود که قرار بود از طریق شناختن مجرد موفق بشناختن جوهر و از این رهگذر موفق به شناختن نفس شویم که ناگهان می بینیم سر و کله (نفس) در جریان تعریف (مجرد) پیدا شده و کار را دشوارتر و پیچیده تر کرده است) و تازه این اول کار است زیرا عقول و نفوس یکسان و بقول امروز در

۱ - تعریف نفس بصورت فوق از متقدمان است ولی خوانندگان ارجمند سلسله مقالات (شعر چیست) توجه دارند که نویسنده این سطور در چندین مقاله مفصل با استنتاج از بررسی های دانشمندان انترپولوژی که عمرماً مبتنی بر مشاهده و تجربه صورت گرفته اعلام داشت: نفس نه جوهر است نه مجرد و نه مدرك و فقط متصرف بآلات است و این تصرف هم بترتیبی نیست که امثال خواجه نصیر فرموده اند - اصراری ندارم بگویم نظرم صد درصد درست است و اگر این رأی با دلائل کافی مردود اعلام شود بهیچوجه ناراحت نمیشوم ولی اصرار دارم تصریح کنم که باین دلیل که ممکن است این رأی مخالف رأی ابن سینا یا خواجه نصرالدین طوسی باشد نباید از بیان آن بیم و هراس داشت.



يك سطح نیستند دسته اول مجردات محض اند و دسته دوم ذاتاً و وجوداً مجردند دسته ای مجرد و دسته ای نیمه مجردند (بطوریکه می بینیم گرفتاری بیشتر شد زیرا بدون اینکه بدرك ذات ناشناخته و نایافته موفق شده باشیم ناچاریم آنچه را که (ذاتاً مجرد) است بشناسیم تا بتوانیم خود (مجرد) را که هنوز ناشناخته ایم از طریق شناختن (ذات) که اصولاً از اول ناشناخته بودیم بشناسیم.

با وجود اینهمه ابهام و اغتشاش و تشابه که در معنی این چند کلمه است باز این کلمات در مقام مقایسه با (عرض) وضع بهتر و چهره روشن تری دارند زیرا این (عرض) مادر مرده خیلی وضعش خراب است ببینیم عرض چیست؟ عرض چیزی است که قائم بجوهر است و خودش وجود مستقلی ندارد و دیدیم که خود جوهر قائم بذات بود و ذات هم نفس هر چیز است و باز همین نفس هم جوهر است و هم مجرد است و هم مدرك بذات و مجردش نیز به چندین شکل و صورت است.

تازه گرفتاری ما با (عرض) باین جا خاتمه نمی یابد زیرا عرض هم چند نوع است (و فراموش نکنیم که ما هنوز نوع اول آنرا ناشناخته ایم) عرض یا خاص است یا عام که عده ای خاص آن (فصل عرضی) میگویند و همچنین بعضی عرض ها لازم و بعضی ذاتی هستند (همان ذاتی که هنوز ناشناخته ایم) که بحث درباره آنها بی مورد است.

و هم چنین در تعریف هیولا میخوانیم چیزی است که صورت ها را می پذیرد و آنرا ماده نیز میگویند و در فلسفه جوهری است در جسم که آنچه بر جسم عارض میشود از اتصال و انفصال می پذیرد و بر چهار قسم است... الخ اکنون اجازه بدهید توضیح کوتاهی درباره این تعاریف بعرض رسانم و ضمناً یکی دو تا از این اصطلاحات را بقول معروف پیاده کنم تا ببینیم نتیجه چیست.



دیدیم که هیولی را در اصطلاح فلسفه جوهر نیز میگویند و بشرحی که گذشت میدانیم که جوهر و ذات را در مقام تعریف چنان میشود بهم نزیک و منطبق کرد که جز بالفاظی و تغییر شکل کلماتی که بعدد آنها تعریف میکنیم میتوان برای هر يك از آنها مفهوم مستقلی در ذهن یافت و طبعاً در این صورت فرقی نخواهد کرد اگر بگوئیم ذات قائم بجوهر است یا جوهر قائم بذات و تکلیف ما با ذات نیز قبلاً روشن بود و دیده‌ایم که با ماهیت فرقی ندارد و در عین حال نفس هر چیز نیز هست و رویهم رفته چنان این مفاهیم بهم بافته و بقول معروف (دست به یقه و گلاویز) همدیگرند که بهیچوجه نمیتوان آنها را از هم جدا نمود.

در باره عرض میگویند: آنچه قائم بجوهر باشد و وجود مستقلی نداشته باشد مانند سیاهی برای جسم: بسیار خوب من سیاه پوست را برای اینکار مثال نمیزنم چون میترسم گرفتار نفس ناطقه او بشوم که هم جوهر و هم مجرد است.. الخ از زغال و ماست گفتگو میکنیم که سیاه و سفید است بنابر آنچه در تعریف (عرض) دیدیم سیاهی و سفیدی برای زغال و ماست (عرض) هستند اگر این تشخیص من درست باشد سؤالی که بلافاصله مطرح میشود این است آیا میشود ماست و زغال معمولی سفید و سیاه نباشند؟ شاید بوسائل شیمیائی امروزه بتوان این کار را انجام داد ولی آیا دانشمندان و شیمی دانهای جهان آنقدر بیکارند که دنبال این هدفهای بی ارزش و تفریحی بروند و بفرض که بشود این کار را انجام داد آیا ماست و زغالی که باین ترتیب بدست میآید همان است که مورد تمثیل در بحث جوهر و عرض قرار میگیرد یا چیز تازه‌ای است که باید جوهر و عرض جدیدی داشته باشد و بهر حال چون در طبیعت ماست سفید و زغال سیاه است بچه دلیل سفید بودن برای ماست و سیاه بودن برای زغال (جوهر) نیست و عرض است و اصولاً آیا ممکن است جوهری جدا از



عرض قابل شناختن بمعنی علمی باشد و اگر منظور از جوهر برای ماست هستی و عین آن یعنی واقعیت خارجی آن نیست بلکه چیزی دیگر مثلاً خاصیت ماست از نظر تغذیه است طبعاً این سؤال مطرح میگردد که: آیا اگر کلیه خواص ترکیبی و غذائی ماست را در ماده خوراکی دیگری غیر از ماست فعلی که میشناسیم جمع کنیم آن ماده خوراکی را باید ماست بنامیم باین دلیل که خواص (جوهری) او همان است که ماست (ذاتاً) قائم بآن است و اگر مثلاً رنگ چنین ماده‌ای سفید نباشد میتوانیم بگوئیم سفیدی برای ماست (عرض) نیست؟ و در این صورت آیا در مورد همه جوهرها نمیتوانیم (عرض) ها را متغیر بشناسیم و اگر در این مسیر پیش رویم آیا باین نتیجه نمی‌رسیم که قرن‌ها چانه زدن درباره جوهر و عرض که بر مبنای تجربی متکی نبوده‌اند جز فرسایش بی حاصل آرواره نتیجه‌ای نداشته است:

جناب آقای امیری این تعاریف از بنده نیست و شما بهتر از بنده میدانید اغلب آن در اساس الاقتباس و در سایر کتب مشابه آن هست.

آیا بنظر جناب عالی رأیی که مستند و متکی بر این اصطلاحات مبهم و مغشوش و متشابه المفهوم باشد نافذ و قابل اعتبار است آنهم تا حدی که هیچ کس نباید حق داشته باشد خلاف آن بگوید؟

اشتباه نشود بنده قصد جسارت به شیخ الرئيس و خواجه نصیر طوسی را ندارم مخصوصاً معتقدم دانشمندی که نظریاتش در طب تا قرن ۱۶ و ۱۷ میلادی مورد استفاده دانشمندان اروپا بوده بزرگمردی افتخار آفرین برای ملت خود است و محقق برجسته‌ای که بیش از ۵۰ جلد کتاب و رساله مهم در رشته‌های مختلف علوم اعم از فلسفه و ریاضی و هیأت و هندسه نوشته و دهها هزار جلد کتاب را از چنگ آفت ناتار ربوده و به دست عافیت تاریخ سپرده از مفاخر سرزمین ماست



ولی این گفته به آن معنی نیست که ماهمه آثار آنها راحتی در شعر و موسیقی رقص و ورزش و رمل و اسطرلاب و تعبیر خواب و غیره در بست پذیریم و حق اظهار نظر بخودتان ندهیم.

جناب عالی مرقوم فرمودید که ابن سینا و خواجه نصیر مرعوب آراء افلاطون و ارسطو نبوده اند اجازه بدهید بنده هم مرعوب آراء آنان نباشم و بعرض شما برسانم که این کلمات که در اطراف آن توضیح داده شده از سه حالت خارج نیستند.

۱ - یا هر يك دارای چند معنی هستند.

۲ - یا هر چند تا از آنها دارای يك معنی هستند.

۳ - یا هیچ يك از آنها بطور دقیق و علمی معنی ندارند.

و در هر سه حال چون هیچ يك دارای معنی ثابت و واحد و صریح (که جامع و مانع باشد) نیستند بهیچوجه نمیتوان در مباحث علمی بآنها اعتماد و استناد نمود.

این اصطلاحات ارسطویی و غالباً مولود اندیشه و منطق اوست و مدتهاست بحکومت دوهزار ساله بلامعارض او در قلمرو علم و فلسفه و منطق و حتی قیاس که مهمترین کار او در منطق است خاتمه داده شده و اگر هنوز نیمه رمقی برایش باقی مانده در قلمرو ریاضی است و در خارج از این محدوده دو نقص عمده قیاس ارسطویی قرنهایست آشکار شده اول اینکه طبق این روش انسان ناچار بود چیزی را که مسلم بودنش ثابت نبوده مسلم فرض کند دوم اینکه محقق متفکر از دنیای خارج چیزی بدست نمی آورد و بکوشش هوش و تلاش اندیشه خود مرتباً تارهایی بدور ذهن خود می تند و نقص اول را دکارت و نقص دوم را فرانسیس بیکن رفع کرد و چون اطمینان دارم جناب عالی این مطالب را بهتر از بنده میدانید از توضیح



چیزی که بر شما واضح است خود داری و در خاتمه نوشته خودم از شما خواهش میکنم قبل از ادامه این بحث تکلیف بنده را با اصطلاحاتی که جنابعالی با آنها مانوس هستید روشن فرمائید بدین معنی که یا اصولاً این اصطلاحات چند پهلوی و کثیر المفهوم (و در نتیجه بی معنی) را استعمال فرمائید یا قبل از هر چیز شخصاً یا بوسیله کمیسیون معانی صریح و قاطع و واحد هر يك از این کلمات را معین فرمائید که بدانیم روی چه مطالبی حرف میزنیم چون در غیر این صورت ادامه بحث نه نتیجه دارد نه ضرورت.

باعرض مراتب ارادت

(بعثت مسافرت آقای یمینی دنباله مقاله شعر چیست بشماره آینده موكول میگردد.)

نخستین و محسوس ترین خصوصیتی که از تاریخ زندگانی خیام بنظر میآید احترام و تکریم تمام کسانی است که از وی بمناسبتی نام برده اند. او را به بزرگی یاد کرده عنوانهایی از قبیل امام، دستور، حجة الحق، فیلسوف العالم، سید الحكماء المشرق والمغرب بوی داده اند. شهرزوری او را تالی (ابن سینا) وقفطی (بطور قطع در حکومت و نجوم بی همتا) گفته اند. عماد الدین کاتب (او را در جمیع فنون حکمت خاصه قسمت ریاضیات بی مانند) دانسته و ابوالحسن بیهقی ویرا (مسلط بر تمام اجزای حکمت و ریاضیات و معقولات) گفته است.

(دمی با خیام)



## سید محمد علی جمال زاده

ژنو - سوئیس

«سخن کان از سر اندیشه ناید»  
 «نبشتن را و گفتن را نشاید»  
 (مولوی)

## رواج بازار شعر و شاعری

(قسمت سیزدهم)

## مولانا و شمس و دنیای غم انگیز آنها قبل از رسیدن بیکدیگر

عوالمی که در میان مولانا و شمس تبریزی ایجاد گردید معلول علت‌های متعدد و گوناگون بوده است که از آن جمله است اوضاع و احوال تیره و تاری که پس از استیلای قوم مغول بر سرتاسر خاک ایران دل‌ها را خون و خاطر‌ها را مشوش داشته بود و بقول آقای صاحب الزمانی در «خط سوم» همانا عصر «ترور» و وحشت و خاموشی بود و چنانکه خود شمس میفرموده است .

«بر دل‌ها مهر است ، بر زبان‌ها مهر است و بر گوش‌ها مهر است»

درباره وقایع و حوادث دردناک دوره مغول که شمس و مولانا در همان دوره زیسته (مولانا در دوره طفولیت) شاهد و ناظر آن بوده‌اند بسیار گفته‌اند و بسیار شنیده‌ایم و محتاج به نقل و تکرار نیست و همینقدر در اینجا بتذکر مختصری قناعت می‌رود . وقتی بغداد که مرکز خلافت بود بدست مغول افتاد در قتل عام عظیمی بالغ بر هشتصد هزار تن مردم بی‌گناه از زنان و مردان



بدست سپاهیان مغول قلع و قمع گردیدند و چنانکه نوشته‌اند «روزها آب دجله از خون کشتگان رنگین» بوده است .

صاحب الزمانی اوضاع احوال چنین دوره‌ای را بطور خلاصه چنین شرح داده است :

«پوست از قحطی و مرده خواری و کودک خواری بر اثر شدت گرسنگی»

و درباره چنین وضعی افزوده است :

«جمع تمام عوامل ایجاد تزلزل و ناایمنی اقتصادی و اجتماعی و روانی فراهم گشت. زمینه کامل بیماری نمای اقتصاد احتکار و اقتصاد تورم و تنگدستی و گرانی بی سابقه در عین خودکامگی و بی خبری دهشتناک توانگران از درماندگی بینوایان . . . . و در این میان يك چیز همچنان بدون تغییر ادامه حیات میدهد :

اقتصاد چپاول ، توزیع خون ملت در حلقوم زالوهای خون آشام تازه نفس تر دیگر بیچاره مردم بی پناه در تاریکیهای یأس و بامید نجات از نیش عقرب خودی بدان اردهای بیگانه پناهنده

میشوند .»

عطا ملک جوینی در تاریخ «جهانگشا» درباره احوال غم افزای مردم ایران

در آن اوقات چنین مینویسد.

«اکنون بسیط زمین عموماً و بلاد خراسان خصوصاً که مطلع خیرات و منبع علما بود خالی شد. کذب و تزویر را و عظم و تذکیر دانند و نمیمت (۱) را شهامت نام کنند . . . . در چنین زمانی که قحط سال مروت و فتوت باشد و روز بازار ضلالت و جهالت ، اختیار ممتحن خوار و اشرار ممکن (۲) و در کار .

(۱) نمایی و اتهام و سخن چینی و جاسوسی .

(۲) ثروتمند و دارا و توانگر .



کریم فاضل تافته دام محنت و لثیم جاهل یافته کام نعمت . هر -  
آزادی بی زاد و هر رادی مردود . . . . هر عزیزی تابع و هر  
ذیلی باضطرار و هر باتمیزی در دست فرومایه ای گرفتار .

باز صاحب الزمانی در همان کتاب گرانمایه «خط سوم» از قول محمد -  
بن محمد مشهور به ابن اخو که یکی از شاهدان اندوهبار آشفته گی آن عصر  
بود چنین نقل میکند .

«حقیقت آنست که دروغ و ریا بد است لیکن واقعیت آنست  
که دروغ و ریا شایع و شیوه زندگانی همگانی است . امر  
بمعروف و نهی از منکر پایه دین است و خدا همه پیامبران را  
بدین کار فرستاد ولی اگر بساط آن برچیده شود و عمل آن  
متروک گردد نبوت بیهوده و دیانت نابود میگردد . . . . .  
بروزگار  
ما علم و عمل و امر بمعروف و نهی از منکر متروک شده و  
حقیقت و نشانه اش از میان رفته و مداهنه و ریاکاری بردل های  
مردم غلبه یافته است و مردم همچون چارپایان به پیروی از  
هوای نفس و شهوات تن در داده اند . . . . .»

در چنان محیطی بنابر آنچه خود شمس تشریح فرموده است «بیشتر از  
رابطه های انسانی تنها پول و بخاطر پول منتهی شده بود و همه جز معدودی ،  
دنیا پرست شده بودند و همه ، جز معدودی ، بر آستان قبله پول سر سپرده  
بودند چون بقول شمس «تنها پول پیش دنیا پرست قبله است .»

صاحب الزمانی من باب نمونه مثالهایی از اوضاع آن دوره که بقول  
خودش دچار «اقتصاد بیمار» شده بود نقل مینماید و از آن جمله درباره غلبه  
سلطان طغرل بر شهر همدان (بنقل از راوندی مورخ قرن ششم هجری و مؤلف



کتاب معروف «راحة الصدور» مینویسد :

«لشکر سلطان غنیمت‌های بسیار و زر به خروار و سلاح بیشمار  
بیاوردند و در همدان هیچکس اسب تازی را بیک دینار  
نمی‌خرید . . . . مجروحان در جامع همدان نان می‌خواستند و  
قیامتی بود که کسی مثل آن نشنود .»

ولی در همان حال سلطان تنها بخاطر يك زن‌اشوئی مصلحتی و يك  
شهوترانی ، نقدینه‌ای بالغ بر سی و پنج ملیون تومان پول امروز كفاره پرداخته  
بوده است .

صاحب الزمانی با نکته سنجی هرچه تمامتر درباره علل مغلوب شدن  
ایران و افتادن آب و خاک آن کشور بدست مغول چنین اظهار نظر نموده و الحق  
که درست دیده و کاملاً درست گفته است .

«گریز از قبول مسئولیت ، جستجوی تقصیر در دیگری ، برای  
دانستن خویش از هرگونه عیب و نارسائی ، سرگردانی  
ناشی از بی‌آرمانی ، نفاق و دورویی ناشی از فقدان اعتماد  
به معیارهای مورد ادعا در روابط انسانی ، بی‌اعتنائی  
نسبت به همبستگی‌های بشری ، بی‌تفاوتی (۳) کامل نسبت به  
رنج دیگران .»

صاحب الزمانی چنین دوره‌ای را بحق « دوره آفل » خوانده است و

(۳) در این اواخر «بی‌تفاوتی» بجای «بی‌اعتنائی» بسیار مصطلح شده است و  
ظاهراً ترجمه کلمه فرنگی «ان‌دیفرانس» است و نمیدانم در گذشته هم بهمین معنی در زمان  
ما استعمال میشده است یا نه ولی در هر صورت ضرری هم ندارد که مستعمل گردد .  
(ج . ز . ) .



مینویسد که عارف تبریزی ما شمس الدین «شاهد اندوهبار دفع فاسد به افسد و بد با بدتر است و اگر خلیفه بغداد فاسد است خوارزمشاه شایسته تر از خلیفه نیست و بلکه از وی گرسنه تر است و احیاناً سیری ناپذیرتر از او.»  
وباز درباره مشاهدات شمس نوشته است:

«... او بهر طرف می نگرد تضاد می بیند... فرمانروایان بی توجه به قحط و گرسنگی زیر دستان و به ناله و شکوه آنان با پوزخند می نگرند. توانگران مدعی اسلام از همه چیز برخوردارند و مردان راستین در گرسنگی و تنگدستی بسر میبرند... دنیا پرستان برکنار شالیزارهای شخصی خویش به تفریح و بی اعتنائی (۲) به بینوایان میوه های نوبر میخورند در حالی که خیلی از آوارگان بی پناه در جستجوی معیشت و فعلکی روزها در دشتهای و صحراها، بدون آنکه از تلاش بیهوده خویش نتیجه ای ارزنده بدست آورند به گرسنگی در می برند. توانگران خود پسند از کارگرانی که نیروی جسمانی خود را برای بیگاری عرضه میدارند همانند دامها فربه ترین و نیرومندترینشان را بر میگزینند و ضعیفانشان را همچنان بی کار و گرسنه رها میدارند.»

و باز درباره شمس میفرماید:

«شمس فرزندیك عصر اهرمنی است. او شاهد سقوط امیدها و انحطاط ارزشها و بی ارجی اعتبارها و همه گیری یأسها و سلطه كابوسها و گسترش پذیری دلهرهها و هراس واپسین زمانی



در عین طغیان خود کامگی و لگام گسیختگی زورمندان و رواج عوام‌فریبی‌های بی‌بند و بار بوده است. «در همان کتاب «خط سوم» درباره فرهنگ عصر شمس تبریزی نیز شرح ذیل آمده است که مبنی بر نهایت بصیرت و خدایت بنظر میرسد.

«فرهنگی درون نهی، فرهنگی مفلوک، فرهنگی زبون از پاسخگوئی به مسائل اساسی، فرهنگی غافل از روا داشت کام‌نسبت به نیازمندیهای راستین، فرهنگی ارتجاعی، گذشته‌ستا و از آینده و حال بیگانه، فرهنگی نشخوارگر پس مانده‌های مضم ناپذیر کهن، فرهنگ تکرار مکرر راست، فرهنگ قالبها و کلیشه‌ها، فرهنگ ارزشهای مسخ شده و حقیقتهای قلب شده و بقول عبید زاکانی فرهنگ مذهبهای ناسخ و منسوخ وارونه فرهنگ لفاظی و سوفسطائی‌گری، فرهنگی ناشکوفاء، فرهنگی عقبم و نارسا، فرهنگی فرتوت و آفل».

### فساد ناشی از ظلم و استبداد

در این میان از همه عجیب‌تر آنکه مردم از شدت استیصال و بیچارگی‌های گوناگون حتی گاهی از چنگیز به نیکوئی استقبال میکردند و او را «منجی» و «رهائی بخش» خود میخواندند. استاد بزرگ شادروان عباس اقبال در کتاب «تاریخ غول» مینویسد:

«... آزادی بخشیدن به مسلمین از طرف اتباع چنگیز در میان مسلمانان کاشغر و ختن بقدری موجب مسرت و شادی گردید که ایشان غول را «رحمت الهی» دانسته و قدوم ایشان



را استقبال کردند »

در اینجا تذکریک نکته مهم لازم بنظر میآید . ما نباید فراموش کنیم که وقتی مردمی آزاده و ارجمند مغلوب و منکوب و بیچاره میشوند چه بسا کم افتخارات حریف پیروزمند را از آن خود بشمارمی آورند و ازین راه خاطر افسرده خود را تسلیتی می بخشند . راقم این سطور در آلمان کتابهایی بقلم يك نفر مورخ آلمانی دیده است که در آنجا به هزارویک دلیل و برهان سعی کرده اند باثبات برسانند که ناپلیون آلمانی بوده است و مگر نظامی گنجوی خودمان هم «در شرف نامه» پس از بیان داد و دهش اسکندر مقدونی در خاک ایران مغلوب نگفته :

چو ایرانیان آن دهش یافتند

سراز چنبر سرکشی تافتند

نهادند سر بر زمین يك زمان

کله گوشه بردند بر آسمان

گرفتند بر شهریار آفرین

که یسار توبادا سپهر برین

سرتخت جمشید جای تو باد

سر بر سران خاک پای توباد

نییچد کسی گردن از رای تو

سرما و پائین گه پای تو

گویا با فردوسی باید بگوئیم «چنین است رسم سرای کهن».

در تاریخ اساطیری ایران هم مثال دیگری از استقبال ایرانیان بیگانگان

را می بینیم . در «شاهنامه» میخوانیم که چون پادشاه بزرگ ایران جمشید

بملاحظه کبر و غروری که پیدا کرده بود پس از هفتصد سال سلطنت مورد خشم



بزدان پاك واقع گردید و:

مهی چون بیوست با کرد کار

شکست اندر آورد و برگشت کار

اوضاع آشفته و پریشان گردید و

از آن پس برآمد ز ایران خروش

پدید آمد از هر سوئی جنگ و جوش

و نابسامانی دامن بر سر تاسر ایران زمین انداخت و «پراکنده گشتند

یکسر سپاه» و

سیه گشت رخشنده روز سپید

گسستند پیوند از جمشید

و مردم ایران در صدد چاره برآمدند و چون بزرگان و سران بجان هم

افتاده بودند و بقول فردوسی

پدید آمد از هر سوئی خسروی

یکی نامجوئی زهر پهلویی

و هر کس و نا کسی ادعای سلطنت در دیک آرزومی پخت

یکایک از ایران برآمد سپاه

سوی تازیان برگرفتند راه

یعنی متوسل به عربها (بقول فردوسی «سواران نیزه گذار») شدند و ضحاک

را بر خود پادشاه شناختند و

بشاهی براو آفرین خواندند

و راشاه ایران زمین خواندند

و باقی این داستان را باعواقب آن همه میدانیم و همینقدر می رساند که پیش



از دوره مغول هم پدران و نیاکان باستانی ماهر چند با ایمان و ایقان هر چه تمامتر  
ورد زبانشان

« چو ایران نباشد تن ما مباد »

بود چون در زیر فشار تحمل ناپذیر استبداد و استیصال و اضطراب قرار می گرفتند  
چه بسا از بیم مار در دهن ازدها پناه میبردند و شاید رمز اینکه اعراب تازه  
مسلمان شده با آسانی شگفت آمیزی بایران با حشمت و جلال ساسانیان دست  
یافتند جز همین نکته چیز دیگری نباشد و افسوس که این کیفیت در تاریخ مردم  
دنیا چه بسا مکرر گردیده است بدون آنکه برای مخلوق همیشه خام (بقول مولوی  
«خامهای سرمدی») درس عبرتی شده باشد.

بودا چه گفت - بعد از وصول به مرتبه اشراق ، نخستین باری که  
بودا در موعظه خود در بنارس ، در محل سرنات سخن گفت و  
تعلیم داد ، برای پنج تن از برهمنان که گرویده بودند ، از آن پس  
روزگاری باطراف جهان میگشت و راز نجات را به عالمیان باز  
میگفت و همان اصول را با مثال و عبارات گوناگون تکرار مینمود  
و از فضیلت اعتدال و میانه روی سخن میکرد و افراط و تفریط  
یعنی عیش و نوش و تن پروری و همچنین ریاضات شاق و زهد بی  
فایده هر دو را مذمت میفرمود . و راه وسط را تنها طریق وصول  
بسر منزل مقصود و وسیله سعادت میدانست .

( تاریخ ادیان )



عبدالرفیع حقیقت ( رفیع )

## نهضت‌های ملی ایران

(۹۹)

## احضار و تعقیب دانشمندان و روشنفکران

چنانکه میدانیم در میان دانشمندان آن عصر هیچکس با ابوعلی بن سینا فیلسوف و پزشکی که خود شاگرد مکتب ارسطو و جالینوس بود و در قرون وسطی استاد و راهنمای دانشمندان اروپا گردید و ابوریحان بیرونی تاریخ نگار بزرگ هم سنک و هم طراز نبود. ابوعلی سینا متولد سال ۳۷۰ هجری و ابوریحان هفت سال قبل از او پایه جهان نهاده بود. این دو مرد بزرگ چنانکه صاحب چهارمقاله گویا با جمعی از ادیبان و دانشمندان دیگر چون ابوسهل مسیحی فیلسوف، ابوالحسن خمارپزشک و ابونصر عراق ریاضی دان در دربار مأمون بن مأمون خوارزمشاه که املاکش را سلطان محمود در سال ۴۰۸ هجری متصرف شد به آسایش می‌زیستند. اندکی پیش از این تاریخ سلطان محمود بوسیله خواجه حسین بن علی بن میکال که یکی از بزرگان دربار وی بود نامه‌ای به مأمون فرستاد که مضمون آن چنین بود :

(شنیدم که در مجلس خوارزمشاه چند کس اند از اهل فضل که عذیم النظرند چون فلان و فلان و باید که ایشان را به مجلس مافرستی تا ایشان شرف مجلس ما



حاصل کنند و مابه علوم و کفایت ایشان مستظهر شویم و آن منت از خوارزمشاه داریم (۱).

البته این نامه با اینکه لحنی ادب آمیز دارد در حقیقت امریه‌ای است بسیار موکد و مأمون بی درنگ غرض محمود را دریافت و دانشمندانی را که در نامه ذکر شده بودند بخواند و بدیشان چنین گفت: و

( محمود قوی دست است و لشکر بسیار دارد و خراسان و هندوستان ضبط کرده است و طمع در عراق بسته، من نتوانم که مثال او را امثال ننمایم و فرمان او را به نفاذ نپیوندم. شما در این چه گویید؟ )

سه تن از آنان یعنی ابوریحان بیرونی و ابوالحسن خمار و ابونصر عراق به امید برخورداری از صلات و بخششهای سلطان محمود به رفتن رضا دادند، اما ابوعلی سینا و ابوسهل مسیحی امتناع ورزیدند و به مدد مأمون خوارزمشاه پنهانی به سمت مغرب ایران گریختند، بطوریکه نوشته‌اند، در بیابان طوفان برخاست و ابوسهل مسیحی جان سپرد، لکن ابوعلی سینا پس از تحمل سختی‌های بسیار به ابیورد رسید و از آنجا به طوس و نیشابور رفت و سرانجام خود را به گرگان رسانید، در این هنگام شمس المعالی قابوس بن وشمگیر زیاری که مردی دانشمند و ادیب بود بر گرگان حکومت داشت.

### تعقیب ابوعلی سینا

نیت سلطان محمود از طلبیدن آن دانشمندان به خصوص این بود که ابن سینا را در نزد خود داشته باشد، هنگامی که از گریختن وی باخبر شد، فرمان داد تا



تصویر او را در شهرها بگردانند و دستگیرش کنند، از سوی دیگر ابن سینا که در این وقت یکی از خویشان نزدیک قابوس را شفا داده بود به دربار امیر خوانده شد، قابوس او را از روی همان تصویر شناخت، اما بجای آنکه وی را به غزنین گسیل دارد در دربار خویش نگاه داشت و همواره در تکریمش می کوشید تا آنکه ابوعلی-سینا خود قصد ری کرد و به خدمت علاءالدوله محمد دیلمی رسید و وزیر او شد. این قسمت ماعخوذ از قول نظامی عروضی است. اما صحت و اعتبار تاریخی جزئیات آن بسیار اندک است زیرا اولاً مسلم است که ابوریحان بیرونی و ابوالخیر خمار پس از آنکه سلطان محمود خوارزم را تصرف کرد (۴۰۸ هجری) با وی به غزنه رفتند و ابوریحان در وقت لشکرکشی محمود به خوارزم در دربار ابوالعباس مأمون خوارزمشاه بوده و این واقعه را به چشم خود دیده و شرح داده است. (۱) و ابونصر عراق نیز در همین زمان به فرمان سلطان محمود بدار آویخته شد (۲)

ثانیاً رساله سرگذشت ابن سینا که بدست شاگرد وفادارش ابو عبید جوزجانی نوشته شده و قسمت اول آن عین قول خود شیخ است با مطالبی که در چهار مقاله عروضی آمده است سازگار نیست، چنانکه مرحوم بدیع الزمان فروزانفر نوشته اند: (رفتن شیخ به نیشابور هیچ دلیل تاریخی ندارد و ابن سینا در شرح حال خود گوید و منهاالی باورد و منهاالی طوس و منهاالی شقان و منهاالی جاجرم رأس حدخراسان و منهاالی جرجان و اگر گذار او به نیشابور افتاده بود موجبی نداشت که از محل غیر معروفی بنام شقان نام ببرد و اسم نیشابور را که از امهات بلاد خراسان است از قلم بیندازد) (۳)

- 
- ۱- تاریخ بیهقی به تصحیح دکتر غنی و دکتر فیاض صفحه ۶۷۱ به بعد
  - ۲- قوی مرحوم قزوینی در تعلیقات چهارمقاله چاپ دکیر معین حاشیه صفحه ۴۱۹.
  - ۳- جشن نامه ابن سینا حلد دوم صفحه ۱۸۶



دیگر به تصریح خود شیخ رسیدنش به گرگان مقارن بوده است به محبوس شدن قابوس و هلاکت وی در زندان. بنابراین داستان رفتن ابوعلی به نزد قابوس و درمان کردن جوان سودازده باید مجعول و بی اساس باشد (۴) ثانیاً چنانکه مرحوم قزوینی در تعلیقات چهارم مقاله گوید: مصنف (نظامی عروضی) را در این فقره دوسه و واضح دست داده است، یکی آنکه ابوعلی را وزیر علاء الدوله دانسته و حال آنکه او هیچوقت وزارت علاء الدوله را ننمود و همانا مصنف علاء الدوله را با شمس الدوله بن فخر الدوله دیلمی برادر مجد الدوله مذکور که شرح حالش در ورقهای گذشته این تالیف آمد، اشتباه کرده است زیرا که شیخ دومرتبه به وزارت شمس الدوله نایل آمد (مابین سالهای ۴۰۵-۴۱۲ هجری) و بعد از فوت شمس الدوله و جلوس پسرش سماء الدوله (سال ۴۱۲ هجری) شیخ به اصفهان رفت و بخدمت علاء الدوله بن کاکویه پیوست و از خواص ندما و مقربان وی گردید و بسیاری از کتابهای خود را بنام او نوشت و تا آخر عمر در خدمت او بسر برد ولی هیچگاه وزارت او را ننمود (۵)

چنانکه از حکایت ۳۷ چهارم مقاله نظامی عروضی برمی آید، ابوعلی سینا علاوه بر اجرای امور گوناگونی که بر عهده داشته هر روز صبح دو صفحه از کتاب بزرگ فلسفی خود یعنی شفا را نیز می نوشته است.

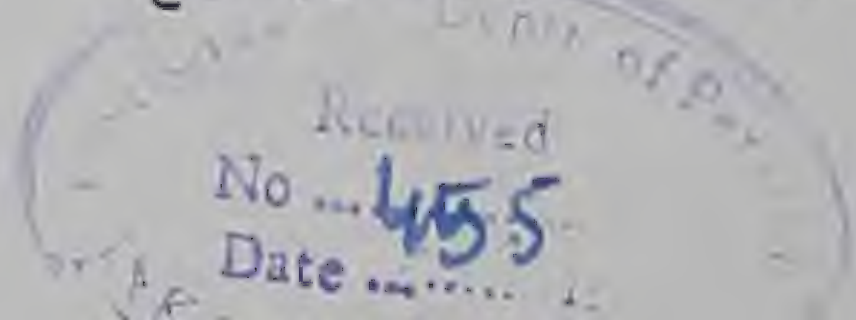
### ابوریحان بیرونی دانشمند کم نظیر ایرانی

ابوریحان محمد بن احمد بیرونی یکی از نوابغ بزرگ جهان حکمت و دانش

۴- تعلیقات چهارم مقاله صفحه ۳۳۴

۵- تاریخ ادبیات ایران از فردوسی تا سعدی تالیف ادوارد براون ترجمه فتح اله

مجتبائی حاشیه صفحه های ۱۴۰ و ۱۳۹





است که در سال ۳۶۲ هجری در خوارزم پا به عرصه وجود نهاد، وی در آغاز عمر در حمایت شاهان مأمونی خیوه یا خوارزم بود سپس به دربار امیر آزاده دانش‌پرو شمس‌المعالی قبابوس بن وشمگیر در طبرستان راه یافت و کتاب آثار الباقیه را در حدود سال ۱۰۰۰ میلادی (۳۹۱ هجری) بنام وی کرد و پس از چندی به خوارزم بازگشت و در سال ۴۰۸ هجری چنانکه گفته شد سلطان محمود غزنوی وی را از آنجا با خود به غزنین برد، ابوریحان تا زمان وفات سلطان محمود (سال ۴۲۱ هجری) در دربار او بود و اندکی پس از آن هنگام دومین تألیف پرارزش خود یعنی کتاب تحقیق مال الهند من مقوله مقبولة فی العقل او مرد ذوله را منتشر ساخت. (۱): دکتر زاخائو که این کتاب را به انگلیسی ترجمه و طبع کرده است در صفحه بیست و دوم مقدمه متن آن گوید که: (اگر در دوران ماکسی بخواند با استفاده از ادبیات و علوم جدید زبان سانسکریت و فرهنگ هند را مورد مطالعه قرار دهد، باید سال‌ها بکوشد تا بتواند که چون ابوریحان بیرونی بادقت و تعمق کامل به ماهیت تمدن باستانی هند پی برد و حق طاب را ادا کند) ابوریحان پس از نشر این کتاب در زمانی کوتاه دو کتاب دیگر تألیف کرد، یکی التفهیم لاوائل صناعة التنجیم به دوزبان فارسی و عربی و دیگری قانون مسعودی، موضوع این دو کتاب علم نجوم و هیئت است، ابوریحان کتاب اول را برای ریحانه خوارزمی تألیف کرده (۲) و کتاب دوم را بنام سلطان مسعود بن محمود

۱- تاریخ ادبیات ایران از فردوسی تا سعدی ترجمه فتح‌اله مجتبائی

۲- التفهیم در اصل به دوزبان تألیف شد و فقط نسخه فارسی آن بنام ریحانه بنت

حسن است، استاد جلال‌الدین همائی این کتاب را با تصحیح و تعلیق کامل به طبع رسانیده

و در مقدمه آن گوید:



غزنوی مصدر ساخته است، لکن تالیف بعدی او که درباره سنگهای قیمتی است بنام الجماهر فی معرفة الجواهر به مودود بن مسعود اهداء شده است.

### لجاجت سلطان محمود بادانشمندان

اکنون به سرگذشت ابوریحان بیرونی در دربار سلطان محمود توجه می-کنیم و آن را بدان گونه که در چهارمقاله نظامی عروضی آمده است باز میگوئیم (۳) «آوردند که یحیی الدوله سلطان محمود بن ناصرالدین به شهر غزنین بر بالای کوشکی در چهاردری نشسته بود.

به باغ هزاردرخت روی به ابوریحان کرد و گفت: من از این چهاردراز کدام در بیرون خواهم رفت؟ حکم کن و اختیار آن برپاره ای کاغذ نویس وزیر نهالی من نه. و این هر چهاردر راه گذر داشت. ابوریحان اسطرلاب خواست و ارتفاع بگرفت و طالع درست کرد و ساعتی اندیشه نمود و برپاره ای کاغذ بنوشت و در زیر نهالی نهاد. محمود گفت: حکم کردی؟ گفت: کردم، محمود بفرمود تا کشته و تیشه و بیل آوردند، بر دیواری که به جانب مشرق است دری پنجمین بکنند و از آن در بیرون رفت و گفت آن کاغذ پاره بیاوردند، ابوریحان بروی نوشته بود که از این چهار در هیچ بیرون نشود بر دیوار مشرق دری کنند و از آن در بیرون شود.

(و تاریخ تالیف بی شک در ۴۲۰ هجری قمری است، چنانکه خود ابوریحان در چند جای کتاب تصریح کرده. . و هر دو نسخه فارسی و عربی اگرچه از خود ابوریحان است اما یکی عیناً ترجمه از دیگری است، بنابراین تاریخ تالیف این کتاب مقدم بر وفات سلطان محمود است.



محمود چون بخواند طیره گشت و گفت: او را بمیان سرای فرواندازند چنان کردند، مگر بابام میانگین دامی بسته بود، بوریحان بر آن دام آمد و دام بدرید و آهسته به زمین فرود آمد، چنانکه بروی افکار نشد. محمود گفت: او را بر آرید بر آوردند، گفت یا بوریحان از این حال باری ندانسته بودی؟ گفت: ای خداوند دانسته بودم، گفت: دلیل کو؟ غلام را آواز داد و تقویم از غلام بستد و تحویل خویش از میان تقویم بیرون کرد. در احکام آن روز نوشته بود که مرا از جای بلند بیندازند ولیکن به سلامت بد زمین آیم و تندرست برخیزم.

این سخن نیز موافق رای محمود نیامد: طیره تر گشت گفت: او را به قلعه برید و باز دارید، او را به قلعه غزنین باز داشتند و شش ماه در آن حبس بماند... گویند خواجه بزرگ احمد حسن میمندی در این شش ماه فرصت همی طلبید تا حدیث بوریحان بگوید آخر در شکار گاه سلطان را خوش طبع یافت، سخن را گردان گردان همی آورد تا به علم نجوم آنگاه گفت:

بیچاره بوریحان که چنان دو حکم بدان نیکوئی بکرد و بدل خلعت و تشریف بند و زندان یافت محمود گفت: خواجه بدانند که من این دانسته‌ام و میگویند که این مرد را در عالم نظیر نیست، مگر بوعلی سینا لکن هر دو حکمش برخلاف رای من بود و قدرتمندان چون کودک خرد باشند سخن بر وفق رای ایشان باید گفت تا از ایشان بهره مند باشند. آن روز که آن دو حکم بکرد اگر از آن دو حکم او یکی خطا شدی به افتادی او را فردا بفرمای تا او را بیرون آرند واسب و ساخت زر و جبه ملک و دستار قصب دهند، و هزار دینار و غلام و کنیز کی «۱».

۱- چهارمقاله نظامی عروضی تصحیح مجدد شادروان دکتر محمد معین صفحه‌های



بدیهی است سلطان محمود جبار و سفاک با اینگونه پاداشهای بی‌هنگام میخواست ظلمها و ذالتهائی را که بر اثر زشته‌خوئیها و بدگمانیهای بی‌سبب و بی‌جا مرتکب می‌شد جبران و تلافی کند. چنانکه با حکیم ابوالقاسم فردوسی بزرگترین شاعر حماسه سرای ملی ایران نیز همین معامله را کرد. اما صاحب نفایس الفنون داستان مزبور را این طور بیان داشته است: ارکان دولت، سلطان محمود را گفتند که ابوریحان در علوم نجوم چنان است که هیچ چیز بر او پوشیده نیست، سلطان گفت: وجودی که بر او هیچ چیز پوشیده نیست آفریدگار است، ابوریحان گفت: عندالامتحان یکرم الرجل او بهمان اگر سلطان بر تصدیق دعوی ایشان از این بنده برهان طلبد، تا فضل پوشیده عیان گردد.

هیچ زیان ندارد. سلطان از سر غضب گفت: ضمیری کرده‌ام بیان کن تا چیست و ضمیر کرده بود که خود از آن قصر از کدام درب بیرون رود و آن کاخ را دوازده درگاه بود پس ابوریحان اضطراب برداشت و علاقه برگرفت، طالع مسئله معلوم کرد، زایچه بنهاد جواب اخذ نمود و در ورقی ثبت کرد و ضبط نمود گفت: معلوم کرد سلطان بفرمود تا در برابر او دیوار قصر بشکافتند و از آنجا بیرون رفت و چون مسطورات ابوریحان از لحاظ نظر سلطان گذشت واضح گردید که آن فاضل دانا بحکم صریح از آن معنی که صورت پذیرفته بود خبر داده است، پس غضب سلطان زیادت گشت و بفرمود تا او را از بام قصر بریزند.

خواجه حسن دانست که سلطان در غضب است و شفاعت درنگنجد، بفرمود تا او را بر بام قصر بردند و در زیر او دامی چند مهیا نمودند تا مگر بواسطه آنها ضرر کمتر رسد، چون او را بینداختند زیادت المی بدو نرسید مگر انگشت خنصر او قدری مجروح شد. خواجه حسن بفرمود تا او را بخانه بردند و تعهد



مینمودند، بعد از چند روز سلطان بر هلاک‌وی ندامت و افسوس اظهار کرد، حسن جبهه بر زمین سود و گفت: اگر امان باشد بحضور سلطان در آید سلطان گفت: مگر او را از قصر نینداختید؟ حسن گفت: چون به سیاست او اشارت رفت و آثار غضب ظاهر شد، ترسیدم، شفاعت درنگنجد و قدرت آنکه فرمان دگرگون شود نداشتم، ونخواستم، هنرمندی چنین به افسوس تلف شود. چاره چنان دیدم که زیر او دمی چند بسته و در آنجا پنبه انباشتند تا مگر بواسطه آن سالم ماند.

سلطان را از آن معنی پسندیده آمد، او را طلب داشت و گفت اگر دعوی تو چنان است که هیچ چیز بر تو پوشیده نیست چرا از این حال واقف نبودی، ابوریحان طالع تحویل خود بیرون آورد، در آنجا از آن ماجری که ما پیش خبر داده بود. سلطان محمود بار در غضب رفت و فرمود تا او را به زندان بردند و تا ششماه مهجور و محبوس بماند و در طول آن مدت کسی حدیث ابوریحان نیارست گفت و از غلامان يك غلام نامزد بود که او را خدمت می کرد به حوائج او بیرون می شد و درون می آمد، روزی این غلام در مرغزار غزنین میگذشت، فال گوئی او را بخواند گفت در طالع تو چند گفتنی همی بینم هدیه بده تا بگویم، غلام دو درم بدو داد، فال گو گفت عزیزی از تو در زنجیر است تا سه روز دیگر از آن رنج خلاص گردد، خلعت و تشریف پوشد و باز عزیز و مکرم گردد، غلام بر سیل بشارت این داستان باخواجه بگفت، ابوریحان را خنده آمد و گفت ای ابله ندانی که در چنان جایها نباید ایستاد، دو درم بیاد دادی؛ گویند احمد میمندی ششماه فرصت می طلبید تا حدیث ابوریحان بگوید، آخر به شکار گاه سلطان را خوش طبع یافت، بتقریبی علم نجوم در میان آورد و گفت: بیچاره ابوریحان دو حکم نیکو نمود و در عوض به زندان رفت محمود گفت: هر دو حکمش خلاف



رای من بود و پادشاهان را سخن بر وفق رای ایشان باید گفت، تا از ایشان بهره بردارند. آنروز از گریکی از این دو حکم خطاشدی او را خوب بودی، فردا بگوی تا او را بیرون آرند و اسب و ساخته و هزار دینار و غلامی و کنیزی بدو دهند. همانروز که آن فال گو گفته بود ابوریحان را بیرون آوردند و تشریف بدو رسید و سلطان از او عذر خواست و با ابوریحان گفت: اگر خواهی از من برخوردار باشی سخن بر مراد من گوی، نه بر علم خویش، چون ابوریحان بخانه رفت افاضل به تهنیت آمدند، حدیث فال گو به ایشان بگفت، عجب داشتند، کس فرستادند و او را بخواندند سخت لایعلم بود و هیچ چیز نمی دانست، ابوریحان گفت: طالع مولود داری! گفت: دارم طالعش بنگریست، دید، سهم الغیب بدرجه طالع بود، تا هرچه میگفت اگرچه بر عمیابود به صواب نزدیک همی آمد و اصحاب بینش آنگونه روایات و حکایات را خرافات شمارند (۱)

(بقیه در شماره آینده)

با اینکه عبید زاکانی عمری بالنسبه طویل یافته باز به نسبت این طول عمر از او آثار و تألیفات و اشعار زیاد بجای نمانده و علت این امر ظاهراً همان خرابی و بی ثباتی اوضاع و پریشانی احوال در عصر او و بی علاقگی آن زند با ذوق بزرندگانی دنیای و املو و ...  
( کلیات عبید )



## استاد سخن : وحید دستگردی

## غزل

غزل شیوای زیر در سال ۱۳۰۴ شمسی بمناسبت جلوس اعلیحضرت  
 رضا شاه کبیر بتخت سلطنت ایران سروده شده و در انجمن (کلوب)  
 صاحب منصبان آنزمان بانضمام سرودی دلنواز از پرده ساز استاد  
 علی اکبر شهنازی و حنجره توانای مرحوم اقبال السلطان جان حاضرین را  
 بهتزاز در آورده است.



پادشاهی بجهان چیست رعیت سازی  
 معدلت پروری و جور و ستم پردازی

ز آتش تیغ بر افراخته دشمن سوزی  
 و ز دل دوست بنواخته لشکر سازی



پایداری نکند هر که در آفاق کند

بحقوق دگران بازی و دست اندازی

ایکه دور از وطن خویش بمیدان نفاق

گوی تدلیس بچوگان عدو میبازی

روزی آید که بمالند چومومت در مشت

چند بر بازوی زور دگران مینازی

دوش درمیکنده سرمست خوش این بیت سرود

مطرب بزم بآهنگ بلند آوازی

اردشیر وطن و نادر دوران آنست

که بشاهی رسد از مرتبه سربازی

تا ابد زنده و پاینده در ایران بادا

دولت پهلوی و جیش دلیر غازی

غزل آن است که آغاز کند کلاک وحید

نغمه آنست که از پرده کشد شهنازی



## بحثی درباره زبان فارسی

( ۴ )

در شماره‌های گذشته درباره حروف و مشخصات صوتی زبان فارسی شمه‌ای باختصار نوشته آمد اینک در این مقاله اثراتی را که خط عربی بر روی کلمات فارسی گذاشته باجمال یادآور میشویم ولی ذکر این نکته لازم است که منظور من از بیان این مطلب تخطئه یا عدم موافقت با خط فعلی نیست چه در هر حال ما با این خط خو گرفته‌ایم و اگر بخواهیم آنرا کنار بگذاریم گرفتار نابسامانیهای بسیاری خواهیم شد که از حدود تحمل و امکان خارج است و در این باره تا بحال مقالات زیادی نوشته شده و احتیاج بتکرار آنها نداریم .

در هر حال پس از غلبه تازیان بر ایران معتقدات دینی که مبتنی بر قرآن بود مردم را وادار کرد که بخط کوفی یعنی خط معمول قرآن توجه کنند ، از طرفی حکام عرب نوشته‌هایی را می‌پذیرفتند که بخط عربی باشد و خواص ناچار بفرارگرفتن آن میشدند با این حال تا سال ۸۱ هجری هنوز دیوانهای مالی ایران با همان خط پهلوی نوشته میشد و در این سال که زمان هشام بن-عبدالملك بود دیوان محاسبات را از خط پهلوی بخط کوفی برگردانیدند و رفته رفته خط کوفی جای خط مشکل پهلوی را گرفت .



خط کوفی نیز مانند پهلوی از خط آرامی اشتقاق یافته بود و مثل تمام خطوط مشتق از آرامی دارای نواقصی بود اما از حیث اشکال پپای خط پهلوی نمیرسید بهمین جهت بزودی در میان عموم مردم رواج یافت معذک خط پهلوی تا قرن چهارم کمابیش طرفدارانی داشت .

اشکالهای عمده خط کوفی را میتوان بترتیب ذیل خلاصه

کرد :

(۱) حرکات زبر و زیر و پیش کوتاه دارای علامتی نبودند بهمین جهت کلمات بدون اعراب نوشته میشد و موجب اشتباه خواننده میگردد چه مثلاً کلمه لنگ «بفتح لام» که بمعنی شل است با لنگ «بضم لام» که معنی فوته میدهد یا لنگ «بکسر لام» که بمعنی «تا» و نظیر میباشد هر سه بیک شکل نوشته میشود و این بر خواننده است که معنی صحیح را تشخیص بدهد چه بسا که در مواردی تشخیص آن امکان پذیر نباشد ، این امر موجب شده که بعضی از لغات فارسی در فرهنگها با دو نوع تلفظ ضبط شوند از قبیل : تهی «بضم اول» و تهی «بفتح اول» ، ترك «بسکون ر» ، و ترك «بفتح ر» ، بلند «بضم ب» و بلند «بفتح ب» و یا با تلفظی برخلاف اصل خود ضبط شوند مانند کلمه «چفت» بمعنی سقف و چوب بندی که با فتح «چ» ضبط ضبط شده در حالیکه «چفت» بضم «چ» صحیح است و در خراسان بصورت «جخت» متداول میباشد یا کلمه «چفت» بمعنی تیر و چوب که بضم «چ» ضبط کرده اند در حالیکه بفتح «چ» درست است و در خراسان بصورت شفت «بفتح اول» بکار میرود همچنین «چفت» «بضم چ» بمعنی تنک و چسبان که بکسر «چ» متداول است خلاصه آنکه نبودن حرکات در داخل حروف کمابیش تاثیری در تلفظ



بعض کلمات بجا گذاشته که میباید بآن توجه داشت و قدما که با این اشکال روبرو بودند بالاخره در صد چهاره اندیشی برآمدند و حرکات سه گانه فتحه و ضمه و کسره را وضع کردند که بترتیب بالا و پهلوی و زیر حروف با خط قرمز مینگاشتند و نمونه آن در کتب خطی قدیم به چشم میخورد.

(۲) برای تشدید نیز علامتی در داخل رسم الخط عربی وجود نداشت و ناچار نشانی برای آن وضع کردند که بر روی حرف مشدد میگذاشتند و در مواردیکه نشان آن نوشته نمیشد خواننده نا آشنا بلغت تشدید کلمه را در نمییافت و از این راه ممکن است کلماتی مشدد بمرور تلفظ خود را از دست داده باشند و شاید بدین جهت است بعضی از کلمات را که امروزه ما بدون تشدید تلفظ میکنیم در نسخ خطی قدیم مشدد نوشته اند و نمونه آنها ذیلا دیده میشود.

سر « هدایه ۱۶۸ » ، بریدن « هدایه : ۹۴ » پرستو « الالبینه ۱۱۴ » ؛ پشه « هدایه : ۷۸۲ زر » هدایه : ۴۹۵ ، کتان « هدایه ۵۷۲ » ، مکیدن « هدایه ۳۸۹ ، مزه » هدایه ۲۶ .

۳- برای زیر و زیر و پیش کشیده بترتیب « الف ، ی ، و » بکار میرود و در عین حال این حروف بترتیب نماینده همزه ، ی ، و نیز میباشند که حروفی صامتند علاوه بر این « ی ، و » مجهول مصوت  $\hat{o}$  و  $\hat{o}$  و بجای  $\hat{a}$  و  $\hat{a}$  که مصوتهای مختلط میباشند نیز بکار میرود و اگر نشانه هائی در کار نباشد در خواندن فرقی میان بعض کلمات نمیتوان گذاشت بطوریکه : آب « آشامیدنی با اب « پدر » و سیم « فلز » با سیم « ثالث » و بود « ماضی » با بود « مضارع » و شور « مزه » با شور « نوشتن » و شیر « خوردنی » با شیر « درنده » و نی « نفی » با نی « نواختنی » و مو « تانک » با مو « شعر » و امثال اینها اشتباه میشود و همین



اشتباه بمرور موجب از میان رفتن مصوت‌های u و ü ی و مجهول و مصوت‌های مختلط oi و êi شده در حالیکه در فارسی بعد از اسلام تا قرن پنجم وجود داشته .

۴) چون برای حروف چهارگانه مخصوص فارسی یعنی «پ»، «چ»، «ژ» و «گ» در رسم الخط عربی حرفی وجود نداشته ابتدا آنها را بترتیب با حروف «پ»، «چ»، «ژ» و «ك» نشان میدادند بعدها برای رفع اشکال نشانه‌های فوق وضع شده و در مورد «گ» «علامات ك ك ، ك ك» نیز دیده میشود این امر نیز باحنمال قوی موجب تغییر تلفظ بعض کلمات فارسی گردیده چنانکه هم‌اکنون ما کلمه «هیچ» را هیچ و اسپ را اسب و «هزبر» را هژبر و «یکک» را یگگ تلفظ میکنیم .

۵- در فارسی قدیم يك نوع «ف» وجود داشته که بگفته حمزه اصفهانی و ابوعلی سینا تلفظ آن میان «ب» و «ف» بوده و آنرا در چند نسخه قدیمی و از جمله هدایته المتعلمین و دیوان خاقانی و ترجمان البلاغه و تفسیر فاتح بصورت ت نشان میداده‌اند تا تفاوت تلفظ آنرا با «ف» معمول بنمایانند مانند کلمات افزون : ۱۵۱ ، فروخته : ۱۹۸ ، فروغ : ۲۰ ، یافه : ۲۲۸ (در ترجمان البلاغه) ، افریدن ، افکندن ، «در هدایه» ، هصده ، زمان : ۲ ، قام (در تفسیر فاتح)

بکار نبردن علامت فوق موجب شده که تلفظ این «ف» که موسوم به «ف اعجمی» بوده بکلی از میان برود چنانکه اکنون در تلفظ فرقی با ف معمول ندارد در کلماتی هم از قبیل لف (= لب) و شف (= شب) به «ب» بدل شده .



(۶) - «ذ» فارسی تا موقعیکه با «ذ» عربی نشان داده میشد شخصیت خود را حفظ کرده بود و همینکه در کتابت آنرا با حرف «د» نوشته کم کم تلفظ خود را از دست داد و با «د» معمولی مشتبه گردید و این اشتباه تا جایی رسید که ناچار برای تشخیص آن از «د» قاعده وضع کردند و خواجه نصیر در قرن هفتم سرود:

آنانکه بفارسی سخن میرانند  
در معرض ذال دال را نشانند

ما قبل وی ارساکن جز وای بود  
دالست و گرنه ذال معجم خوانند

با همه این احوال «ذال معجمه نتوانست در اغلب کلمات فارسی باقی بماند و بمرور جای خود را به «دال» داد و اکنون ما اکثر کلماتی را که دارای «ذ» معجم بوده اند با «د» تلفظ میکنیم و تلفظ قدیم تنها در نسخه های خطی کهن چشم میخورد.

در اینجا ذکر يك نکته لازمست و آن اینکه بگفته شمس قیس «در زبان اهل غزنین و ماوراءالنهر» «ذ» معجمه نیست و جمله دالات مهمله در تلفظ آرند.

و بهمین جهت فرضی کلمات بستدی، شدی، آمدی، زدی، خودی، ایزدی، و بخردی را که عموماً باید با ذال معجمه تلفظ شود با کلمات «مبتدی، واجدی، مبتدی» قافیه کرده است که تلفظ آنها با دال است. اما لهجه اهل غزنین و ماوراءالنهر نمیتواند دلیلی برای تلفظ فارسی دری باشد اگر چه ممکن است با کتابت بی نقطه «ذ» دست بهم داده و موجب از



میان رفتن «ذال معجم» از زبان دری شده باشد.

(۷) - همچنانکه در قسمت حروف یاد آور شدم در زبان دری حرفی مختلط وجود داشته که در آن واحد با دو مخرج ملازه و لب ادا میشد و از آمیزش «خ» و «و» عربی ( $W =$ ) بوجود میآمده، این حروف «خو» که در اوستائی نیز بوده تلفظی میان «خ» و «و» داشته و تا قرن هفتم کما بیش تلفظ میشده ولی از آنجا که در رسم الخط عربی حرفی که نشان دهنده این واگت باشد وجود نداشته کاتبان نسخه‌های خطی آن را با «خ» و «و» بیکی از چهار صورت زیر مینمایانده‌اند.

الف - بر روی «خ» ضمه قرار میداده‌اند همچون :

خواب (قابوسنامه : ۷۰ ، هدیه : ۲۱۵) ، خوار «جوامع الحکایات» ،

( ۲۰۲ ) ،

خواست (جمع الحکایات : ۱۲۲) ، خوان (قابوسنامه : ۷۲) ، خویش (هدایه : ۱۵۳ ، ۵۴۶)

خواهر (جوامع الحکایات ، ۳۱۸)

ب- بر روی «خ» ضمه و بر روی «و» فتحه میگذاشتند مانند : خورد «ورقه و گلشاه : ۷» ،

خوشی «ورقه و گلشاه : ۴»

ج - بر روی «خ» و «و» هر دو فتحه میگذاشتند مانند خورده «قابوسنامه

۶۵ .

د - اسدی در الابنیه علامت «۸» روی آن قرار داده همچون : خواب :

، ۱۱۹



خور : ۲۳۹ ، خوانند : ۲۲ ، خوش : ۲۲ ، خوی : ۲۳ ،

خویش : ۶۱

این اختلاف نشانها گواهی میدهد که دو حرفی «خو» نمیتواند بخوبی تلفظ این واگ را نشان دهد و همین امر موجب شده که ادبای قدیم «و او» آنرا معدوله بیابند «زیراهنگام تلفظ این «واو» از ضمه بفتحه عدول میکرده‌اند» و امروزه این «و او» بکلی از تلفظ افتاده و تنها «خ» تلفظ میشود و بهمین جهت در بعض کلمات نیز تنها «خ» را نوشته‌اند ، مانند : پاسخ و سخن .  
در هر حال عموم کلماتیکه دارای حرف «خو» میباشند در نتیجه رسم- الخط عربی تلفظ قدیم خود را از دست داده‌اند و بنحوی تلفظ میشوند که با زبان فارسی دری بکلی متفاوت است .

• • •

یاد آوری - در اینجا مقصود ما از زبان فارسی دری فارسی است که در قرون اولیه اسلام در نواحی خراسان و ماوراءالنهر معمول بوده و زبان ادبی امروز ایران از آن ناشی شده و چنانکه در جای خود اشاره خواهیم کرد این زبان در قرون اولیه اسلام در شعر و نثر ایرانی متداول شده و بمرور در تمام نواحی این کشور پهناور رسمیت یافته تا جائیکه شعرا و نویسندگان سایر نواحی نیز نوشته‌های خود را باین زبان عرضه کرده‌اند و دانستن زبان دری را برای خود افتخاری میدانسته‌اند .

توضیح آنکه بعد از اسلام نهضت ادبی از خراسان و ماوراءالنهر بر - خاست و شعرا و نویسندگانی از قبیل رودکی و شهید یسافر دوسی و عنصری در آن نواحی بیشتر اثرشان را باین زبان خود که همان زبان دری بود پرداختند و این



آثار در نواحی دیگر ایران که هر کدام لهجه و زبانی مخصوص بخود داشته مورد تقلید قرار گرفت و خواص هر محل بفرافرفتن آن پرداختند ، بهمین جهت است که می بینم قطران تبریزی در سال ۴۳۸ هجری که ناصر خسرو قبادیانی بشهر تبریز وارد شد دیوان دقیقی و منجیک را نزد او میخواند و مشکلات خود را میپرسید و نیز اسدی طوسی در مقدمه لغت فرسنامه مینویسد که : «و غرض ما اندرین لغات پارسی است که دیدم شاعرانرا که فاضل بودند ولیکن لغات فارسی کم میدانستند» و منظور اواز این شاعران فاضل ظاهر آهمان ادبای آذربایجان و ناحیه ایران بوده اند که اسدی در میان ایشان میزیسته و ایشان که زبانشان غیر دری بوده بلغات مخصوص دری آشنائی نداشته اند اما همین مردم که زبانشان فارسی نبود پس از رواج فارسی دری و رسمیت یافتن آن بعنوان زبان رسمی ادبی بمرور زمان آنرا از راه تعلیم و تمرین فراگرفتند و آثاری درخور ستایش باین زبان عرضه کردند ، همچون دیوان قصائد قطران یا خمسه نظامی و غیره .

در مرکز و شمال و جنوب و مغرب ایران نیز که وضعی شبیه باذربایجان واران داشت و مردم آن نواحی هر کدام دارای لهجه ای بخود بودند آثار زبان دری سرمشق قرار گرفت و آثار ارزنده ای باین زبان عرضه کردند که قصائد جمال الدین اصفهانی یا غزلهای سعدی و حافظ شیرازی از نمونه های فاطر آن میباشد .

در هر حال زبان دری بیش از هزار سالست که در ایران بعنوان زبان رسمی ادبی تمام لهجه های محلی را تحت الشعاع قرار داده و طی تحولات خاصی بمرور از فرم قدیم خود بصورت امروزی درآمده و هنوز زبان رسمی



فرهنگ و ادب ایرانست .

...

در خاتمه برای پایان دادن بمقال باصل مطلب بر میگردم و آن تاثیر رسم الخط عربی در تلفظ و املاي کلمات زبان دری است ، بطور کلی میتوان گفت تاثیر رسم الخط عربی در زبان دری بموارد زیر خلاصه میشود :

يك - جائیکه در نتیجه عدم وجود مصوت کوتاه حرکت کلمه دگرگون شده و مثلاً بجای فتحه ، ضمه یا کسره تلفظ کرده اند و یا عکس آن یعنی ضمه بجای فتحه یا کسره و یا کسره بجای فتحه یا ضمه بکار رفته .

دو - بواسطه نبودن علامت مخصوص تلفظ حرفی بمرور از میان رفته و تلفظ دیگری جای آنرا گرفته چنانکه صدای صامت «خو» و دو مصوت L و ô (ی و و مجهول) از میان رفته و بترتیب حروف «خ» و N و M بجای آنها نشسته اند .

سه - نبودن علامت مخصوص برای حروف چهارگانه «ب» ، «چ» ، «ژ» ، «گ» در رسم الخط عربی در مواردی موجب تبدیل «پ» به «پ» ، «چ» به «ج» ، «ژ» به «ز» و «گ» به «ك» شده .

چهار - قبول این رسم الخط موجب شده که کلمات عربی دخیل در فارسی در عین حال که تلفظ خود را از دست داده اند املاي عربی خود را حفظ کنند چنانکه «ضربه» ، «صدر» ، «ظلم» ، «ثوب» ، «صلم» ، «علم» ، «طور» و «شوق» و امثال اینها در عین حال که املاي عربی دارند بترتیب بصورت «زربه» ، «سدر» ، «زلم» ، «سوب» ، «هلم» ، «الم» ، «تور» و «شوغ» تلفظ میشوند .

پنج - املاي عربی بعض کلمات دخیل در فارسی موجب شده که گاهی



این قبیل کلمات مطابق رسم الخط فارسی تلفظ شوند چنانکه در کلمانی از قبیل «مبتلی»، «لیلی»، «موسی»<sup>۱</sup>ی آخر را به N بدل کرده اند.

شش - و گاهی نیز این قبیل کلمات، املا و تلفظ مخصوص عربی خود را حفظ کرده اند مانند زکوة، مشکوة، اسمعیل، رحمن، سؤال، شأن، رؤیت، رأفت، مؤمن و غیره -

(دنباله دارد)

از صنادید سخن و بزرگان شعوباستان جز فردوسی و سعدی هیچکس  
شایان مقایسه و سنجش با نظامی نیست زیرا دیگران از قبیل انوری و  
خاقانی و جمال الدین و کمال الدین روش و سبک دیگر داشته و چامه سرا  
و چکامه پرداز بوده و اگر هم اتفاقاً یک دفتر مثنوی پرداخته باشند چیز  
مهم و قابل قیاس نیست و ما از این سبب در میزان ذوق فقط به سنجش  
نظامی با فردوسی در طی اشعار خود نام نبرده و در آغاز نامه ها در چند  
جا با احترام تمام از فردوسی نام میبرد. در آغاز خسرو و شیرین  
میگوید آنچه را از تاریخ باستان فردوسی منظوم داشته من بار دیگر  
بنظم نمی پردازم و آنچه را متروک داشته به نیت او و بنام او منظوم میدارم.

(گنجینه گنجوی)



## مراد اورنگ

## تجلیل زردشت از جمشید شاه پیشدادی

بیست و پنجسال پیش بود که با یکی از دوستان برای پژوهش در آئین باستانی به کتابخانه انجمن زردشتیان رفتیم . عده زیادی هم در آنجا بودند که از لحاظ آئین کهن مطالعه میکردند . با آنان آشنا شدیم و همداستان گشتیم . هر روز به کتابخانه میرفتیم و بمطالعه و بحث میپرداختیم و اشکالات خودمان را از آقای موبدرستم شهزادی سرپرست کتابخانه که از دانشمندان بنام زردشتیان ایران است می پرسیدیم از پژوهش خود بهره گیریهای خوبی کردیم و اطلاعات زیادی بدست آوردیم ، ولی در ترجمه های آویستا که بوسیله دانشمندان کشورهای دیگر انجام گرفته بمطالعی برمیخوردیم که باسنجش خرد و دانش جورنمی آمد . برای پی بردن به چگونگی آنها ناگزیر شدم آویستا را یاد بگیرم و خودم آنها را ترجمه کنم . بایاری خدا آویستارا که ساده و آسان است یاد گرفتم و بترجمه قسمتهای موردشک پرداختم . دیدم که در ترجمه ها اشتباه شده و اصل مقصود سراینده غیر از آنست که در ترجمه ها نوشته شده . یکی از آن موارد ترجمه بند ۸ فصل ۳۲ یسنه میباشد که در کتاب گانها آورده اند . پروفیسور بارتولومه آلمانی در ترجمه این بند از یسنه ، چنین میرساند که زردشت جمشید شاه را بنام اینکه گوشت خوردن بمردم یاد داده از گناهکاران شمرده و از اهورامزدا خواسته است او را به کیفر برساند .



همه ماها از این ترجمه تعجب میکردیم ، زیرا اولاً گوشت خوردن در آئین زردشت حرام نیست . ثانیاً جمشید شاه تقریباً سه هزار سال پیش از زردشت بوده و اگر گناهی کرده باشد با زمان زردشت و آئین وی ارتباط ندارد . ثالثاً در بسیاری از قسمتهای آویستا این شاهنشاه بزرگ باستانی را بنیکی یاد می کند و بنام اینکه کشور را آباد کرده و بمردم آسایش بخشیده است او رامی ستاید و با این ترتیب نمی توان پذیرفت در اینجا نسبت بساویسی مهری کرده باشد .

پس از اینکه واژه بواژه آنها ترجمه کردم ، دیدم شت زردشت از او تجلیل کرده و کارهای او را در کشورداری ستوده است .

چند روز پیش یکی از دوستان که در فرهنگ باستانی مشغول بررسی است برای دیدن بنده آمد . کم کم صحبت بهمین جا رسید من عقیده خودم را بازگو کردم . خیلی تعجب کرد و گفت آقای موبد فیروز آذرگشسب هم در ترجمه گاتها جمشید شاه را از راه اینکه ادعای خدائی کرده از قول زردشت گناهکار شمرده است . گفتم عقیده آزاد است عقیده من همان است که گفتم خیلی اصرار کرد این بند را واژه بواژه برایش ترجمه کنم . ترجمه کردم . خوشش آمد و از من خواست عین متن و ترجمه را در مجله ارمغان چاپ کنم تا خوانندگان درباره آن داوری کنند . اینک متن و ترجمه :

### متن

ااشام ، ائنگگ هام ، وی ونگهوشو ، سراوی ، ییمس چیت ، ی ، مشیینگگ ،  
چبخش نوشو ، اهماکنگگ ، گائوش ، بگا ، خوارم نو ، بگا ، ااشام چیت ، آ ،  
اهمی ، نووهمی ، مزدا ! ویچی ثوئی ، ائپی .



## ترجمه واژه بواژه

« از میان آن بدکاران، وی و نگهان گوش بفرمان داد، همچنین جمشید آنکه او مردم را خوشنود کرد، این جهان خداوندی را خرم ساخت. از میان اینچنین کسانی اینک من هم هستم در فرمان تو ای مزدا! در تحت اراده تو همچنین. »

چنانکه می بینیم مفهوم کلام چنین میرساند که شت زردشت از وی و نگهان و پسرش جمشید ب نیکی یاد میکند و میگوید آن دو در زمان خودشان از میان مردمان بدکار بر خاستند و بفرمان اهورا مزدا گوش فرادادند. بویژه اینکه جمشید با کارهای سودمند خود وسیله آسایش و خوشنودی مردم را فراهم آورد و این سرزمین اهورائی را خوش و خرم ساخت.

اینک من هم در این زمان از میان چنین مردمانی در تحت فرمان تو و تابع اراده تو هستم ای اهورا مزدا.

بلی این است کلام شبرین و دلنشین. این است تراوش فکر بلند.

خدایان ودا - کتاب سرودهای ودا که اقوام قدیم آریائی از آسیای مرکزی در آن سرزمین آورده اند، نام بسیاری از خدایان را ذکر میکنند که بعضی از آنها اکنون متروک و فراموش شده اند و بعضی دیگر نزد هندوان امروزه با آنکه اهمیت نخستین را از دست داده اند معذلك جنبه الوهیت خود را هنوز فاقد نیستند. (تاریخ ادیان)



دکتر مهین دخت معتمدی

## سخنوران کرد

در شماره‌های پیشین مجلهٔ ارمغان از گویندگان کرد سخن به میان آمده است اینک به معرفی چند تن دیگر از شعرا و آثارشان می‌پردازد .  
از قدیمترین شعرای کرد که نامش در مجمع‌الفصحاء آمده است خواجه صادق اردلانی است این شاعر در حدود سال ۱۱۴۵ می‌زیسته و محرر بوده است از نظم اوست :

چشم تو به ناحق ریخت خون دل زار من  
از زلف تو بر هم خورد سر رشته کار من  
از بسکه به دل دادم داغ غم روی تو  
جز لاله نمی‌روید از خاک مزار من  
«صادق» نکشد خاطر سوی گل و گلزارم

خاک سر کوی او باغ است و بهار من  
**حسینقلی خان حاوی سنندجی** - فرزند امان الله خان والی بزرگ  
اردلانی است که در آغاز جوانی به سال ۱۲۶۳ در گذشته است و در قصیده  
سرائی شهرت داشت .

ای نخستین خشت قدرت کت نخستین اوستاد  
داد سلطانی اثر در عالم کون و فساد



نار نمرود از چه سوزی بربراهیم وجود؟

صرصر عاذاز چه تازی بر به معدودی رماد؟

میرزا عبدالله منشی باشی متخلص به «رونق» معاصر امان الله خان والی

بوده است .

وی تذکراهی در شرح حال و اشعار سخنوران کردستان نگاشته و به

نام امان الله خان ممدوح خویش «حدیقه امان الاهی» نامیده است .

این تذکره در آذر ماه ۱۳۴۴ از طرف دانشگاه تبریز به طبع رسیده

است .

مقدری که به قدرت قرار امکان داد

به گل جمال دلارا ، به بلبل افغان داد

به عاشقان جفا کش ره وفا آموخت

به شاهدان پریشوش شکست پیمان داد

ملا احمد سنندجی متخلص به «الف» که در سال ۱۲۸۹ در گذشته

و در علم اصول و فقه و کلام و ادبیات تبحر داشته است .

روزی آخر به کف آریم ترا دامن ناز

ز آستین گر به در آریم شبی دست نیاز

\* \* \*

دور شوا از صحبتیم ای شیخ بد نامم هنوز

خاصه کاندلر می کشی افسانه عامم هنوز

جادوی چشمش بنازم به همه دستان نشد

از فسونهای محبت آن پری رامم هنوز



میرزا مرتضی قلی خان متخلص به «افسر» - از مقربین و ندیمان خسروخان ناکام ( همسر مستوره ) والی کردستان بوده و به سبب همین تقرب «میرزای رفیق» نامیده شده است .

طبعش بیشتر به غزل مایل بوده و یکی از غزلیاتش در وصف حسن جهان خانم «والیه» همسر دیگر خسروخان معروف است و در شماره نهم سال ۵۲ مجله پرارج ارمغان بدان اشاره شده است به مطلع :

تبارك الله از این باد نو بهار سنندج

که برده آب جنان خاک مرغزار سنندج

شیخ محمد فخرالعلماء مردوخی متخلص به «حیران» که در سال ۱۳۰۰ هجری در گذشته است .

به لب لب نرسد تا به لبم جان نرسد

بیم آنست که اینم برسد وان نرسد

گر به پایت نرسد زلف نه از کوتاهی است

سر این رشته دراز است به پایان نرسد

فخرالکتاب میرزا شکرالله سنندجی که در سنه ۱۳۱۸ یعنی اوایل قرن چهارم میزیسته است :

دیگر هوای کار من از سر به در کنم

تا کی ستیزه با فلک بد سیر کنم

من پایمال غصه شدم شاه زنده باد

از ملك او جلا به بلاد دگر کنم

حاج میرزا عبدالحمید ملقب به امیرالکتاب ملك الکلامی . و مکنی به



ابوسعید متخلص به «شرقی» شاعر و نویسنده و خطاط و نقاش، فرزند میرزا مجدالدین ملک الکلام کردستانی است که اوهم از مفاخر کردستان بوده است. شرقی سرمایه معنوی و طبع لطیف را از پدر به ارث برده و در سال ۱۲۶۲ شمسی در شهر سنندج دیده به جهان گشود و به سال ۱۳۲۸ در تهران در گذشته است.

مرحوم ملک الکلامی به شیوه اسانید و آثار قلمی آنان در تمام انواع خط از نسخ و نستعلیق و شکسته و رقاع استاد مسلم قرن اخیر بوده است. کتیبه‌های حجاری کتابخانه ملی و موزه ایران باستان و کتیبه‌های آرامگاه حافظ در شیراز که از شاهکارها صنعت خطاطی به شمار می‌رود از آثار آن مرحوم است «شرقی» پیش از مرگ کتیبه‌های آرامگاه رضا شاه کبیر را در حالت بیماری با خط ثلث بسیار زیبا نوشت. وی علاوه بر علوم ادبی در حکمت و تاریخ و ملل و نحل و نبات‌شناسی اطلاعات عمیقی داشت، حافظه‌اش بسیار قوی و چون گنجینه‌ای سرشار از آثار و اشعار استادان سخن بود که هنگام لزوم مورد استفاده قرار می‌داد. از نظم اوست:

«شرقی» تـواگـردید و ر و راهروی

هان تاپی و سواس شیاطین نیروی

موجـود ز معدوم نیاید بیرون

از نیست نیامدی که معدوم شوی

**ملک الکام مجدی** - نامش میرزا عبدالمجید و «مجدی» تخلص و ملک

الکام لقب اوست. این شاعر فرزند میرزا عبدالکریم از سلسله امیر اختیارالدین



است که در سال ۱۲۶۸ در سقز دیده به جهان گشود.

در آغاز جوانی پدرش درگذشت. مجدی پس از این واقعه به مسافرت و سیاحت پرداخت و با ارباب فضل به گفتگو و مباحثه مشغول می شد، سرانجام در سنندج اقامت گزید و در سال ۱۳۰۶ هجری به زیارت خانه خدا رفت و پس از بازگشت به ریاست دارالانشای وقت منصوب شد و از طرف ناصرالدین شاه قاجار به دریافت خلعت و لقب ملك الكلامی مفتخر گردید. پس از چندی سنندج را ترك گفت و تا اواخر عمر در تهران به سر برد تا اینکه در سال ۱۳۴۴ هجری درگذشت.

دیوانش دارای نکات فراوان اعم از ادبی و تاریخی و علمی و فکاهی است و مشتمل بر قصائد و مثنویات و رباعیات و غیره است چنانکه خود گوید:

گنج پنهانی بود دیوان مجدی لا-ج-رم

تا نگردد آشکارا کس نمی داند که چیست

نیست پیغمبر، ولی از همت روح القدس

نظم و نثرش در فصاحت تالی نص جلیست

• • •

ای بس که به خون تپیدم از دیده خویش

نا دیده کس آنچه دیدم از دیده خویش

چون شمع شب فراقت از سر تا پای

بگذاختم و چکیدم از دیده خویش



## کاظم رجوی (ایزد)

## انجمن ادبی حکیم نظامی

## کمال عشق

دوش برگرد چراغ برق ، در کاشانه‌ای ،  
 در طواف شوق دیدم ، نازنین پروانه‌ای ،  
 گفتمش : « ای عاشق دیرینه شیدای شمع !  
 کز وفاداریت خالی نیست ، هیچ افسانه‌ای ،  
 از چه رو ، پیمان شکستی با دلارام قدیم ؟  
 دیده بر بستی ز روی آنچنان جانانه‌ای ؟  
 چون گستی رشته مهر نگار آشنا ؟  
 چون شستی بعد از او ، با دلبر بیگانه‌ای ؟  
 با چه تدبیری ، دل از یار کهن پرداختی ؟  
 چون برون انداختی از خانه ، صاحبخانه‌ای ؟  
 گفت : « ماسر گشته نوریم ، از هر جا که تافت :  
 مستی آرد باده » از هر جام و هر پیمانه‌ای :  
 هر کجا روشندلی باشد ، خریداریم ما :  
 میخورد ، هر جا که بیند گوهری ، دردانه‌ای :



گنج در هر جا که باشد ، پربها و قیمتی است ؛  
خواه در آباد کاخی خواه در ویرانه‌ای ؛  
وانگهی ، چون شمع مارا دید خاطر خواه خویش ،  
عاقبت ، مارا و خود را سوخت ، چون دیوانه‌ای ؛  
وین فروغ برق در زیر حجابی شد نهان ؛  
تا نسوزد پرتواو ، عاشق فرزانه‌ای ؛  
از زمین تا آسمان ، فرقت بین شمع و برق ؛  
برق چون مرغیست زرین شمع چون مرغانه‌ای  
نور صد شمع است روشن در درون یک حساب !  
این درخشان کرد کاخی ، وان فروزان لانه‌ای ؛  
شمع می‌گیرید بعمر کوتاه خود ، لیک برق ،  
میزند پیوسته بروی ، خندهٔ مستانه‌ای ؛  
هر که تابانتر ، فروغ عشق را شایسته‌تر :  
دیده نتوان دوختن از خرمنی بر دانه‌ای «  
ایزد ، از هر برق حسنی ، پرتوی دیگر گرفت :  
در کمال عشق ، نبود کمتر از پروانه‌ای .

وحیدزاده ( نسیم )

**زادهٔ داریوش و ساسانند !**

قطعهٔ زیر دوبار در ارمغان بچاپ رسیده و در مطبوعات دیگر نیز از ارمغان نقل گردیده ولی چون اخیراً از مرکز شهرستانها نسخی از آنرا خواسته بودند بچاپ مجدد آن اقدام گردید .

این چه خالقند و آدمی یارب کز حقیقت همه گریزانند



نه مقید بعهد و پیمانند  
پیرو راه و رسم شیطانند  
متظاهر بعقل و ایمانند  
برتر از بوعلی و لقمانند  
زاده داریوش و ساسانند  
بگه بزم پور دستانند  
نیک راه گریز میدانند  
دد و دامند یا که انسانند

نه ره صدق و راستی پویند  
در طریق کژی و بلهوسی  
بری ازدین و دانشاند و لیک  
جمله نسادان ولی گه دعوی  
فخرشان این بود که در عالم  
در صف رزم ناتوان و زبون  
چون خطر شد پدید از هر سو  
من همی در عجب که این مردم

عبدالرضا - بهرامیان (رامین)

### غزل

دیگر از سیلاب اشک من نیاید هیچکاری  
سوختم از آتش دوری خدا را غمگساری  
بیقرار بیهای دل را گو چگونه چاره سازم  
من ندیدم در جهان دیوانه با این بیقراری  
باد دامن توجان بخشد گه دامن کشیدن  
تازه سازد جان عاشق را نسیم نوبهاری



بلبل شوریده را در عشق کل آه و فغانی

شمع را در ماتم پروانه بر پیکر شراری

همچو بلبل در خزان اندیشه بستان ندارد

مرغ آزادی که دارد آشیان بر شاخساری

چهره زیبای تو روشنگر شام سیاهی

دیده شهلای تو غارتگر صبر و قراری

در میان موج اشکم سایه بگذشته‌هائی

بر فراز برق آهم داستان روزگاری

دیده پر آب من آینه روی نکوئی

قامت رعناى تو جولانگه بوس و کناری

هر که در سر آرزوی وصل جانان پروراند

همچو «رامین» باید اورا دیده شب زنده‌داری

پیمان یغمائی

سمنان

معاصران

ناگفته‌گوی

ز تکرار گوش شنفن مجوی

سخن تا توانی ز ناگفته‌گوی

ز سواس دان پاکرا شست و شوی

چو ناشسته بینی به شستن گرای



به فهم مخاطب سخن بایدت  
چه گوئی ز اسرار صاحب دلان  
تگیرد ز درویش شب زنده دار  
ولی نزد دریای عرفان و علم  
نه هرجا بود جای اظهار فضل  
چو (پیمان) به زیبای جویان گرای

الفباندان را ز حکمت مگوی  
کسی را که از عشق ناکرده بوی  
سپید دل نصیبی به جز های و هوی  
خطادان خطا فتح بابی ز جوی  
خموشی بود حافظ آبروی  
که باد بین بود زشت جوزشت خوی

### ابراهیم ناعم

#### بنامرد مده

گیرم که وفا نمیکنی درد مده  
از مرد مگیر آنچه نامش مهر است  
بر باد بلا دلم چون آن گرد مده  
گر باز گر فتیش به نامرد مسده

#### فریب

بیچاره منا فریب دامت خوردم  
تو شهد روانفزا ز کامم بردی  
رودست ز عشق تا تمامت خوردم  
من زهر جگر گزا ز جامت خوردم

### شادروان حسینقلی مشفق ضرعام

#### بیاد مشفق ضرعام

#### ( چرخ مینائی )

ز عهد خود چنان آن سست پیمان زود بر گردد  
که یکشب بر سر پیمان نمازند تا سحر گردد



کنم هر چند با او نیکی و مهر و وفا افزون

ز بخت بدیمن جور و جفایش بیشتر گردد



بگیرم روز وصلش انتقام شام هجران را

بمیل من دمی این چرخ مینائی اگر گردد

ثمر جز درد و رنج و محنت و حرمان نمی بخشد

اگر روزی نهال آرزویم بارور گردد

چه برگردانی از من رو که برگردم من از کویت

نباشد ( مشفق ) آن عاشق که از جور تو بر گردد



دکتر محمد یگانه آرالی

فرانکفورت - آلمان

## امواج آرامش

### از شرم چپاولگران

دو نوع شاعر و بالطبع دو نوع شعر را می توان از هم جدا ساخت . در یک طرف شاعریست که وقتی اندیشه ای آتشین او را گرفت ، او را سوخت و دردستش موم و مذاب کرد - آنوقت او می سراید - چون نی - آن اندیشه را در سوزها و شعله ها ورقص ها و زیر و بم های آهنگ گفته های خود به نوامی آورد . در طرف دیگر شاعریست که از هر اندیشه که خیال دست انداختن باو دارد - اجتنات میورزد . نمی گذارد که اندیشه ای دست بطرف او دراز کند . هنر او در اینست که با هزار حيله - در گریز زدن ها و کمین کردن ها - آن اندیشه را غافلگیر کرده و به دام می اندازد و درست میگیرد - و بجای آنکه آن اندیشه از او چیزی بخواهد بسازد - او میکوشد که از آن اندیشه چیزی که او میخواهد بسازد . هیچ اندیشه ای - با همه سستی - با همه پیش پا افتادگی و بیرنگی و بی رمقی نمی گذارد که کسی با آن طبق دلخواه بازی کند . این شاعر - دزدانه پاورچین پاورچین شبانه به او دستبرد میزند . این شاعر - به راهزنی میرود و آن اندیشه را نا آگاهانه و ناگهانه چپاول میکند - آنوقت



کشان کشان آنرا بکار گماشت میکشاند. از این فکر پیش پا افتاده و روزانه و بیربخت و متحجر میخواهد چیزی بیرون بکشد که درست خود نیز نمیداند. در آغاز مثل هر دزد زبردستی - کوتاه و درازش میکند - اندکی با این و آن فکرمی آمیزدش - اندکی رنگ آمیزی و بزکش میکند کمی به نازک کاریها و شاخ و برگ دادنش میپردازد. در پرده های زربفت و جامه های پرنگارتر یا لباسهای رسوا سازنده و بخش می پوشاندش. بالاخره مثل آشپزهای پخته - آنرا با چاشنی ها و ادویه های خوشمزه یاتند و ترش قاطی کرده بهم میجو شاند. بعد از این ناراحتی و جوش و تلاش که فارغ شد قدمی به عقب برمیدارد و آن اندیشه را ورنه انداز میکند - می بیند که با همه تغییر قیافه اش - هنوز باز شناختنی است. هنوز مزه اش از لابلای همه ادویه ها و چاشنی ها تلخست. بفکر فرو میرود و از خودش شرمگین میشود.

این شرم است که از او شاعری بزرگ میکند. این شرمست که سرپای او را واژگون میسازد. نفوذ و انقلاب این شرمست که از شاعر خردی - شاعری بزرگ پدید می آورد از بی ذوقی - صاحب ذوقی میسازد. بالاخره از مرحله یغماگری و عیاری اش میگذرد و دست و پای آن اندیشه بسته را میگشاید تا با آن حریف دست و پنجه نرم کند. از مشاطگی و آشپزی و دوزندگی دست برمیدارد و با حریفش به جوال میرود یا آن اندیشه او را لنگ میکند و بزمین میزند یا او آن اندیشه را لنگ میکند و بزمین میکوبد. آیا شعری را خوانده اید که این نفس زدنیهای منقطع و هراس انگیز شاعر را در هر کلمه اش بشنوبد؟ آیا شعری را خوانده اید که در هر کلمه اش میتوان تماشای پهلوانی را کرد که با همه مقاومت و تلاش در زیر اندیشه خسته می افتد و خود را از دست میدهد و به زمین میخکوب میشود و با آنکه اندیشه او را رها کرده است جرأت از جا بلند شدن ندارد؟



احمد ساجدی

همدان

## همدان

(۵)

شاه گفت حکم چنانچه خواهی به یهودیها بنویس و به مهر من برسان معمولی مملکت این بود که هر کس نمیتوانست در مقابل چنین حکمی که به اسم شاه صادر شده و بمهر او رسیده بود مقامت کند بعد بی درنگ دبیران را خواسته و گفت حکمی به یهودیها و بزرگان و حکام ولایت که تابع شاه و از هند تا حبشه بودند بنویسید این حکم را بر بانها و خطوط مختلف نوشته تا در ایالات بتوانند بخوانند.

احکام را چاپک سواران که به اسبهای ممتاز و قاطر سوار بودند حرکت میدادند و به ایالات مختلف رسانده و یهودیها انتقام خود را از دشمنانشان کشیدند و عده زیادی از آنها را در شوش کشتند. چنانچه در بالا گفته شد اصل این واقعه در شوش اتفاق افتاده ولی فوت استرمر در خامعلوم نیست در چه تاریخی و در کدام شهر اتفاق افتاده آیا این دو نفر در همدان مرده اند و در اینجا دفن شده یا در جای دیگر مدفونند یا یهودیان همدان برای بقای تمام آنها و بمنظور ماندن این قصه قبری در همدان برای آنها ساخته اند بهر حال این مقبره تازه ساز بنظر میرسد و شاید پس از انقلاب اخیر همدان که در دوره صفویه اتفاق افتاده و این شهر بکلی خراب شد پس از آبادی جدید یهودیان همدان این بقعه را ساخته و بیادگار گذاردند بهر تقدیر



واقعهای که اینجا مورد گفتگوست که تقریباً در ۷۹ سال قبل در زمان سلطنت مظفرالدین شاه قاجار در همدان اتفاق افتاده واقعه مزبور اینست که در این بقعه قندیلی از سقف بر روی قبر استرمردخا آویخته بود و کسی نمیدانست در این قندیل چیست و چون مثال آن قندیلها در ایران بسیار است کسی به او توجه نداشت در آن تاریخ سیاحی بهمدان آمده و در موقع زیارت بقعه قندیل مزبور جلب توجه او را کرد خادم تبصره را که یکی از یهودیان همدان بود و اغلب در بقعه بیتوته میکرد فریفته و مبلغی به او و وعده کرد که پس از تسلیم قندیل مبلغی به او بپردازد.

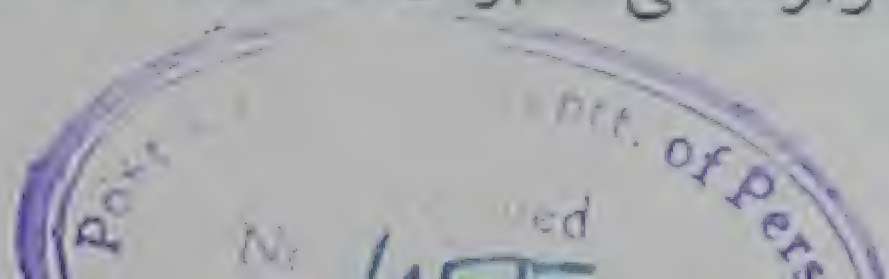
شخص یهودی چوبدستی ترتیب داده قندیل را پائین آورد و در موقع عمل پایش شکست ولی موفق شد قندیل را بیرون آورده بمساح داد و پس از اینکه یهودیان ملتفت شدند و خواستند او را تعقیب کنند شبانه فرار کرد و بفرانسه رفت. یهودیان همدان وسیله دولت اقداماتی کرده و پاریس مراجعه کردند ولی اقدامات بجائی نرسید اکنون قندیل مزبور که شاید محتوی آن ظرف طلائی بوده در موزه های پاریس موجود است.

استر بمعنی ستاره است اسم فارسی آن هدهده میباشد استر در سال ۵۰ قبل از میلاد متولد شد و بطوریکه گفته شد اردشیر پس از وشنشی او را برگزید مردخا در ۲۳۴۸ سال قبل متولد شده (اردشیر همان خشایار شاه است) مردخا عم استر و مردخا در ۲۰۷۲ سال قبل فوت نموده است. درباره بنای آرمگاه استر گفته اند در ۲۰۷۹ سال قبل ساخته شده گویند استر خبر فوت مردخای را در استر آباد مازندران میشنود و فوراً عازم همدان میشود و در شب ورود فوت میکند.

فرار داریوش پس از شکست و ورود او بهمدان در سال ۳۳۰ قبل از میلاد بوده. اقداماتی که در سنوات اخیر برای آبادی همدان شده یکی احداث میدان



بزرگی بنام میدان پهلوی است که شش خیابان اصلی از آن منشعب و به امر شاهنشاه  
 فقید رضاشاه کبیر وسیله مهندس فریش آلمانی بوده و اخیراً خیابانهائی بخیبانهائی  
 اصلی امتداد داده شده و نقشه چند خیابان کمر بندی و بلوارهائی در دست اقدام  
 است باتوجهی که از طرف شاهنشاه آریامهر برای آبادی این شهر در نظر گرفته شده  
 مخصوصاً باتاسیس دانشگاه بوعلی که با همکاری دولت فرانسه تصویب گردیده  
 و در سال ۵۳ افتتاح خواهد شد امید است این شهر تاریخی دوران عظمت خود را از  
 سر گیرد. از تاسیسات اخیر همدان یکی سد شهنواز است که در دهی بنام یالفان در  
 جنوب شرقی شهر احداث و بالوله کشی و تصفیه آب مشروب دوثلث از خانه های  
 شهر را تامین و انتظار دارد با افزودن به ارتفاع آن و اضافه کردن تصفیه خانه دیگری  
 آب مشروب تمام شهر تامین شود از گردشگاههای بسیار زیبا و سرسبز همدان  
 یکی دره عباس آباد دیگری دره مراد بیک است که هر یک بیش از سه کیلومتر از  
 شهر دور نمیباشند و برای کوهنوردان دو پناهگاه یکی در محل معروف به میدان  
 میشان و یکی بنام پیش آهنگی در دره بالای گنجنامه ساخته شده که در تمام فصول  
 کوهنوردان از آن استفاده میکنند یکی دیگر از تاسیسات سنوات اخیر کارخانه  
 قند حکمتانه است که در ۱۶ کیلومتری شمال غربی شهر نزدیک جاده قزوین-تهران  
 واقع و ظرفیت آن در سال یکصد هزار تن میباشد قالیبافی همدان از قدیم معروف  
 و شهرت جهانی داشته و قسمتی از صادرات قالی کشور را تامین میکند. صنعت  
 سرامیک در بعضی دهات همدان معمول بوده و اخیراً با اقداماتی که از طرف  
 شرکت لالچین بعمل آمده رنگ آمیزی و نقاشی آن تکمیل و جلب نظر مینماید  
 بطوریکه سیاحان و مسافران خارجی و داخلی کشور در موقع آمدن به همدان  
 بهترین هدیه وارمغانی که برای دوستان و آشنایان همراه میبرند ظروف لالچینی





همدانست (لالجین نام یکی از دهات است و ظروف ساخت آنجا به نام ظروف لالجینی معروف شده)

شهر همدان باتوجه به آب و هوا و کوه و دره‌های سبز و زیبا مرکز شعر و ادب بوده و شامل نویسندگان معروفی مانند بدیع الزمان و مسعود سعد سلمان که از شعرای نامی است که در سالهای ۴۵۱ تا ۴۹۲ میزیسته. کافی همدانی معاصر سلطانی بن ملک‌شاه سلجوقی و عین‌القضاة و بدیع الزمان در آسمان ادبیات این شهر ستارگان درخشان بوده‌اند که چون شرح حال آنها باعث اطاله کلام خواهد بود تنها مختصری از مقام ادبی بدیع الزمان را برای اطلاع خوانندگان محترم یادداشت مینماید.

بعد از خلافت رشید و مامون ادبیات رو بضعف نهاد و در اوایل تسلط سلسله دیلمی بواسطه توجه دو وزیر دانشمند ابن عمید و ابن عباد ادبیات فارسی جوانی خود را از سر گرفت ابوسعید خازن مهستی خوارزمی ثعالبی خوزی بدیهی زعفرانی ابن فارس و صدها شاعر و نویسندگان دیگر در این عصر میزیسته اما سرآمد این ادبا ابوبکر خوارزمی است و مقام او ارجمندتر از آن بوده که کسی خود را هم‌پایه او داند پادشاهان و وزرا و امراء بمجالست او افتخار میکردند این مجد و عظمت برقرار بود تا جوانی از ناحیه همدان برخاسته و با او بمناظره پرداخت پس از چند مراسله که در بین آنها رد و بدل میشود خوارزمی عجز خود را احساس و میدان را برای همدانی خالی میکند و بعد از آن گوشه‌گیری اختیار و بالاخره هم از شدت تائثر و خجالت دار فانی را وداع می‌گوید.

(بقیه دارد)



## کتابخانه ارمغان

## جهان بینی در نظر سعدی

در میان پیمبران و پیشوایان درجه اول سخن شیرین فارسی که بعقیده اکثر سخن سنجان و دانشوران عبارتند از فردوسی ، نظامی ، مولوی ، سعدی و حافظ توان گفت که سعدی فصیح ترین و جامع ترین ایشان بشمار میرود . سعدی در نظم و نثر هر دو استاد بیهمتا و با مسافرت های دور و دراز و سیر آفاق و انفس و مصاحبت و مؤانست با بزرگان و رجال و دانشمندان ملل و نحل مختلف اطلاعات و تجربیاتی آموخت که برای کمتر کوینده و نویسنده ای تا آن زمان در جهان میسر گردیده بود . آنگاه مجموع این تجربیات و اطلاعات را بانبوغ و استعداد خارق العاده از طریق پند و اندرز بسلك نظم و نثر شیوای فارسی کشیده که بقول یکی از نویسندگان مغرب زمین در ادبیات هیچ يك از ملل جهان سابقه نداشته است .

نویسنده دانشمند آقای محمد جناب زاده که از نویسندگان قدیمی ارمغان و خوانندگان ارجمند بآثار قلمی ایشان آشنائی کامل دارند در مورد اندرزها و حکایات و داستانهای بوستان و گاستان از لحاظ تعلیم و تربیت و نکته های دیگر تحقیقات سودمندی نموده که مطالعه آن برای دانش پژوهان و ادب دوستان غنیمت و پرازش خواهد بود .

ما انتشار کتاب ( جهان بینی در نظر سعدی ) را که یکبار در سال گذشته و بار دوم در سال جاری با مطالعات و تجزیه و تحلیل های وسیع تر مورد استفاده اهل فضل و ادب قرار گرفته بدوست فاضل ارجمند آقای جناب زاده تبریک گفته آرزو مندیم که همواره در انجام کارهای ادبی و علمی که بزرگترین خدمت بمیهن است موفق و کامیاب باشند .



« نامه ماهانه ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی »

# آرمان

سال پنجاه و ششم

دوره - چهل و سوم

شماره - ۹

شماره - نهم

آذرماه

۱۳۵۳

تأسیس بهمن ماه - ۱۲۹۸ شمسی

( مؤسس : استاد سخن مرحوم وحید دستگردی )

( صاحب امتیاز و نگارنده : محمود وحیدزاده دستگردی - نسیم )

( دبیر اول : محمد وحید دستگردی )

---

نگارش : اسقف اعظم آرداک مانوکیان

پیشوای مذهبی آرامنه در تهران

ترجمه : دکتر هراند قو کاسیان

---

## جنبه‌های تاریخی و باستانشناسی

(نمازخانه آرامنه در تهران)

نمازخانه‌های آرامنه در تهران، مانند نمازخانه‌های آذربایجان و جلفای اصفهان دارای اهمیت تاریخی و باستانشناسی نیستند، بهمین لحاظ کمتر در باره آنها سخن رفته و نوشته‌ها تنظیم شده است، آنچنانکه اکثراً، از تعداد، چگونگی بنا، تاریخ تأسیس و وضع کنونی این نمازخانه‌ها آگاهی چندانی ندارند.



هرگاه به اوضاع و احوال ارامنه ایران در قرون گذشته بویژه ارامنه ساکن در مناطق ارمنی نشین آن نظر افکنیم، خواهیم دید که ارامنه تهران با مقایسه با ارامنه دیگر شهرهای ایران امتیاز خاصی نداشته‌اند و شهر تهران تا اوایل قرن هیجدهم شهری بی‌نشان و کم اهمیت بشمار میرفته‌است. در سال ۱۷۸۵ آقا محمدخان قاجار سرسلسله سلاطین قاجاریه تهران را بعنوان پایتخت خود برگزید.

در زمان ناصرالدین شاه، این شهر شروع به پیشرفت و توسعه نمود. اما در زمان سلطنت اعلیحضرت فقید رضا شاه کبیر بنیانگذار ایران نوین و بویژه در عصر پرافتخار پادشاهی شاهنشاه آریامهر رهبر فرزانه و پرتوان ملت ایران بود که شهر تهران بتحولات شگرف و پیشرفتهای عظیم نائل شد. در سال ۱۸۰۶ میلادی تهران دارای سی هزار نفوس بود ولی امروز جمعیت آن به سه میلیون و نیم نفر تخمین زده میشود.

در میان سالهای ۱۷۹۰ تا ۱۷۹۵ بود که تعداد خیلی از ارامنه در تهران سکنی گزیدند. آقا محمدخان قاجار از حوالی قره‌باغ و گرجستان و ارمنستان دهها خانوار ارمنی را به تهران آورد و در محله دروازه قزوین جای داد. در سال ۱۷۹۸ بدستور فتحعلیشاه عده‌یی از صنعتگران و پیشه‌وران ارامنه جلفای اصفهان و تبریز به تهران راه یافتند و در اراضی اطراف حضرت شاه عبدالعظیم و دروازه قزوین مستقر شدند.

در سال ۱۸۷۰ از طرف ارامنه مدرسه‌یی در محل دروازه قزوین تأسیس یافت. در همین زمان در تهران سی خانوار ارمنی زندگی میکردند در سال ۱۸۷۱ آنگاه که میسیونرهای آمریکائی در تهران راه یافتند دو مدرسه احداث کردند که در آن شصت نفر محصل ارمنی مشغول تحصیل شدند.



سپس دو تن از رهبانان کاتولیک به فکر افتادند تا مدرسه‌ای برای تحصیل دختران ارمنی تأسیس نمایند. اما به همت چندتن از جوانان، به منظور پیشگیری از تغییر یافتن فرقه مذهبی ارامنه، که در آن روزها اقدامات گسترده‌ای از طرف میسیونرها در ایران انجام می‌گرفت، مدرسه‌یی در تهران بنام هایکازیان تأسیس گردید که بعداً بنام مدرسه داوتیان نامیده شد.

پس از آن، در طی سالهای بعد، جمعیت ارامنه تهران رو به فزونی نهاد و انجمنهای زنان ارامنه، هنر و فرهنگ و انجمن تئاتر و نمایش‌یکی پس از دیگری بوجود آمد. در بین سالهای ۱۸۹۴ - ۱۸۹۷ هفتگی نامه «شارژوم» و در سال ۱۸۹۶ نشریه هفتگی «آستق آرولیان» انتشار یافت.

در سال ۱۹۲۸ در اذهان ارامنه تهران اندیشه مستقل شدن حوزه مذهبی تهران بوجود آمد. اما این نقشه وقتی پیاده گردید که از سال ۱۹۴۵ بعد بعثت هجوم اهالی روستانشین ارمنی به تهران، جمعیت آنان بطور چشم‌گیر زیاد شد و در اینمدت شورای نمایندگان ارامنه نیز برای رسیدگی بامور نمازخانه و مدارس تشکیل گردید.

در اینجا نظر این نیست که تاریخچه زندگی ارامنه تهران را مورد بررسی قرار دهیم. اگر چه این امر موضوعی است در خورتوجه و مفید ولی مستلزم فرصت بسیار میباشد تا با مطالعه آرشیوهای موجود در خلیفه‌گری تهران اطلاعات جامعتری بدست داد. زیرا از سنه ۱۹۰۰ بعد صورت جلساتی تنظیم گردیده که بطور مرتب و منظم نگاهداری شده و در آنها پیشنهادات و مذاکرات شورای خلیفه‌گری و هیئت نمایندگان ارامنه منعکس میباشد.

جمعیت کنونی ارامنه تهران بالغ بر یکصد و ده هزار نفر بوده و دارای نمازخانه‌های زیر میباشد.



## ۱ - نمازخانه سورب گورگ:

این نمازخانه در سمت جنوب غربی تهران، در ناحیه دروازه قزوین واقعست. تاریخ بنای آن در سالهای ۱۷۹۰ تا ۱۷۹۵ میلادی که در اوایل بگونه محراب روستائی بوده و در سال ۱۸۸۲ کمی شکل صحیح‌تر و تازه‌تر بخود گرفته و بصورت کنونی درآمده است. در حال حاضر نمازخانه در وسط بازار بوده و در اطراف آن خانه‌های مسکونی ارمنی وجود ندارد. همه ساله در سالروز نام گورگ مقدس در این نمازخانه مراسم دعا و نیایش خاص برقرار میگردد و صدها نفر از مردم با ایمان گردهم جمع میشوند و مراسم زیارت و قربانی بجا می‌آورند. این نمازخانه با اینکه دور از نواحی ارمنی نشین تهران قرار دارد، معذک تمام یکشنبه‌ها در آن دعای قربان برقرار میگردد. اخیراً با کوشش زنان ارامنه تهران بنام «انجمن دوستداران کلیسا» در محوطه این نمازخانه اطاقهائی ساخته شده است که در آن افراد سالخورده بی‌پناه و خانواده‌های مستمند زندگی میکنند. در حیاط نمازخانه تعداد زیادی مزار دیده میشود.

## ۲ - نمازخانه سورب بارتوقی موس

این نمازخانه که بنام نمازخانه سورب تادئوس بارتوقی موس نیز معروفست در منطقه حضرت شاه عبدالعظیم یعنی در جنوب شرقی شهر تهران واقع میباشد. بنای آن در سال ۱۸۰۸ بدست ده خانوار ارمنی که بدستور فتح‌علیشاه قاجار از جلفای اصفهان برای انجام امور شیشه‌بری قصرهای سلطنتی بتهران آمده بودند انجام گرفته است.



بانای اصلی نمازخانه فردنیکو کاریست بنام خاچیک خاچیکیان که مدفنش در مدخل نمازخانه میباشد ، شکل ظاهری این بنا چندان شباهتی با نمازخانه ندارد. در حیاط و ایوان نمازخانه مزارهائی وجود دارد که در آن عده‌ای از رجال بیگانه مانند اسکندر ولیعهد گرجستان ، سفرای کبار ، و شخصیت‌های انگلیسی ، فرانسوی و روسی بخاک سپرده شده‌اند .

این نمازخانه نیز امروز در بازار قرار گرفته و در اطراف آن آرامنه سکونت ندارند فقط در سالروز نام سورب تادئوس - بارتوقی مووس مراسم قربانی و عشای ربانی « بر گزار میگردد. با اینکه عبور از بازار پرازدحام و شلوغ و دسترسی به آن خالی از اشکال نیست معذک در روز ویژه تعداد کثیری از اهالی تهران در این مراسم پر شکوه شرکت میجویند .

در سال ۱۹۶۸ رؤسای مجلسین سنا و شورای ملی ایران و جمعی از شخصیت‌های مملکتی از این نمازخانه دیدن کردند .

نمازخانه سورب تادئوس - بارتوقی مووس از کهن‌ترین نمازخانه‌های مسیحی تهرانت .

در سال ۱۹۷۰ ضمن رنگ کردن دیوارهای صحن نمازخانه ، بی مقدمه در اثر فروریختن گچ رویه سطحی ، شکل اولیه دیوارها که بر روی آن تصاویر گل‌های رنگین کشیده شده بود پدیدار شد . بوسیله متخصصین فن رویه کلیه دیوار پاک گردید. باز هم تصاویر گل‌های رنگین دیده شد که بر روی آن تصویر پرندگان با چهره‌هایشان نمایان گردید .

امروز در حفظ و نگاهداری دو نمازخانه فوق‌الذکر ، از طرف خلیفه گری تهران نهایت مراقبت و کوشش بعمل می‌آید .



## نمازخانه حضرت مریم

از سال ۱۹۳۰ بی‌عبارامنه تهران، دروازه قزوین و شاه عبدالعظیم محله‌های مسکونی خود را ترك کردند و بادیگر خاواده‌های تازه وارد به تهران در حوالی «مدرسه کوشش» کنونی استقرار یافتند. در آغاز سالن مدرسه مزبور را بطور موقت بصورت نمازگاه در آوردند. در سال ۱۹۳۳ حریق در سالن نمازگاه اتفاق افتاد و اشیاء، قالی‌ها و لباس‌های نمازخانه طعمه آتش قرار گرفت. در طی این مدت ارامنه تهران کم‌کم بفکر افتادند تا نمازخانه تازه‌ای بسبك معماری ارمنی تأسیس نمایند. در همین زمان مجمع ارامنه تصمیم گرفت نمازخانه‌ای با گنجایش ۱۲۰۰ نفر بنا نماید زیرا رشد جمعیت در این هنگام برقم چشم‌گیر رسیده بود و روز بروز نیز افزون‌تر می‌شد. طبعاً داشتن نمازخانه‌یی با چنین گنجایش مستلزم هزینه‌های گزاف بود و از نظر اقتصادی نیز مشکلاتی در برداشت. با وجود همه اینها، نقشه نمازخانه تهیه شد و از طرف مقامات شهری نیز بتصویب رسید.

در این اثنا آقای رومان یسائف اظهار تمایل کرد تا در بنای این نمازخانه با تخصیص دادن مبلغی هنگفت سهم گردد مشروط بر اینکه نمازخانه بیادبود مادرش مرحومه «زاردار» تأسیس شود.

بعداً این مرد خیرکلیه هزینه و خرج‌های دیگر بنای این نمازخانه را بعهده گرفت اما این بار مساحت پیش‌بینی‌شده زیر بنا کمتر از سابق بود. در سال ۱۹۳۸ برنامه بنیانگذاری نمازخانه بر مبنای نقشه جدیدی پیاده گردید و نمازخانه جدیداً الاحداث بدست شادروان گاره‌گین کاتونمیگوس بنام نمازخانه حضرت مریم تقدیس شد و از این زمان ارامنه تهران با اقدام نیکوکارانه رومان یسائف صاحب نمازخانه بزرگ شدند که در حقیقت تنها نمازخانه آنها بشمار می‌رفت.



## ۴- نمازخانهٔ سورب تارگمانچاتس

از سال ۱۹۴۵ بعد در بخش وحیدیه تهران، عدهٔ کثیری از ارامنه بالغ بر بیست هزار نفر سکنی گزیدند. این عده نیز مانند ارامنه دیگر نقاط تهران برای انجام فرائض دینی و امور کلیسایی به نمازخانه حضرت مریم مراجعه مینمودند. فاصلهٔ وحیدیه تا نمازخانه مزبور ۱۵ کیلومتر می باشد. در سال ۱۹۶۳ که زلزله‌یی در حومهٔ خرقان بوقوع پیوست و در اثر این واقعه تأسف انگیز خانه‌های مسکونی ارامنه آن سامان نیز دستخوش تخریب و ویرانی قرار گرفت «شورای بین‌المللی کلیساها» پس از شنیدن این خبر بلا درنگ نمایندگانی از طرف خود برای یاری به آسیب دیدگان به محل گسیل داشت. آنها پس از مطالعات لازم، تصمیم گرفتند که با کمک مالی «شورای بین‌المللی کلیساها» زمین‌هایی از اراضی وحیدیه خریداری و برای سکونت آسیب دیدگان ارمنی خانه‌هایی ساخته شود. چهل و نه دستگاه خانه ساخته شد و به پیشنهاد پیشوای مذهبی ارامنه تهران (نویسنده این سطور) قطعه زمینی نیز برای احداث نمازخانه در این منطقه اختصاص داده شد. اقدامات و مذاکراتی در این خصوص انجام گرفت تا «شورای بین‌المللی کلیساها» هزینه - بنای نمازخانه را تقبل کرد. زیرا این شوراً اصولاً بودجه‌ای برای احداث نمازخانه تخصیص نمیدهد ولی در این مورد با توجه بشرایط محل استثنائاً مبلغ چشمگیری برای این منظور اختصاص داد. نمازخانه سورب تارگمانچاتس بدست پیشوای مذهبی ارامنه تهران انجام یافت.

## ۵- نمازخانهٔ سورب سرکیس

پس از سازمان گرفتن خلیفه‌گری تهران امور مربوط به این دستگاه در ساختمان و تشکیلات دفتر هیئت اداره کننده امور نمازخانه‌ها واقع در جوار



نمازخانه حضرت مریم انجام میگرفت. از دفتر مذکور شورای خلیفه‌گری نیز برای تشکیل جلسات خود استفاده می‌کرد.

در سال ۱۹۴۵ بوسیله «انجمن زنان دوستدار کلیسا» در همان محوطه ساختمان کوچکی برای خلیفه‌گری احداث شد ولی این ساختمان برای تشکیل کلاس‌های درس و کتابخانه در اختیار هیئت مدارس قرار گرفت. در سال ۱۹۶۱ اندیشه تأسیس بنای خلیفه‌گری تهران قوت گرفت، پیشوای مذهبی از آقای مارکار سرکیسیان نیکوکار مرد تهران که در آن زمان، در قید حیات بود درخواست کرد تا هزینه بنای این ساختمان را بیادبود عیالش «خانم» تامین کند. از طرف شورای خلیفه‌گری تهران در انتهای خیابان ویلا زمینی برای این منظور خریداری گردید. در این بین مارکار سرکیسیان بدرود حیات گفت پس از آن از فرزندان اش آقایان گورگن و وازگن تقاضا شد که بیادبود پدرشان در جوار ساختمان خلیفه‌گری نمازخانه‌یی به هزینه خودشان تأسیس نمایند. در سال ۱۹۷۰ عمارت خلیفه‌گری احداث شد و ساختمان نمازخانه‌یی که در ماه مه ۱۹۶۴ اولین کلنگ تأسیس آن با تشریفات و مراسم مذهبی خاص بزمین زده شده بود در سال ۱۹۷۰ پایان یافت. بعداً برای تجهیزات و تزئینات نمازخانه اعاناتی از دست اندرکاران امور اجتماعی آرامنه جمع‌آوری شد مراسم تقدیس نمازخانه باشکوهی فراوان بوسیله خورن اول پیشوای مذهبی آرامنه وابسته بدستگاه جاثلیقی خانه بزرگ سیلیسیه انجام گرفت و بنام نمازخانه «سورب سرکیس» نامیده شد.

در خاتمه این مقال باید یادآور شد که در گذشته نه‌چندان دور «قریه ونک» واقع در شمال تهران که جزء حومه شهر بشمار میرفت و امروز بخشی از پایتخت را تشکیل میدهد با داشتن ۳۵ خانوار ارمنی دارای محرابی بنام



سورب منیاس بوده که امروز هم گاهی در آن مجلس دعا و نماز قربان برپا می‌گردد در سالروز نام سورب منیاس مراسم عشای ربانی و نیایش قربان با شرکت زائران ارمنی برقرار میشود.

یکی دیگر از نقاط پرسکونت ارمنه در تهران، منطقهٔ حشمتیه است که در آن متجاوز از هشت هزار نفر ارمنی سکنی دارند. ساکنان آنجا در آغاز سالن بزرگی از يك خانهٔ اجاره‌ای را بصورت نمازگاه درآوردند. در سال ۱۹۶۷ این سالن طمعهٔ آتش شد و امروز برای اهالی این منطقه نیز طرحی در دست اجراست که به كمك «شورای بین‌المللی کلیساها» نمازخانه احداث گردد.

منطقهٔ مجیدیه نیز یکی دیگر از نقاط ارمنی نشین تهرانست که در آن قریب به ده هزار تن ارمنی زندگی می‌کنند. در نظر است که در این منطقه نیز نمازخانه‌یی ساخته شود. بانئیکوکار این امر خیر تعهدات خود را انجام داده است و یقین میرود که در آیندهٔ نزدیک برنامه تأسیس نمازخانه این منطقه نیز پیاده گردد.

رهبانیت یا زندگانی منقطع از دنیا و انزوای در دیرها برای راهبان و راهبات در غالب ادیان مخصوصاً در دیانات شرقی نزدهندوان و بودائیان از دیرباز وجود داشته است. قاعده و عمل رهبانیت در دیانت نصاری هم از قرن چهارم میلادی بظهور رسیده و تا عصر حاضر همچنان برقرار و سازمان و تشکیلات گوناگون پیدا کرده است. (تاریخ ادیان)



## استاد امیری فیروز کوهی

## حل معمی

ضرب لنا مثلاً ونسی خلقه  
(قرآن کریم)

مقاله فاضل محترم آقای یمینی را در جواب نوشته خود خواندم و برجای متعجب ماندم، زیرا ایشان نه در مقام رد یا قبول گفته من بر آمده بودند و نه در صدد تایید قول و اعتقاد خودشان (که عبارت بود از دوگانگی نظم و شعر و تقابل آن دو با یکدیگر و همچنین نه در مقوله مطالب غریض و پردامنه شان بعنوان (شعر چیست) .

عقلای عالم گفته اند که اولین شرط صحت کلام و درستی سخن، مطابقت آن است با موضوع و مشارکت فکر و اندیشه و زبان و قلم با هم، در بیان مطلب و توضیح مرام، تا معلوم شود که مراد و مقصود گوینده یا نویسنده از گفتن و نوشتن چیست و غرض از تتابع الفاظ در افاده کدام فائده و معنی است . . .

آقای یمینی بدون ادنی مناسبتی شروع کرده اند بجمع آوری اصطلاحاتی از این کتاب و آن کتاب از جمله اساس الاقتباس، خواجه وردیف کردن آنها پشت سرهم از قبیل: جواهر و اعراض، مجرد و ماده، جامع الاطراف و مانع الاغیار، ذات و حقیقت، نفس و ماهیت متصرف به آلات، عرض عام و عرض خاص. . . و چندین اصطلاح فلسفی دیگر، برای ارعاب حقیر یا برخ کشیدن وی و یا تعلیم دادن او و یا بالاخره برای اینکه نشان دهند و بگویند که (ما را هم از این فم دکلاهی است) و میتوانیم از کتب معقول کلماتی یافته و با آن حرب به بقول قدما (بمقابله با خصم) پردازیم و بفتح و فیروزی ندای غلبه در اندازیم .

در صورتی که نه آن توهم صحیح بود و نه هیچیک از آنها اصطلاحات و کلمات موضوع سخن هیچکدام از ما . تا محتاج به جستن و یافتن و برشته کشیدن آنها در سلك عباراتی



خارج از موضوع و نابجا بشویم ، بحث ایشان و توضیح بنده بر سر (شعر و نظم بود) نه حکمت و فلسفه ، تا مجالی برای اینهمه زحمت و مقامی جهت این مقدار صولت بوده باشد . .

اگر ایشان دیده‌اند که من در نوشته خود اصطلاحاتی از کتب اهل منطق نقل کرده و بدانها متمسک شده‌ام ، از آن جهت بود که ناچار بودم در رفع شبهه ایشان که (معتقدند بر اینکه نظم يك قسم و شعر قسمی دیگر از سخن موزون است و حتی با هم مقابله و تضاد دارند) و آنگاه در تایید نظریه خودشان . شیخ‌الرئیس ، و خواجه طوسی را به عدم فهم کلام ارسطو (و اخیراً خود ارسطو را نیز به غلط اندیشی در منطق ) متهم کرده بودند عین اعتقاد قدما و کلمات آنانرا در باب نظم و شعر نشان دهیم و توهم ایشان را در حق آن بزرگان مردود و مولود پندار غلط شمارم ، و قصدم این نبود که صرفاً اظهار فضلی کرده و بدون هیچگونه ربط و نسبت آسمان و ریسمانی بهم بیافم ، من در نوشته خویش با تجزیه و تحلیل منطقی و استناد با اصطلاح مخصوص منطق از عهد ارسطو تا زمان شیخ و خواجه که مراد ایشان بود خواستم روشن کنم که توهم معاصران و جوانان مابه تبعیت و تقلید از مرحوم استاد ملك الشعرای بهار که از پیش خود تقسیمی به غلط کرده و دسته‌ای از سخن منظوم را شعر و دسته‌ای دیگر را نظم نامیده بود و حتی آن دو را مقابل یکدیگر (به تقابل تضاد) میدانست . صحیح نیست و ارسطو و شیخ و خواجه و علمای دیگر از منطق (و نیز علمای ادب و بلاغت) متفقاً بر آن بوده‌اند که شعر همان نظم و نظم همان شعر است ، بدون اینکه اندک فرق و ضدیتی بین آن دو وجود داشته باشد ، و جهت دیگر اصرار من در تعریف منطقی شعر بدان علت بود که باز هم نشان دهم که از هزار سال پیش تا بحال شعر و نظم در زبان درسی همان است که به همین صورت شایع و رائج باقی مانده و همیشه سرمشق جمیع شعرای بزرگ و کوچک سلف و خلف از رودکی تا ایرج میرزا و از ایرج تامعاصران بحمدالله زنده بوده و میباشد و همه بزرگان ما از رجال علمی و ادبی و فلسفی و عرفانی و فقهی از قبیل شیخ و خواجه و غزالی و مولانا و علامه فیض کلا بهمین صورت موجود شعر یا نظم میسروده‌اند و این اتحاد و اتفاق بوجود نمیآید مگر اینکه تعریف منطقی شعر هم مانند همه ماهیات عالم بحد و رسم شناخته شده خود همیشه باقی و برقرار بماند و از دستبرد هوسها و سلیقه‌های شخصی و انفرادی مردم برکنار و محفوظ باشد ، و ظاهر است که تا چیزی حد و رسم منطقی پیدا نکند و تعین و تشخیص انحصاری نیابد و نزد همه کس و در همه زمانها بصورت



واحدلایتغیر شناخته نشود. ناچار شخصیت معین و شناخت پایدار نمی یابد و هر دسته و جماعت بل که هر فرد واحدی بذوق و سلیقه خود تعریفی از آن میکند و ذوق و تشخیص خود را نیز ملاک حکم و قبول دیگران قرار میدهد، چنان که هم امروز این هرج و مرج و آشفتگی و در هم ریختگی و گم شدگی در ماهیت شعر واقع شد، چنان بلایی بر سر شعر ما نازل آمد که بنیان شناسایی و وحدت عینی آن بدست عده ای از ضعفای اهل شعر (و حاشیه نشینان ادبی) که تنها از مایه شاعری بهمان اندک ذوق طبیعی و اطلاع ابتدائی اکتفا کرده و بقول معروف از کلاه سازی فقط (پف نم) آنرا آنهم نیاموخته بل که بعمل طبیعی انجام میدهند، خراب شد و بشکلی درآمده که «گرتوبه بینی شناسیش باز»، اگر کسی به نوشته های جرائد و مجلات و مقدمه دیوان های چاپ شده این عصر از بیست سال پیش تا کنون مراجعه نماید خواهد دید که هر نیمچه اهل ذوقی از پیش خود و بفکر ضعیف و ناقص خویش، تعریفی جداگانه از شعر کرده و آنرا طوری شناخته و با اصرار به دیگران شناسانده است که نه تنها با تعریف حقیقی شعر بل که با تعریف هیچ یک از اقران و معاصران خود وی که آنها نیز داد سخن داده و شروح عریض و طولی در ماهیت شعر بقلم آورده اند، سازگاری ندارد. و این بی نظمی و گسیختگی چندان شیوع و رواج پیدا کرده است که هم امروز، گذشته از شاعر ناقص عاجز همه مردم را می بینید که در محاورات خود شعر بیچاره را مورد تعریف و تحقیق قرار داده و به محاجه و مکابره بایکدیگر می پردازند. و جمیعاً خود را محقق و شایسته در اظهار عقیده و حکم و حکومت بسلیقه می پندارند، یکی میگوید: بعقیده من شعر آن است که چنین باشد، دیگری میگوید خیر، بعقیده من شعر آن است که چنان باشد و باین ترتیب باید گفت «الطریق الی الشعر بعدد انفس الخلاق» آیا این شلوغی و هرج و مرج مولود آن نیست که حد و رسم منطقی در شناخت این فن یا علم یا لطیفه الهی برداشته شده و تمام مردم از هر طبقه و دسته خود را مجاز و مختار میدانند که بذوق و امتحان خویش تعریفی از آن بکنند و مدام بگویند. بعقیده من، بعقیده من؟، در صورتی که شعر و نظم نیز مانند هر علم و فن و صنعت و هنری که در دنیا موجود است برای خود اصول و فروع و قواعد و قوانین و احکام و موازینی دارد که عدول از آنها (ولو با علم و اطلاع؛ تاچه رسد به بسی اطلاعی و کم سواد) صحیح نیست و فقط کسی میتواند نسبت بآن اظهار عقیده کند و بگوید «بعقیده من» که از بدایت تا نهایت آن به حد کمال و اجتهاد رسیده باشد و یا لامحاله



خود را قریب بدین اجتهاد بداند، و چنین نیست که همه افراد مردم اجازه داشته باشند که بسلیقه شخصی خود تصرفی در آن کنند و بالاتر از آن حق حکومت و رأی و نظراجتهاد در آن را داشته باشند، هم چنانکه در علوم و فنون دیگر بدون علم و آگاهی و خبر حق ورود و اظهار نظر ندارند و در صورت فضولی و تخلف مورد انکار و استهزای دیگران واقع میشوند....

دیگراینکه از مجموع مقاله آقای یمینی چنین فهمیدم که ایشان نه تنها باینده سرخلاف و اختلاف دارند، حتی آراء و عقائد فلاسفه و حکما و اهل منطق و علماء از زمان ارسطو الی یومنا هذا را قبول ندارند و تعبیرات و اصطلاحاتی را که موضوع برای معانی و مفاهیم علمی آنها است برای درك همان معانی و مفاهیم نارسا می شمارند، و چندین هزار کتاب با چندان هزار اصطلاحات را بیهوده و نابجا و موجب گمراهی خلق خدا بحساب می آورند....

هرچند که بنده نه وصایت دفاع از اموات دارم و نه فکر و معلومات خود را کافی برای این کار می شمارم، اما همین قدر می گویم که.

هر علمی از علوم بشری در طی قرن ها ممارست و تمرین و تعلیم و تعلم برای خود مبادی و اصول و اصطلاحات و اختصاصاتی یافته است که خروج از آنها به هوی و هوس شخصی ممکن نیست و هرگاه کسی در صدد ارضای این هوس بر آید، بر سر علوم نیز همان خواهد آمد که بر سر شعر آمد و هر کس از پیش خود فلسفه و ریاضی و عرفان و فقهی خواهد ساخت که برادر هم زبان او نیز در فهم سخن وی عاجز باشد و آن نیز از پیش خود فلسفه و عرفانی بسازد که این یکی نفهمد، اگر قدمای ما هم همین طریقه را در پیش میگرفتند و هر يك از آنان علم و فلسفه ای (من عندی) جعل میکرد؛ امروز يك کتاب که قدرت تفهیم علمی داشته باشد وجود نداشت و یکنفر نبود که از راه تعلم ولو نزد جاعل آن نتواند چیزی بدیگری بفهماند. هرگاه دیده ایم که خلاف و اختلافی بین علماء هر فن و علم وجود دارد، آن خلاف و اختلاف در متن کار و طرز تفکر و استنباط است نه در تعبیرات و اصطلاحات و قواعد مسلم آن، اگر غیر از این میبود لازم میآمد که فی المثل فارابی برای خود از هر مفهومی اصطلاحی خلاف اصطلاح ترجمه شده از کتب ارسطو و شیخ اصطلاحی بخلاف هر دو و همچنین متاخران، اصطلاحی بخلاف همه آنان داشته و کلمات و لغاتی از نو بسلیقه خود وضع کرده باشند و هیچك از ایشان و شاگردانشان زبان دیگری را نفهمیده باشد با اینهمه هرگاه آقای یمینی در فلسفه (من عندی) خویش



برای هر يك از مفاهيم و معانی و صور و ماهیات. کلماتی رساتر و اصطلاحاتی بفهم عامه مردم نزدیکتر دارند، کسی مانع خدمت ایشان نیست و کاملاً مجازند که هرچه میخواهند و میتوانند بگویند و انتشار دهند «بیار آنچه داری ز مردی و زور» این اصطلاحات بقول ایشان «چند پهلوی و کثیرالمفهوم و در نتیجه بی معنی» هیچکدام مجعول من نیست تا در مقام توضیح و تفهیم یا ترك و استغفار از آنها برآیم، و ایشان بجای معارضه با من در این مورد هم باید حربه تصورخود را متوجه دماغ ارسطو و افلاطون و مترجمان آنان و فارابی و ابن سینا و حکمای دیگر جهان نمایند که با این تفنن و (شوخی) آقای یمینی را بزحمت انداخته و گرفتار مشتی اصطلاح ساختگی و (بی معنی) کرده اند! شما این اصطلاحات را که در طول قرن ها کتاب بکتاب و سینه بسینه بشرق و غرب عالم علم راه یافته و کسانی امثال ملاصدرا و حاج ملاهادی سالها زحمت تحصیل آنها بر خود همواره ساخته و دیگران را هم براه انداخته اند، بی معنی و چرند می پندارید، در حالی که خود چندین صفحه از مقاله خویش را صرف بازی نابجا با آنها کرده و در هر سطر چندین بار، جوهر و ذات و عرض و نفس را تکرار نموده اید آیا قبول ندارید که هر علمی را باید با همان اصطلاحات و مجعولات و کلمات مخصوص بدان آموخت و یا از آموختن آن صرف نظر کرد، آیا قبول ندارید که اگر همه اصطلاحات فنی و علمی ریاضی و طب و فقه و فیزیک را از میان بردارید و از پیش خود چیزی بجای آن بگذارید، خودتان هم دیگر هیچ نخواهید فهمید و یا گمان میکنید که در صورت امکان تعویض، مسائل مشکل علمی چنان آسان خواهد شد که دیگر نه اصطلاحی لازم باشد و نه زحمت آموختن آنها آیا قابل قبول است که هرگاه ان شاء الله جناب عالی توفیق یافتید و همه اصطلاحات مشکل قدماء را با اصطلاحات آسان خود مبدل ساختید، همینکه چند صباحی هم ذهن شما بدان معتاد که شد و هم فکر و زبان شاگردانتان در فهم آنها بگردش افتاد، آقای یمینی دیگری پیدا شود و بر اثر کج فهمی آن اصطلاحات، باز هم کار شما را با قدما انجام دهد و کلیه رشته سرکار را پنبه کند، و بگوید روز از نو و روزی از نو؟!!

شما بدانید که هرگاه ممکن بود علم و فن را بدون شناخت و قبول قواعد و قوانین و مصطلحات و عناوین و بی هیچ رنج و زحمتی فرا گرفت و با تعویض و تبدیل مصطلحات طوری آنها ساده کرد که در خود فهم عموم افراد باشد؛ آنوقت همه مردم همه چیز میدانستند و یکنه همگان میبود و دیگر اینهمه درس و بحث و فکر و اندیشه لازم نمیبود و همه احاد خلق الله فارابی و بوعلی و ملاصدرا میشدند.



باید بدانیم که هر اصطلاحی در هر علمی مانند اسم و علم است برای اشخاص و اماکن تا امکان تعریف و وحدت شناسایی حاصل آید و اگر بنا باشد که بنده مثلاً (حسین) نامی را (تقی) و آن دیگری (احمد) و یا طهران را (بهران) و همدان را (هیچدان) بخوانیم و هر کس مجاز باشد هر اسمی را که دلش خواست بر مسمائی اطلاق کند. آنوقت است که دیگر بقول معروف (سنگ بروی سنگ بند نخواهد شد،) و آشنائی و شناسایی هیچ چیز امکان نخواهد داشت...

پس بنابراین مسلم است که در هر علمی باید رفت و آنرا با تحمل زحمت و صرف وقت و دقت در مطالب آموخت و به تمام (فوت و فن) اصطلاحات و ریزه کاریهای تعبیرات آن آشنائی یافت که (معمی چو حل گشت آسان شود) و آنهمه کلمات و لغات بر طمطراق و وحشت آور، آسان و مانوس و قابل فهم و درخور باور است، و این طبع آدمی است که در قبال چیزی که نمیداند یا بوحشت و بیم دچار میشود و یا بدشمنی و مقابله با آن میپردازد که گفته اند «من جهل شیئاً عاداه».... آقای یمینی نوشته مرا که خالی از هر گونه تعریض و تعرضی نسبت به ایشان و یا احتمال اهانتی به شخص شخصیشان بود در یک جا (معمی) و در جای دیگر (اصطلاحاتی بی معنی) میخوانند، در جایی که نوشته خودشان در چند مورد خالی از تعمیم و ابهام و صعوبت فهم نبود، از جمله ندانستم که مقصود ایشان از عبارات «اگر غرض بنده از پرتقال چیزی باشد... الخ» چیست و ذکر عبارت خواهی که میفرماید «لاحق و عارض بالذات» در طی آن عبارات مفید چه فائدهای است؟ اینجا است که به یکی از مصادیق پیچیدگی طبیعت انسان و حقانیت کلام الهی در قرآن بر میخوریم که میفرماید «ضرب لنا مثلاً و نسی خلقه»...

حق این بود که در همین جا رشته سخن را کوتاه کنم و نیز بنا به دلسوزی آقای یمینی مراعات صفحات مجله عزیز و خدمتگزار ارمغان را وجهه نظر قرار دهم، چون نه فلسفه‌ای از پیش خود دارم که بمعارضه با ارسطو و شیخ و خواهی برخیزم و نه قصد فلسفهبافی مورد نظر عوام (که هر سخن دور و دراز و خالی از فائده‌ای را فلسفه میخوانند) من دارم....

اما از آنجا که نوشته آقای یمینی در اصطلاحات فلسفی قدما مغشوش و خارج از اصطلاح اهل فن بود (هر چند که ایشان بقول خودشان طلبه فلسفه هستند) لازم دیدم که برای آگاهی مبتدیان و اذهان قابل شبهه، شمه‌ای از آن اشتباهات را بقلم آورم و شماره بشماره بذكر هريك از آنها پردازم.



۱ - اینکه ذات و ماهیت را يك چیز دانسته و هیچ فرقی بین آن دو قائل نشده‌اند، خلاف نظریه حکما و کتب فلسفی است مگر اینکه بنا بادعای ایشان بگوییم که جمیع فلاسفه غلط کرده و الفاظی بی معنی را پشت هم ردیف نموده‌اند (زیرا هر چند که گاهی این مفهوم مجازاً بجای دیگری استعمال می‌شود، اما ماهیت اعم از ذات است چرا که ممکن است يك وقت ماهیت، مقول از جنس واقع شود، یعنی در جواب کسی که می‌پرسد انسان چیست، جواب از جنس قریب آن بدهند و بگویند، انسان حیوانی است، ولی در جواب از ذات، حتماً باید فصل مقوم آورده و گفته شود، انسان حیوان ناطق است که این تعریفی است به فصل ممیز و جوابگو از حقیقت انسان، بنابراین ذات‌اخص از ماهیت است نه متحد با آن.

۲ - نوشته‌اند: «عرض یا خاص است یا عام» در صورتی که عرض در نفس خود نه عام است و نه خاص، و اگر در منطق عرض عام و عرض خاص (در کلیات خمس) بکار رفته است، نه چنین است که منظور تقسیم عرض به عام و خاص و در واقع مقسمی برای انواع اعراض بوده باشد. بل که عرض از این عام و خاص متعلق آن است. یعنی عرضی که عمومیت دارد و متعلق آن عام است و عرضی که خصوصیت دارد و متعلق آن خاص است، مانند خنده که در عموم انسان‌ها عام است و سیاهی که در بعض از انسان‌ها و خاص آنها است، ایشان اضافه عرض را به خاص و عام اشتباه کرده و تخصیص را توصیف پنداشته‌اند، و اما فلاسفه عرض را بر نه قسم تفسیم کرده‌اند نه دو قسم که شرح همه آنها در کتب فلسفه مبسوطاً بیان گردیده است...

۳ - مطلبی را که در باب نفس بحاشیه مقاله آورده و قول متقدمان را در جوهر بودن نفس و علم حضوری آن قبول نداشته و تصرف به آلات آنرا هم مردود شمرده‌اند، دعوی ای است بلا دلیل و بیراهه‌ای خارج از سبیل و چون هیچ دلیلی بر صحت مدعای خود وارد قول مقتدیان ابراز نداشته‌اند، باید آنرا مکابره‌ای فاسد و مناقشه‌ای باطل و رامی طریقه علمی شمرده....

۴ - نوشته‌اند که «هیولا را در اصطلاح فلسفه جوهر نیز می‌خوانند و بشرحی که گذشت جوهر و ذات را در مقام تعریف چنان می‌شود بهم نزدیک و منطبق کرد که جز به الفاظی و تغییر شکل کلماتی که بعداً آنرا تعریف می‌کنیم میتوان برای هريك از آنها مفهوم مستقلی در ذهن یافت و طبعاً در این صورت فرقی نخواهد کرد اگر بگوییم ذات قائم بجوهر است یا جوهر قائم بذات....»، اولاً از عبارت «هیولا را جوهر نیز می‌خوانند»



چنین استفاده میشود که هیولا و جوهر با هم مترادف اند و هریک از آنها میتواند کفایت از دیگری کند ، و حال آنکه ، هیولا ، بمعنی جوهر مطلق نیست بل که هیولا هم جوهری است در عداد (جوهر خمس) و قابل صور گونه گون استعدادی که حکما از آن و صورت وارد بر آن ، بجوهر (حال و محل) تعبیر کردند و چنین نیست که هیولا بگوییم و از آن اراده معنی جوهر مجرد کنیم ، ثانیاً آقای یمینی يك جا میگویند «جوهر و ذات را میتوان در مقام تعریف چنان بهم نزدیک کرد که جز با لفاظی و تغییر شکل بکلماتی میتوان برای هریک از آنها مفهوم مستقلی در ذهن یافت» اگر آن دو ، آنقدر بهم نزدیکند که جز با لفاظی باهم فرق نداشته باشند ، دیگر مفهوم مستقل آنها در ذهن چیست و چه گونه با یکدیگر اتحاد دارند و هم اختلاف ؟

و آیا تناقض غیر از این است ، و آیا امثال ما که با تفکر در مفهوم دو اصطلاح اینقدر دچار اشتباه میشویم ، حق داریم که آراء و عقاید فلاسفه بزرگ را به تمسخر و استهزاء یاد کنیم . ؟ ! همچنین است باقی عبارات ایشان در مطالب ذیل آن که همگی مغشوش و خارج از عناوین فلسفی است و چنان مینماید که (جوهر و ذات و نفس و ماهیت که هریک از آنها برای خود تعریف و مفهوم جداگانه ای دارد) در نظر ایشان الفاظی است دارای يك مفهوم و علمای فن از روی جهل و (ندانم کاری) فروقی بین آنها قائل شده و مردم آزاد فکر را بی جهت به دردسر انداخته اند . .

۵ - آنچه درباره عرض نوشته اند . باز هم مثل این است که (در فلسفه پرداخته ایشان) فرقی بین اعراض وجود ندارد و اینکه قدماء فرق ها بین آنها قائل شده اند مبنی بر جهل و قلت ادراک آنان است و بی جهت گفته اند که اعراض بردو قسمند ، مفارق و غیر مفارق ، درست است که سپید و سیاهی از اعراض است و عرض ، عارض ، طاری بر جوهر ، لکن کسی نگفته است که سیاهی ذغال و سپیدی ماست هم از نوع عرض طاری بر همه ماهیت است ، منتهی متعلق سپیدی به ماست چنین نیست که دست از سر او بردارد یا این سپیدی در ذات خود منقلب به جوهر شود ، ولو اینکه یکنفر شیمی دان (بقول ایشان بیکار) دست باین کار عبث بزند و رنگ ماست را تغییر دهد که در این صورت نیز رنگ ، رنگ است . و رنگ از اعراض ، اینکه مینویسند . (اینها ، یعنی فلاسفه قدیم متکی به تجربه نبوده اند) (و این قول فاسد هم از متفلسفان قرن نوزدهم اروپا است) . از کجا برای ایشان ثابت شده است که چندین هزار مغز متفکر مردم دانشمند و کنجکاو از یونان و روم و ایران تجربه ای در این امور نداشته و اینهمه مطالب عقلی و استدلالی



را همینطور «گستره‌ای» بهم بافته‌اند.

۶ - در اواخر مقاله به تبعیت از قول فلاسفه قرن نوزدهم اروپا که مخالفت با آراء ارسطو را وجهه همت خود قرار داده بودند (پنه ارسطو) و (لابد همه حکمای بعد از او را هم) زده و نوشته‌اند که «حتی قیاس که مهمترین کار او در منطق است، خاتمه داده شده و اگر هنوز نیمه رمقی برایش باقی مانده در قلمرو ریاضی است و در خارج از این محدوده دو نقص عمده قیاس ارسطویی قرن‌ها است آشکار شده اول اینکه طبق این روش انسان ناچار بود چیزی را که مسلم بودنش ثابت نبود مسلم فرض کند، دوم اینکه محقق متفکر از دنیای خارج چیزی بدست نمی‌آورد و بکوشش هوش و تلاش اندیشه خود مرتباً تا رهایی بدور ذهن خود می‌تند، نقص اول را دکارت و نقص دوم را فرانسیس بیکن رفع کرد) . . .

مقدمه می‌گوییم که حق این است که نسبت به ارسطو هیچگاه جنبه انصاف و اعتدال مراعات نشده و این مرد بزرگ همواره از دو طرف در معرض حب و بغض به افراط واقع شده است، نه آن غلو و مبالغه تا قبل از قرن هفدهم و قبول در بست عقائد او (البته باز هم از ناحیه علمای فرنگ، بخصوص علمای کلام و آباء کلیسا) درست بود، و نه این نفی ورد و توهین و تحقیر که از قرن هفدهم در اروپا شروع شد و در قرن نوزدهم باوج شدت خود رسید . . .

و اما در باب عقیده آقای یمینی باید توجه داشت که اولاً منطق ارسطو قواعدی است مولود فکر صحیح بشری و نتایج قهری و طبیعی از مقدمات عقلی و فکری که هر انسان عاقلی در مورد آن ناچار به قبول و تسلیم است، زیرا مباحث آن کلاً راجع است بدریافت صحیح انسان از قضایا و حکم بواقع و حقیقت موجود در خارج یا در ظرف عقل، و در حقیقت موجود در خارج یا در ظرف عقل و در حقیقت ارسطو در اینمورد جامع افکار صحیح بشری است نه واضح و خالق آن و اینکه منطق را نسبت به ارسطو می‌دهند، از باب نسبت شیئی به فرد اکمل است، نه نسبت حقیقی از باب اختراع و جعل و چنین نیست که در واقع ارسطو منطق را از پیش خود ساخته و آنرا بجهانیان عرضه کرده باشد، کما اینکه حکمای دیگری نیز امثال (فرفور یوس) صاحب (مدخل) و دیگران چیزهای دیگری بافته و بر آن مزید گردانیده‌اند، اینکه گفتم افکار صحیح بشری از این جهت که فی‌المثل همچنانکه (دو دوتا همیشه چهار تا است) همچنین (نسب اربع) و (کلیات خمس) یا (محصورات اربع) نیز تا دنیا دنیا است همین است که هست چرا که با



حقیقت موجود در خارج موافقت دارد و پیدا است که اول آن حقیقت موجود در خارج را دریافته و سپس آنرا بقید الفاظ و عبارات در آورده‌اند. و نیز ظاهر است که همانطور که فیثاغورث یا بندهٔ چهار عمل اصلی بوده است ارسطو هم، یابندهٔ خاصیت و فائده افکار و روابط قضایا با آن و سائر مناسبات فکری انسانی گردیده و آنرا آلت سنجش فکر صحیح از ناصحیح نامیده است، نه اینکه (شکمی) و (من عندی) بساختراع مهملاتی پرداخته عقول عالی بشری را بسحر و جادو مطیع خود گردانیده باشد، و آنان نیز ندانسه و احمق وار قول او را حجت شمرده و معلم اولش لقب داده باشند.

ثانیا در مورد قیاس، باید بدانیم که تعریف قیاس در منطق، درست بخلاف چیزی است که آقای بمینی از آن فهمیده و اشتباه خود را بحساب ارسطو گذاشته‌اند، زیرا قیاس آنست که از معلومی تصدیقی به مجهولی تصدیقی پی برده شود یعنی چیزهای نامعلوم را از روی چیزهای معلوم بنا بـاشتراک در علت کشف کرد، نه آنکه بقول ایشان تصویری کرد و مابقی را بدست اتفاق سپرد و یا به عبارت مشارالیه (از چیزی که مسلم بودنش ثابت نبوده) چیزی را ثابت کرد! و تصور را بجای تصدیق گرفت، عجبا، معلوم نیست آقای بمینی این تعریف را از کجا برای قیاس پیدا کرده و درست آنرا بضد خاصیت خودش شناخته‌اند، هرگاه شنیده‌اند که گفته شده:

(قیاس موجب تعین نیست) آن حرف دیگری است که بکلی از مقولهٔ گفتار این پژوهنده جدا است و آنگهی اشکال بدیهی الانتاج قیاس هم (اگر این عبارت نیز بنظر ایشان غریب نیاید و آنرا اصطلاحی بی معنی نخوانند)، قابل ابطال نیست، هرچند دکارت و بیکن هم در صدد ابطال آن برآیند و همان است که تاکنون باقی است و بعدها هم باقی و برقرار خواهد بود و همهٔ ما در محاورات روز مرهٔ خود در مقام استدلال با دیگران بارها از آن استفاده میکنیم، منتها اشکالی که بر آن شده است، این است که گفته‌اند (چون مقدمات قیاس منطوی بر مطلوب در نتیجه است، بنابراین دور لازم میآید و دور هم باطل است، که البته جواب آنرا هم علمای منطق داده و حصول دور را مردود شمرده‌اند؛ این اشکال را نیز قبل از دکارت و بیکن و جمیع علمای اروپا چندین صد سال پیش از وجود آنها، در همین ایران خودمان اولین بار عارف و محدث معروف شیخ ابوسعید ابوالخیر و پس از وی امام غزالی و دیگران کرده و جواب آنرا به کرات از علمای فن شنیده‌اند.

اگر مخالفت با ارسطو، شأنی برای دکارت و کانت و بیکن و پیروان مجذوب



آنان باشد باید گفت که این شأن راهم قبل از وجود آنها، علمای اسلام و ایران، امثال ابن خرم و غزالی و سیرافی نحوی و ابن تیمیه و بسیاری از علمای دین احراز کرده و جایی برای احراز این شأن برای علمای اروپا و آمریکا باقی نگذاشته‌اند، الا اینکه چنین نیست که این بزرگان راه افراط پیموده و منکر بدیهیات منطق عم (که انکار ضروریات است) شده باشند، هرگاه بسیاری از وجوه قیاس نتیجه صحیح نمیدهد، دلیل رد همه اشکال عقلی آن نیست و خود ارسطو نیز هیچگاه مدعی نشده است که ضروب دور و مغالطات قیاس هم صحیح بوده‌باشد این راهم اضافه کنم که بسیاری از علمای قرن بیستم فرنگ مجدداً بر سرانصاف آمده و در مقام تنزیه ارسطو از اتهامات بیکن و امثال او برآمده‌اند....

باز هم این قول آقای یمینی که میگوید «اگر هنوز نیمه رمقی برایش باقی مانده در قلمرو ریاضی». . . درست نیست و عجب‌تر از قول راجع به قیاس است، اینرا همه کس میداند که شهرت ارسطو صرفاً در علوم منطقی و فلسفی است نه ریاضی و اگر از تقسیم علوم نامی از ریاضی بمیان آورده باشد، دلیل آن نیست که در این علم دعوی و شهرتی داشته باشد؛ و هیچیک از علمای سلف نیز ارسطو را از علمای ریاضی نشمرده و کتبی از او در این باره نشان نداده‌اند،....

همچنین اینکه بقلم آورده‌اند. «محقق متفکر چیزی از خارج بدست نمی‌آورد» نفهمیدم غرضشان چیست آیا مقصود این است که مثلاً کسی از قیاس یا عموم منطق مالی یا ملکی در خارج بچنك آورد و یا به صنعت و اختراع موفق شود؟ آراء و عقائد نظری انسان چیزی نیست که بتوان آنرا در بیرون از حوزه تفکر بدست آورد و هیچکس انتظار ندارد که از روی قیاسات منطقی بشود طیاره و اتومبیل ساخت. مثل این است که ایشان هم مانند همان اروپائیان گمان کرده‌اند اینکه در تعریف منطق گفته‌اند «منطق آلتی قانونی است که مراعات ذهن را از وقوع در خطا حفظ میکند» بنابراین باید ذهن منطقی در فنون عملی و صناعی هم خطا نکند و هر وقت صرف فکر کرد بتواند باختراعات و اکتشافات صناعی پردازد و یا همه مشکلات زندگی آدمی از خواندن منطق که مدعی فکر صحیح و درست‌اندیشی است آسان شود. زهی تصور باطل زهی خیلی محال،.....

آقای یمینی در خاتمه مقاله‌شان که در حق آن باید گفت (خاتمه مسك) آورده‌اند که

از شما (یعنی از بنده)

«خواهش میکنم که قبل از ادامه این مبحث تکلیف بنده را با اصطلاحاتی که جناب عالی



با آنها مانوس هستید روشن بفرمایید، بدین معنی که یا اصولاً این اصطلاحات چند پهلوی و کثیرالمفهوم و در نتیجه بی معنی! را استعمال نفرمایید یا قبل از هر چیز شخصاً یا بوسیله کمیونی! معانی صریح و قاطع و واحد هریک از این کلمات را معین فرمائید که بدانیم روی چه مطالبی حرف میزنیم»....

ظاهراً ایشان پنداشته اند که بنده الی ماشاءالله این مبحث را پایای مباحث طولانی ایشان دنبال خواهم کرد و خدای نخواسته کمین کرده ام که از کثرت بیکاری مرتباً متعرض ایشان و دفع عقاید و افکارشان باشم. در صورتی که حقیر ابداً حال و مجال دراز نویسی و فلسفه بافی و قصد احتجاج و مکابره با کسی ندارم، چنان که در همان مقاله اولی هم نه معارضه و مقابله ای کردم و نه بخودنمایی و فضل فروشی بیجا پرداختم، بلکه با کمال ادب توضیحی را که در رفع يك شبهه تقریباً عمومی لازم دیدم بعرض رساندم، و اصلاً در متن مقالات مسلسل ایشان بعنوان (شعر چیست) وارد نشدم، و چون همه آنها افکاری بود شخصی و آرائی سلیقی بهیچوجه خود را مجاز در رد آنها (که جای این قلت بسیار هم داشت) ندانستم زیرا بقول معروف «مشروطه شده است که عقیده آزاد باشد» و هر که هر چه دلش میخواهد ولو اینکه برخلاف موازین و قواعد علمی و عقلی باشد بگوید و در نشر آن از علمای فن نهراسد.....

راجع باینکه از من خواسته اند ( تا کمیونی در باب وحدت اصطلاحات علمی ایجاد کنم و تکلیف ایشانرا با این کلمات (بی معنی و چند پهلوی روشن گردانم!! هر چه فکر کردم دیدم نه عضو اداره ای از ادارات دولتی هستم و نه در کمیسیونهای مجلسین و یا فرهنگستان مملکت عضویت دارم تا اجتماعی از دست اندرکاران احکام نافذ و لازم اطاعه تشکیل داده طی بخشنامه ای تصمیمات (کمیسیون و سو کمیسیون) اداری را بعموم (ادارات تابعه و دوائر مربوطه) ابلاغ نمایم؟! از طرف دیگر قطع دارم که این مهم به انجام رسیده و سالهاست (کمیسیون) صالح علمی هزار ساله این مملکت و مکاتب یونانی و اسلامی قرناً بعد قرن تشکیل یافته و هزارها فرد از منطقی و حکیم و متکلم آراء و نظریات و تعبیرات این (کمیسیون) را بجان و دل پذیرفته و بعموم اقطار و اکناف ممالك دنیا هم ابلاغ نموده اند، دیگر من و امثال من کوچک تر از اینیم که (آن همه آیین نامه ها و بخشنامه ها) را نادیده گرفته، و بتوهم غلط خود (شغلتنای) قدمار (شدر سنا) گردانیم!

هیچ چاره ای نیست جز اینکه بجای معارضه و مقابله از در قبول و مجامله در آییم و



همه آن اصطلاحات و تعبیرات (سوهان خورده صیقلی شده) را بیاموزیم و بجای خود بکاربریم والا باید بفرموده مولانا عمل کنیم و روی از آنها بگردانیم که فرمود:

«نکته‌ها چون نوک پولاد است تیز  
چون سپر با خود نداری میگریز

در پایان مقال خوب است باین نکته هم اشاره کنم که آقای یمینی در اوائل نوشته خویش نسبت بمن و همینطور نسبت بخود اظهار لطف و اعجاب کرده و مرقوم داشته‌اند (امیری) کاملاً (سینایی فکر میکند و من) یعنی خودشان کاملاً ابوریحانی ولکن بنده با اظهار تشکر از محبت ایشان در این (تشبیه ناقص) صریحاً اقرار مینمایم که حاشا و کلا اگر ناقصاً هم بتوانم مثل یکی از کوچک‌ترین شاگردان با واسطه آن حکیم بزرگ فکر کنم تا چه رسد به تشبیه و تنظیر باو آنهم تا سرحد کمال یعنی (کاملاً) و باستغفار از این نسبت همان میگویم که حکیم دانا و استاد بزرگ توانا انوری نامدار (در موردی نظیر چنین

آرزوئی گفت «نگر تا حلقه اقبال ناممکن نجیبانی  
و همچنین برای اینکه خاطر آقای یمینی آسوده باشد و در ابداع فلسفه و اصطلاحات

خود هر چه میخواستند بنویسند، عرض میکنم که بنده دیگر چیزی در این باب از باب مناقشه و جواب نخواهم نوشت ولو اینکه باز هم جناب ایشان بمنازعه و مکابره پردازند و نوشته مرا مجدداً (بی معنی و معنی) شمارند، و از طول این سخن که ناگزیر از جواب و دفع ایراد و انتساب بودم. هم از خوانندگان محترم و هم مدیر دانشور ارمغان معذرت میطلبم و امیدوارم آقای یمینی عزیز نیز از آن دسته شنوندگان باشند که حق تعالی در حقشان فرمود: الذین یستمعون القول فیتبعون احسنه

سیمین دشت ۵۳۷۷۲۷

بعد از نظامی هم شعرای بسیار بتقلید نظامی در این بحر اسکندریامه ساخته یا بتقلید فردوسی نامه‌های رزمی پرداخته‌اند از قبیل تمرنامه هاتمی و دیگران ولی در برابر فردوسی و نظامی جلوه و نمایشی نداشته و روزگار همه را در طاق فراموشی جای داده است.

(گنجینه گنجوی)



## شادروان: استاد شوریده شیرازی

## قطعه

آخرین شعری که در توصیف استاد فقید و حید دستگردی و اشتیاق  
وصول مجله ارمغان سروده



ای دل مسافرها را کو ارمغان کو ارمغان  
ما فاقد سوغات را کو ارمغان کو ارمغان  
گر هر مسافر را زپی آرند تنسوقی زری  
هان ای مسافرهایی کو ارمغان کو ارمغان



آن وعده میعات کو پاداشن مافات کو  
 سوغات کو سوغات کو کوارمغان کو ارمغان  
 من گردنی افراخته و ز طبع طوقی ساخته  
 گویم همی چون فاخته کو ارمغان کوارمغان  
 ای کز وکیلی کامتان شاداست چون ایامتان  
 زان خواجگی انعامتان کو ارمغان کوارمغان  
 ای معشر شیرازیان زین بازگشت از رازیان  
 وز آن محل بی زیان کو ارمغان کو ارمغان  
 لیکن بگوئید اربماهان (پهلوی) شد پادشا  
 زین طرفه تر دیگر مرا کو ارمغان کو ارمغان  
 از آن طلوع ماه نویی جلوس شاه نو  
 وز آن کهن درگاه نو کو ارمغان کو ارمغان  
 هم زان قوام نیک پی کز بخشش و نیروی وی  
 شیراز شد محسود ری کو ارمغان کو ارمغان  
 آن (دستگردی) نامه کو وان گرمی هنگامه کو  
 آن خامه کو آن آمه کو کو ارمغان کوارمغان  
 از آن (وحید) نیکفرکش جمع بینم صد هنر  
 کوتان ره آورد سفر کو ارمغان کوارمغان  
 هان ای وحید خوش فکر وی مفلق معنی شکر  
 زان نشر و نظم چون شکر کو ارمغان کوارمغان  
 هر روزنامه کش زدر خدام مرا آرد ببر  
 من گویم ای ابله ببر کو ارمغان کو ارمغان



## شعر چیست

### رابطه طولی وزن و قافیه

در مقام بررسی روابط طولی وزن و قافیه اشاره باین نکته ضروری است که قافیه جالب‌ترین موضوع مورد بحث در شعر امروز بمعنی وسیع و کامل آن است زیرا از مجموع گفتگوهای که در سنوات اخیر بعمل آمده این نتیجه گرفته میشود که تنها موضوع مورد اختلاف وجود قافیه است زیرا

۱- دراینکه شعر باید موزون باشد ظاهراً اختلاف نیست و همه عقیده دارند که شعر باید دارای وزن باشد و مخالفان این نظر که بسیار اندکند در بیوزنی نیز بسراغ نوعی وزن میروند.

۲- در مورد قالب قابل شناسائی نیز اختلافی بچشم نمی‌خورد زیرا همه معتقد بضرورت چنین قالبی هستند النهایه عده‌ای از طرفداران شعر فارسی قوالب موجود را کافی برای بیان اندیشه و انتقال عواطف و احساسات شاعر میدانند و عده‌ای نیز نه تنها ابتکار قوالب جدید را مفید بلکه کاری لازم و ضروری و در شان ادبیات و شعر امروز می‌شمارند و مخالفان آنها نیز منکر ضرورت قالب نیستند منتهی از قالب تعریف خاصی دارند که گرچه هنوز فورمه و شکل یافته نیست ولی در هر حال بهیچ وجه ضرورت قالب قابل شناسائی را برای شعر نفی نمی‌کنند.



۳- در مورد محتوی و مضمون نیز مطلقاً اختلافی وجود ندارد زیرا نه طرفداران مرحوم نیما یوشیج منکر زیبایی و رمائی مضامین اساتید متقدم هستند و نه طرفداران شعر کلاسیک ضرورت خلق مضامین تازه و متناسب با مقتضیات امروز را نفی میکنند.

هر دو دسته معتقدند مضامین شعر ضرورتاً از مقتضیات حیات فردی و خصوصیات محیط اجتماعی شاعر سرچشمه میگیرد و شاعر امروز باید متناسب با عصر و زمان امروز سخن بگوید و بخلق مضمون پردازد با این ترتیب تنها چیزی که بعنوان موضوع مورد اختلاف باقی می ماند این است که طرفداران شعر کلاسیک میگویند شعر باید قافیه هم داشته باشد و طرفداران نیما میگویند قافیه افساری است برگردن اندیشه و احساس شاعر و او را بدنبال خود میکشد و نمونه هائی ارائه میکنند که اساتید بزرگ سخن فارسی مراتب انزجار خود را از وجود قافیه در شعر ابراز داشته اند. (۱)

و جای افسوس و اندوه است که بخاطر این اختلاف رای منورترین افراد کشور ما بیدترین نوع ممکن بهم اهانت میکنند. (۱)

وقتی که از چهار رکن شعر فارسی که عبارتند از : محتوی و قالب و وزن و قافیه در ضرورت سه رکن اختلافی وجود نداشته باشد جنگ و ستیز و اهانت و افتراء درباره نفی و اثبات یا سود و زیان رکن چهارم کاری عبث و غیر لازم است.

۱- معمولاً در این مورد فقط بغزلی از مولوی استناد میکنند بمصرع: قافیه اندیشم

و دلدار من... الخ

۱- جرائد و مجلات سالهای اخیر مخصوصاً نشریات ماههای دی و بهمن سال ۱۳۵۰

ملاحظه شود



اگر قیافه باعتبار اصول مورد استناد این نوشته واقعاً در جهت زیباسازی ظرف سیاله ذهن آدمی متولد شده و مولودی سالم و طبیعی است خودش از حیات و موجودیت و ضرورت وجود خود دفاع میکند و حتی در ذهن نو پردازان نیز تدریجاً جای خود را باز می نماید و اگر چنین نیست به پیروی از نظام طبیعت خود بخود می میرد و جای خود را به عناصر و عواملی که باید در جهت زیباسازی قالب سیاله اندیشه انسان عمل کنند می سپارد بدون اینکه قتل عمدی و قطع رشته حیات آن به شمشیر شاعر نمایان امروز ضرورت داشته باشد.

تعریف وزن و قافیه در شعر به تعریف خود شعر بستگی و ارتباط کامل دارد در تعریف شعر اجمالاً دیدیم که:

شعر باعتبار واقعیت خود کامل ترین و پیشرفته ترین قالب سیاله ذهن آدمی است و سیاله ای که در این قالب ریخته میشود همان (تفکرات شاعرانه) است و با بررسی استقرائی و مرحله به مرحله ملاحظه شد که عناصر سازنده این تعریف در بطن شعر وجود دارد و دقت در ساختمان شعر و واقعیت خارجی آن خود بخود بکشف این تعریف منجر میشود و چیزی نیست که (من عندی) ساخته شده باشد:

با این تعریف شاید ظاهراً کافی باشد که در مقام تعریف وزن و قافیه گفته شود که:

وزن ظرفیت داخلی قالب شعر و قافیه جدار خارجی این قالب است . و تردیدی نیست که با این تعریف ادامه بحث درباره وزن و قافیه و لزوم یا عدم لزوم آن موردی نخواهد داشت زیرا وقتی که شعر را بهترین و زیباترین قالب



سیاله ذهن شاعر بنامیم طبعاً نمیتوانیم این قالب را فاقد ظرفیت و جداریشناسیم وای چون توجیه و تعریف شعر و وزن و قافیه باین صورت خاص، صرفاً نظر نویسنده است اعلام ختم موضوع و امتناع از طرح نظریات شخصتهای صاحب نظر اگر مولود خودخواهی نباشد ناشی از خود فریبی خواهد بود بعلاوه اصولاً هدف این نوشته تحقیق کامل و بحث و نقد توأم بای طرفی است و تحقق این هدف میسر نیست مگر اینکه رای و نظر صاحب نظران موافق و مخالف مورد بررسی قرار گیرد؛

بطوریکه میدانیم در این مورد به بیان نظریه طرفداران شعر کلاسیک حاجتی نیست زیرا آنها وجود وزن و قافیه را از ضروریات لاینفک شعر فارسی می شناسند. پس باید در این زمینه درباره رای و نظر صاحب نظرانی که وزن و پیش از وزن قافیه را زنجیری بگردن اندیشه و احساس شاعر میدانند گفتگو کرد.

آیا واقعاً قافیه بمنزله آپاندیس پیکر شعر است و باید آن را قطع کرد و بدور انداخت؟

آیا حقیقه قافیه بمنزله طنابی است که شاعر را بدنبال خود می کشد و برای می برد که بهیچوجه هدف و غرض شعر و شاعر نیست؟

جواب این سئوال مستلزم این است که یک بررسی وسیع و کلی درباره ساختمان شعر فارسی بعمل آید. میدانیم شعر فارسی معمولاً و عموماً مقفی است ولی این بدان معنی نیست که همه اشعار فارسی صرفاً به تبعیت و بضرورت قافیه ساخته شده و هیچ شاعر طبق میل و اراده خود نتوانسته است نیات اصیل و واقعی خود را بیان کند و رعایت قافیه هرگز اجازه نداده است شاعر آزادانه



به بیان اندیشه خود پردازد .

البته عکس این قضیه هم درست نیست بدین معنی که نمیتوان گفت تمام عبارات مقفای موجود واقعا و بمعنی صحیح کلمه بهترین قالب اندیشه های دقیق شاعرانه ایست که بمدد خلاقیت ذهن و قدرت طبع و قریحه شاعر در ظرف ظریف و زیبای شعر ریخته شده است .

نمونه های زیادی در هر دو مورد وجود دارد که اشاره و استناد بآنها خارج از ظرفیت این نوشته و غیر مقدور و غیر لازم است .

روبهم رفته از لحاظ قافیه پردازی میتوان همه اشعار فارسی را بدو دسته بزرگ تقسیم نمود .

۱ - دسته ای که برای قافیه پردازی و بمنظور تفنن ساخته شده و هدف گوینده جز هنرنمایی لفظی چیزی نیست مانند قطعات و قصائد و انواع مختلف اشعاری که غالبا مشحون از صنایع شعری است .

گرچه در این اشعار هدف ظاهری ستایش ممدوح است ولی چون اصالت اعتقاد به ممدوح معمولاً قابل تردید میباشد میتوان پذیرفت که نظر اصلی گویندگان فضل فروشی یا نشان دادن قدرت قریحه و استعداد ادبی و حد استحقاق موقعیت اجتماعی بوده و از این کار قصد مادی بمنظور تامین معیشت خود یا حداقل نجات از گرفتاری داشته اند .

در این قبیل اشعار بفرض که گاهی اندیشه های دقیق و زیبای شاعرانه تجلی کند باز تسلط صنایع سنگین آن بر روی تفکرات شاعرانه کاملاً محسوس است و این احاطه و تسلط لفظ بر معنی بحدی است که موضوع شعر اعم از اینکه مدح و ثنایا عشق و اندرز و غیره باشد بکلی تحت تاثیر صنایع شعری



قرار میگیرد و بهمین دلیل بآسانی نمیتوان گوینده آن را با همه مهارت ادبی بمعنی دقیق کلمه شاعر شناخت زیرا اندیشه شاعرانه او بجای اینکه رها و آزاد باشد و گسترده و همه جانبه در جهت انتخاب و جذب قالب طبیعی و متناسب خود فعالیت نماید فقط در قلمرو محدود صنایع شعری تلاش میکند و در زندان وزن و قافیه و صنعت شعر محبوس میماند البته در این زمینه موارد بسیار قلیلی را باید مستثنی نمود زیرا گویندگان بزرگ و نامداری بودند که توانستند توأم با صنایع شعری زیباترین اندیشه های شاعرانه را به بهترین نحو ممکن بیان کنند بعضی از قصائد و قطعات بسیار درخشان شعر و بعضی از ( ماده تاریخ ) ها را میتوان از این موارد استثنائی و در زمره شاهکارهای شعر فارسی شناخت .

این دسته از اشعار با وجود ارزش فوق العاده ادبی از لحاظ کمیت بسیار اندکند و بطوریکه در مباحث گذشته گفته شد جزء هنرهای تزیینی شعر فارسی محسوب میشوند . (۳)

۱- ماده تاریخ دقیق ترین و فنی ترین و پیچیده ترین نوع شعر فارسی و نشان دهنده کمال قدرت گوینده در کار انتقال اندیشه شاعرانه در ظرف کلمات است و بهمین دلیل است که ماده تاریخ هائی که در بهترین قالب با زیباترین کلمات و عالی ترین اندیشه و متناسب ترین تطبیق عرضه شده باشد چنان بسرعت جای خود را در اذهان و افکار عمومی باز میکند که اندیشه بیان شده از طرف شاعر محک قضاوت درباره شخصیت قهرمان ماده تاریخ قرار میگیرد. گاهی بعضی از ماده تاریخ ها بیش از چندین دیوان قطور در جامعه اثر میگذارد و قرن ها دست بدست و سینه بسینه منتقل میشود.

این نوع شعر با مشخصات ویژه خود ظاهراً در شعر و ادبیات اروپائی سابقه ندارد.

۲- به قسمت های گذشته این نوشته مبحث ، ( قالب و محتوی ) توجه فرمائید.



هرچه در دسته اول استعداد و قریحه و حتی اندیشه و افکار تحت تاثیر قالب و اسیر وزن و قافیه است .

در دسته دوم قضیه معکوس است بدین معنی که وزن و قافیه اسیر قدرت طبع و خلاقیت ذهن شاعر است از نشانه‌های بارز این قدرت و خلاقیت در دسته دوم یکی اینست .

که بفرض صنایع ادبی در این دسته از اشعار بکار رفته باشد چنان دقیق و استادانه است که خواننده نمیتواند بلافاصله وجود صنعت را درک کند و حتی قوافی و صنایع چنان دقیق و منطبق و باصطلاح (جا افتاده) است که خواننده تصور میکند اگر همان قافیه خاص بکار گرفته نمیشد شاعر بخوبی یا بآسانی قادر به بیان اندیشه نبود. میتوان از اشعار حافظ در این مورد عالی‌ترین نمونه‌ها را ارائه نمود .

وجه مشخص نوابغ شعر فارسی تنها مربوط به صنایع شعری یا قافیه پردازی نیست در وزن نیز این برجستگی و امتیاز به چشم می‌خورد در اشعار بزرگان سخن فارسی گاهی برابری مصرع‌ها چنان متناسب برای بیان اندیشه است که خواننده خیال میکند اگر قوالب اندیشه یا ابعاد و حجم ظروف سیاله ذهن متناسب هم نبودند انتقال جوهر مذاب ذهن شاعر باین زیبایی و یکدستی میسر نبود در این مورد نیز از مثنوی‌های نظامی و غزلیات سعدی بهترین و عالی‌ترین نمونه‌ها را میتوان بدست آورد .

(ادامه دارد)



## فاضل استاد سید محمد علی جمالزاده

«زبانی که اندر سرش مغز نیست  
اگر در ببارد همان نغز نیست»  
(فردوسی)

### رواج بازار شعر و شاعری

(بقیه قسمت چهاردهم)

اکنون پس از طی آن همه راههای پرپیچ و خم و کوچه و پس کوچه‌های تاریک و روشن که بی گمان به سیر و سیاحت میارزید و برای گشایش چشم و گوش که منظور اساسی این گفتار دور و دراز است شاید خالی از فایده نباشد به موضوع خودمان میرسیم یعنی حدیث عشق و عشق‌بازی مولانای بزرگ جلال الدین محمد مولوی مشهور به رومی .

گویا دیگر جای چون و چرا و شك و تردیدی نباشد که علاقه شدیدی که مولانا را به شمس تبریزی پیوسته بود کاملاً جنبه معنوی و روحانی میداشته است و «دیوان شمس» (یا «دیوان کبیر») بهترین آئینه سرتا پانمای جلوه گریها و جذبات آن علاقه و پیوند است (۱) .

۱ - نمیدانم که آیا در «مثنوی» هم مولانا از علاقه شدید خود به شمس و از رنج و عذاب جدائی او سخنانی دارد یا نه . نکته بدیعی است و با اندک تحقیق و تتبع



در کتاب «فیه مافیہ» از زبان مولوی میخوانیم که :

«در آدمی عشقی و دردی و خارخاری و تقاضائی هست که  
اگر صد هزار عالم ملک او شود او نیاساید و آرام نیابد .  
آخر معشوق را دلارام میگویند یعنی که دل به وی آرام گیرد  
و بس .»

و باز در همان کتاب (در موقع ذکر لیلی و مجنون) چنین آمده است :

«لیلی صورت نیست ، لیلی بدست من همچون جامی است  
که من از آن جام شراب مینوشم . پس من عاشق شرابم که  
از او مینوشم و شما را نظر بر قدح است و از شراب آگاه  
نیستید . اگر مرا قدح زرین بود ، مرصع به جوهر و در و سرگه  
باشد ، یا غیر شراب چیز دیگر باشد ، مرا آن بچه کار آید  
که وی کهنه و شکسته که در او شراب باشد به نزد من از آن  
قدح و از صد چندان قدح (بتر باشد) . این را عشقی و شوقی  
باید تا شراب را از قدح بشناسد .»

آشکار و مکشوف خواهد گردید و اگر واقعا سخنانی بدست نیاید و یا کم باشد باید بحقیقت  
این کلام که «یار نوآمد ببازار ، کهنه شد دل آزار» اقرار نموده و براستی موجب نهایت  
تعجب خواهد بود مگر آنکه بپذیریم که مولانا نمیخواسته است خاطر یاران تازه خود  
یعنی صلاح الدین و حسام الدین را رنجه بدارد ولی از طرف دیگر میدانیم که اینها نیز  
نسبت به شمس ارادت میورزیده اند و صلاح الدین زرکوب چنانکه نوشته اند با شمس  
صحبتها میداشته است . اما با احتمال بسیار در «مثنوی» سخنهایی درباره شمس رفته است و  
بعضی توهمات بی اساس و فضولی محض است .



آنگاه مولانا برسم تعلیم به ما کودکان خام صیقل نچشیده میفرماید :  
« اکنون اشتها و شوق حاصل کن تا صورت بین نباشی و در

کون و مکان همه معشوق بینی. »

با اینهمه عجبا که هر چند مولوی بحقیقت ناخدای راهدان و راهبر کشتی  
عشق است و در آثارش آن همه از عشق سخن رفته است و عشق را اساس کار  
(هر کاری) میداند و بصد زبان میگوید با اینهمه در توصیف عشق و عشق بازی و  
بوس و کنار که شعرای بزرگ دیگر ما در آن باب اشعار نغز و شبواکم ندارند  
بندرت سخن رانده است چنانکه پنداری یا مرد این عوالم نبوده و با این کیفیات  
میانهای نداشته است و یا چشم و گوشش چنان پر بوده (۱) که دیگر احتیاجی  
بذکر و بیان این نوع مطلب نداشته و نمیخواسته است با گفتن قند دهان را  
شیرین سازد .

در اینجا باز شاید تذکر نکته ای بیفایده نباشد. ما (بهتر است بگوییم من)  
در زبان فارسی کلمه مفردی برای «عشق» سراغ نداریم و من نمیدانم که آیا

---

۱- مولوی در هفده سالگی داماد شد و هنگامی که با شمس آشنا گردید دارای چهار  
فرزند سه پسر و يك دختر بوده است و با آنکه در بعضی از حکایات «مثنوی» از بیان  
پاره ای مطالبی که امروز آنها را «جنسی» و «سکسی» میگویند اباء و امتناعی نمیداشته  
و بقول فرانسویها «گر به را به به لفظ گر به میخوانده است. (مانند سنائی که مورد  
احترام و تعظیم او بوده است) و بعضی از روانشناسان هم معتقدند که آدمیزادی  
که از لذات فرشی و فراشی محروم مانده باشد از صحبت داشتن این نوع مقولات لذتی  
مییابد و صحبت را نیمی از درك لذت می شمارد ولی این گمان را در حق مولوی باید کاملاً  
بی مورد دانست.



کلمه «هوی» که گاهی بهمین معنا استعمال شده است اصلاً فارسی است یا عربی و در کلام اله مجید هم کلمه «عشق» نیامده است ولی در بعضی از اخبار دیده شده است چنانکه مثلاً در کتاب «حکمت الهی» یحیی الدین مهدی الهی قمشای (تهران (۳) ۱۳۳۵ صفحه ۱۴۰) خبر زیاد نقل شده است:

«قومی بی ذوق و عشق و عقل میگویند که در کتاب و سنت ذکری از عشق نیست و از جهل عشق را با شهوت حیوانی که ضعیف ترین مراتب عشق است اشتباه میکنند». شادروان سید جلیل القدر شهید شده احمد کسروی در آثار خود بجای کلمه «عشق» عربی که مانند مبالغی از کلمات عربی دیگر مورد پسند او نبود و برای آنها کلمات فارسی دیگری استعمال میفرمود کلمه «دلباختگی» را استعمال کرده است که کلمه ایست مرکب و عجیب است که ما در زبان فارسی (فارسی امروز) کلمه مفردی برای «عشق» نداشته باشیم و شاید داریم و بر من مجهول مانده است.

آیا دلتان نمیخواهد بدانید که دانشمند بزرگ ما شیخ ابوعلی سینا در کتاب «قانون» در تعریف «عشق» چه فرموده است. بعقیده او:

«العشق مرض و سواسی شبيه به مالىخولیا، یکون الانسان قد جلیه الـی نفسہ بتسلط فکرته علی استحسان بعض الصور و الشماثل»

(۳) من تا همین اواخر این کلمه را (یعنی «تهران» را) بصورت «طهران» مینویشتم و معتقد بودم که آباء و اجداد ما لابد چون تلفظ آن با طاء عربی بیشتر شباهت میداشته است «طهران» نوشته بوده اند و قرنهای هم بهمین صورت مینوشتند و هر کس بظرافت طبع خود حق ندارد کلمات را بصورت دیگری که مرسوم و متداول نیست بنویسد و شرب الیهود املائی و رسم الخطی ایجاد نماید تا آنکه اخیراً دیدم که «فرهنگستان» تصویب نموده است که طهران باید بصورت «تهران» در آید و چون مقام رسمی صالحی است اطاعت نمودم.



بدیهی است که مولانا برای عشق بتعاریف واحکام دیگری قائل بوده و معتقد بوده است که «طب را ارشاد این احکام نیست»، مولوی عشق حقیقی را ساری در تمام موجودات میدانسته است و بقدری درباره عشق سخنان عالی دارد که نقل آن خود محتاج کتابی است و چنانکه در سابق مذکور افتاد بانو فرح انتظام در دفتری که با عنوان «عشق مولانا» جمع آوری نموده و انتشار داده اند ۵۲۸ بیت تنها از مثنوی از بیانات مولوی درباره عشق و عشقبازی نقل فرموده اند و این در صورتی است که بقول خودشان چون «در بعضی قصص عشق و عفاف را چون پلاس و پرنیان» یافته اند (۴) و «با عشق این دفتر ناموزون و نا آهنگ بود» یعنی عبارت دیگر از اسباب عیش و نوش و عشقبازی با عبارات ساده و واضح سخن رفته بوده است از نقل آن صرف نظر کرده اند.

از «دیوان شمس» گذشته که میتوان سخن آنرا «دیوان عشق و سوز» نامید در خود مثنوی ابیات زیادی دیده میشود که حاکی بر کیفیت عشقی است که مطلوب مولانا بوده است و از آن جمله است ابیات معدود ذیل:

دور گردون را ز موج عشق دان  
 گـر نبودی عشق بفسردی جهان  
 دین مـن از عشق زنده بودن است  
 زندگی زین جان سروننگ من است

(۴) عجیباً که صد سالی قبل از خواجه حافظ که از جنگ وجدال هفتاد و دو ملت سخن رانده و همه را افسانه دانسته است مولانا همان جنگ هفتاد و دو ملت را «دیوانگی خوانده است». آیا حافظ گفته مولانا را در نظر داشته است یا تواردی بیش نیست بر من مجهول است.



در نـگـنـجـد عشق در گفـت و شنید

عشق در یـسـائی است قعرش نـاپـدید

با دو عالم عشق را بیگانگی است

و اندر آن هفتاد و دو دیوانگی است (۴)

جسم خـاک از عشق بر افـسـاک شد

عشق ربـانی است خورشید کمال

عشق آن شعله است کو چون بر فروخت

هر چه جز معشوق باقی جمله سوخت

عشق بهـری آسمان بروی کـفی

شرح عشق ارمن بگویم بر دوام

صد قیـامت بگذرد آن ناتمام

عشق اصطـرلاب اسرار خـداست

عشق از اول سرکش و خـونی بود

پوز بـند و سوسه عشق است و بس

و چون از عاشقی واقعی پرسیدند که اصل عشق چیست

در جواب گفت «اصلش مردن است و نیستی است»

ملت عشق از همه دینها جداست

عاشقان را مذهب و ملت خداست

گوی شو میگرد بر پهلوی عشق

غلط غلطان درخـم چو کان عشق



مولوی از زبان آفریدگار میگوید:

« من از آن افراشتم چرخ سنی »

« تا علو عشق را فهمی کنی »

آنگاه مولانا چکیده مطلب را در این بیت بیان میفرماید:

گرك وشيرو خرس داند عشق چیست

کم ز سگ باشد که از عشق او تهی است

آشکارا است که عشق گرك وشيرو خرس عشق ربانی و عرشی نیست اما مقصود

مولانا عشق آموزی بهر مردگان خالی از شور و شوق و درد است و اعتقاد کامل

دارد که:

« هر کرا نبود طلب مردار اوست

« زنده نبود صورت دیوار اوست »

میخواهد همان حقیقتی را بما بگوید که قرنهای بعد از او شیخ بهائی از روی

کمال فهم و ذوق و شعور فرموده است که:

« سری که عشق ندارد کدوی دیوار است (۵)

الحق که این شیخ بهائی نصیب وافر از ذوق و شوق میداشته است مگر نه

اینکه فرموده است:

سینه خالی ز مهر گل-رخان

کهنه انبانی بود پر استخوان

و باز در مورد ترجمه يك بیت عربی معروف درباره عشق و عشق‌بازی گفته:

« یعنی آن کس را که نبود عشق یار »

« بهر او پالان و افساری بی-سار »



و حالا که خودمانیم با آسانی نمیتوان منکر شد که در این ابیات مقصود اوجز عشق ربانی و عرشی عشق دیگری نبوده است.

مولانا عشقی را بما تعلیم میدهد که خالی از جنون نباشد یعنی با عقل سروکار زیادی نداشته باشد و با لصراحه میفرماید:

عاشقم من برفن دیوانگی  
سیرم از فرهنگ و از فرزانیگی  
هر چه غیر از شورش و دیوانگی است (۶)  
اندرین ره روی در بیگانگی است  
بعد از این من سوز را قبله کنم  
زانکه شمع من بسوزش روشنم  
و باز قدم را فراتر نهاده میفرماید:

« منبلم بی زخم ناساید تنم »

« عاشقم بر زخمها بر می تنم »

چنان که میدانید « منبل » در اینجا کسی است که طالب و جویای درد و زخم باشد و همان مفهومی را میرساند که در زبان های فرنگی « مازوشیست » میخوانند و مولانا بکمک این تعبیر شدید بما میگوید که مرد مردانه که مطلوب و معشوقی دارد نباید در راه طلب از درد ورنج و عذاب پرهیزد.  
در جای دیگری میفرماید:

« خوب رویان آینه خوبی او »

عشق ایشان عکس مطلوبی او

---

۶ - افلاطون هم عشق را جنون الهی خوانده است و باید دعا کرد که خداوند بندگانش را دچار چنین جنونی بسازد.



یعنی در آینه صورت زیبا باید زیبایی و عشق عرشی را دید و ازینروا اگر در دیوان غزلیاتش ابیات و قطعاتی دیده میشود که همه در شور و شوق و اشتیاق و محنت جدائی و حسرت و حتی گاهی از نوعی حسادت حکایت میکند باید بدانیم که چه بسا باز هم با همان عشق عالی سرو کار داریم و برآستی همینکه به مقطع غزل میرسیم میبینیم که آن همه راز و نیازها و خطاب و عتابهای عاشقانه خطاب به شمس و یا به معشوق معنوی و آسمانی دیگری بوده است اما با این همه باز گاهی سخن قدری گنگ میماند و یا بنظر میآید و چون اشاره ای در میان نیست تا خواننده بداند که طرف خطاب کیست و اسم شمس (یا کس دیگری) هم برده نشده است در شك و شبهه میمانیم و خواننده گاهی از خود میپرسد که آیا طرف معشوق و یا معشوقه ای بمعنی متداول نبوده است و آیا مولوی با آن همه رفعت مقام مانند هر آدمیزاد دیگر دلی در سینه نداشته و با وجود یک دنیا ذوق و شور و جمال پرستی حق نمیداشته است که گاهی از عرش قدمی بفرش آشنا سازد.

در قسمت آینده این گفتار برای روشن ساختن این مبحث باز صحبت خواهیم داشت پس بماند بوعده قریب، انشاء الله تعالی.

سعدی در قرن هفتم یعنی عصریکه نظم های پر از تکلف و اغراق جای بلند اشعار استادان قرن چهارم و پنجم را گرفته بود سخن میسرآید و شیوه او در بوستان پاکی سخن فردوسی را بخاطر میآورد که بدون هراس از حیث قدرت اسلوب میتوان آنرا برابر شاهنامه گذشت.

(قلمرو سعدی)



## نویسنده ارجمند: مراد اورنگ

### آئین مهر

از روی شاهنامه شادروان فردوسی توسی و نوشته‌های پهلوی و بعضی از نوشته‌های دانشمندان اوایل اسلام خوب میدانیم که در روزگاران گذشته آئین‌های بنام آئین کیومرث و زردشت و مانی و مزدک در ایران بوده، ولی از حدود صد و پنجاه سال پیش باین طرف با پیروی از دانشمندان کشورهای دیگر، آئین دیگری هم بنام آئین مهر یا مهرپرستی در ایران باستان، به کیش‌های یاد شده افزوده‌اند و درباره آن کتابها نوشته و بحث‌های مفصلی کرده‌اند. خلاصه این بحث‌ها و نوشته‌ها این است که در ایران باستان آئین بزرگی هم بنام مهر پرستی بوده - گرچه درباره آن داد سخن داده‌اند ولی نتوانسته‌اند زمان پیدایش و ریشه آنرا نمایان سازند. بعضی گفته‌اند پیش از زردشت بوده، برخی آنرا بعد از زردشت دانسته‌اند، برخی هم مهر را همان مسیح پیغمبر پنداشته‌اند. چون در ایران پیشینه روشنی برای آن پیدا نکرده‌اند، بعضی داستانهای یونانی را با آن ارتباط داده‌اند، و همچنین مجسمه‌ای را که در قصر و اتیکان (رم) است مربوط به مهر دانسته‌اند.

روی این تصور باید مهر شخصیت داشته باشد. یعنی باید پیغمبری بوده باشد که دین آورده، اما متأسفانه این پیغمبر تصویری هیچگونه شناسنامه در



در ایران ندارد ، یعنی زمان و زادگاه و پدر و مادر و کتابش معلوم نیست .  
 عبارت دیگر در ایران یا در فرهنگ ایران هیچگونه پیشینه‌ای ندارد و سرچشمه  
 داستانهای یونان و روم را هم نمی‌توان از ایران دانست و مجسمه قصر واتیکان  
 را هم نمی‌توان از پیامبری بنام مهر ایرانی پنداشت و با این تصورات و  
 کوششهای بی‌پایه پرونده‌ای بنام مهر پیغمبر در ایران باستان درست کرد .  
 با مطالبی که بطور اختصار بیان شد ، از دیدگاه فرهنگ ایرانی ، دین  
 مستقلی بنام آئین مهر یا مهرپرستی در ایران باستان سراغ نداریم ، اما مهریشت  
 در آویستا و برخی از سرودهای دیگر این نامه باستانی بتفصیل از مهر سخن  
 میراند و آنرا نمودار یا سیمبول (Symbol) محبت و دوستی می‌نماید . عبارت  
 دیگر آئین مهر یکی از شاخه‌های باستانی است که راه و روش محبت و دوستی  
 و خدمت به خلق و میهن پرستی بانسان یاد میدهد و ریشه بسیار کهنی دارد . یکی  
 از صفات مهر در آویستا : ووئورو گئوئوئیتی ، میباشد که بمعنی فراوان همبستگی  
 دهنده در جهان است و اشتباهات آنرا بمعنی دارنده دشتهای فراخ یا دارنده  
 چراگاههای فراخ آورده‌اند .

فراوان همبستگی دهنده در جهان یا در زندگی ، چنین میرساند که در  
 نتیجه مهر و محبت مردم بهم نزدیک می‌شوند و در میان ملتها همبستگی و یگانگی  
 پدید می‌آید و اختلافات و کشمکشها از میان میرود . چنانکه میدانیم حضرت  
 عیسی علیه السلام هم باین موضوع اهمیت زیاد داده فرموده است خدا محبت  
 است .

مفهوم بیان حضرت عیسی این است که خدا سرچشمه محبت میباشد و  
 و بنا بر این هر کس این فروغ ایزدی را در دل داشته باشد و بمردم محبت و خدمت  
 کند ، او خدا را شناخته و از سرچشمه فیض و رحمتش بهره‌ور شده است .



## نویسنده فرزانه: عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

## نهضت‌های ملی ایران

(۱۰۱)

## دقیقی شاعر پرشور ملی ایران

بطور کلی تاریخ شروع و تحول شاهنامه نویسی را از عهد سامانیان نوشته‌اند و این خود نشانه نهضت ملی ادبی است که اساس احیای یاد‌های گذشته گردید. غیر از مسعودی مروزی که اولین نظم‌کننده تاریخ بومی ایران به فارسی است از آن خبری در دست داریم . ولی از منظومه او فقط سه بیت به ما رسیده (۱) و از اندازه و میزان آن اطلاعی در دست نیست و بدین جهت ممکن است که منظومه مزبور به قدری مختصر بود باشد که در واقع نشود آنرا يك شاهنامه کامل نامیده بهمین جهت دقیقی شاعر پرشور ملی ایران در دوره سامانیان را باید پایه گذار شاهنامه‌های منظوم فارسی بشمار آورد .

وی یکی از مظاهر درخشان نهضت ملی ادبی ایران در قرن چهارم هجری است ، نامش ابومنصور محمد بن احمد دقیقی طوسی (و بقولی بلخی یا بخاری یا سمرقندی) میباشد که ذوق زندگی و عشق و شراب و بخصوص تمایل علنی او به دین زرتشتی از اشعارش پیداست . دقیقی در شعر خود چهار



خصلت را که عبارت باشد از برخورداری از لب یاقوت رنگ ، و ناله چنگ ،  
ومی خون رنگ ، و دین زرنشتی برگزیده است (۲) وی در اواسط نیمه اول  
قرن چهارم هجری (یعنی میان سالهای ۳۰۰ و ۳۵۰ و ظاهراً در حدود سال  
۳۲۰ تا ۳۳۰ هجری به دنیا آمد ، ابتدا از مداحان امرای آل محتاج بود ،  
و در خدمت امیر فخرالدوله ابوالمظفر احمد چغانی بسر میبرد و او را میستود  
و از پادشاهان سامانی منصور بن نوح سامانی (۳۶۵ - ۳۵۰ هجری) و پسرش  
نوح (۳۸۷ - ۳۶۵ هجری) را مدح گفته و بنا بر روایات متقدمان به امر نوح  
بن منصور به نظم شاهنامه قیام کرد و هزار بیت و بقول حمداله مستوفی صاحب  
تاریخ گزیده سه هزار بیت و یا بقول عوفی بیست هزار بیت از آن را در ظهور  
زردشت و داستان جنگ گشتاسب و ارجاسب به نظم آورد ، ولی ناگهان  
بدست غلام خود کشته شد و شاهنامه او ناتمام ماند (۳) (۳۶۵-۳۷۰ هجری به احتمال)  
امام‌طلبی که حائز کمال اهمیت است و از سخن منظوم فردوسی که پیر و داستان گرد  
آوردن شاهنامه ابو منصور در شاهنامه بیان داشته است ، میتوان فهمید موضوع  
به نظم در آوردن شاهنامه ابو منصور توسط دقیقی شاعر پرشور ملی و همچنین  
قتل ناگهانی وی به صورتی که تاکنون نوشته اند درست بنظر نمیرسد. زیرا همانطور  
که در ورقهای گذشته این تالیف نوشته شد ، جمع آوری و تنظیم و تدوین  
خدای نامه‌ها در طوس بدستور وطن پرست نامی این عصر ابو منصور محمد بن

۲ - آن شعر چنین است :

به گیتی از همه خوبی وزشتی

دقیقی چار خصلت برگزیده است

می خون رنگ و کیش زرد هشتی

لب یاقوت رنگ و ناله چنگ

۳ - حماسه سرائی در ایران تالیف دکتر ذبیح اله صفا صفحه ۱۶۴



عبدالرزاق و تحت نظر پیشکار علاقه‌مند وی ابومنصور معمری و هیشتی از دانشمندان و پهلوی دانان وطن پرست و پرشور ایرانی بطور خیلی جدی و با اهمیت پی‌گیری و انجام شد. تردیدی نیست همانطور که از اشعار فردوسی نیز مستفاد میگردد، دانشمندان مذکور بمنظور ثبت و ضبط این میراث گرانبها و بنظم در آوردن آن (بطوریکه میدانیم حفظ و نقل شعر و جاویدانی آن در مقابل نثر همیشه زبان زد خاص و عام بود است) بطور حتم مانند برنامه‌ای که برای تنظیم و تدوین خدای نامه به نثر پیش‌بینی و بمرحله اجرا در آمده بود، در تعقیب و تفحص شاعران توانا و از همه مهمتر معتقد به آداب و رسوم و سنن ملی ایرانی بوده‌اند، تا اینکه دقیقی با آن اعتقاد و دلبستگی عمیق خود به آئین کهن ملی آمادگی خویش را برای انجام این مهم اعلام داشته و پس از طبع آزمائی لازم در انجمن مورد نظر به کار نظم‌خدای نامه (شاهنامه) مشغول شده است و بنابر علاقه دینی نخست داستان پادشاهی گشتاسب و جنگ او را با رجا سب تورانی برسر دین بھی پیش کشیده، چنانکه فردوسی به صراحت این موضوع را در اشعار زیر بیان کرده است:

چو از دفتر این داستانها بسی	همیخواند خواننده بر هر کسی
جهان دل نهاده بر این داستان	همان بخردان و همان راستان
جوانی بیامد گشاده زبان	سخن گفتن خوب و طبع روان
به نظم آرم این نامه را گفت من	از و شادمان شد دل انجمن

و اما در مورد قتل ناگهانی دقیقی بادر نظر گرفتن سیاست مزورانه دولت غاصب عباسیان و عمال مزدور آنان در ایران که در سیر تاریخ نهضت‌های ملی ایران شاهد اقدامات پی‌گیر محرمانه آنان بوده‌ایم و با توجه به اظهار عقیده



صریح و آشکار دقیقی و تمایل شدید وی به مذهب زرتشتی و تعصب پیروان مذهب اسلام و از همه مهمتر اطلاع بر شروع مأموریت خطیر ملی یعنی نظم شاهنامه (خدای‌نامه) که یادگار و میراث کهن ملی ایرانیان محسوب میشد، قتل ناگهانی دقیقی آنهم بدست غلام‌خانه زادوی بدون انگیزه سیاسی نمیتواند باشد.

فردوسی طوس در این مورد چنین گفته است و بطور حتم این ظاهر قضیه بوده و یا این طور توجیه شده است :

جوانیش را خوی بديار بود	همه ساله باید به پیکار بود
بر او تاختن کرد ناگاه مرگ	نهادش بر بریکی تیره ترگ
بدان خوی بدجان شیرین بداد	نبود از جهان دلش يك روزشاد
يكايك ازو بخت برگشته شد	بدست یکی بنده برگشته شد
ز گشتاسب وارجاسب بیتی هزار	بگفت و سرآمد براو روزگار
برفت او واین نامه ناگفته ماند	چنان بخت بیدار او خفته ماند

بدین ترتیب با مرگ دقیقی شاعر حساس و پرشور ایرانی کار نظم‌خدای نامه (شاهنامه) ابو منصور و یا بهتر بگوئیم اثر جاویدانی که حاصل اقدامات پی‌گیر رهبران خردمند نهضت حفظ آثار ملی در خراسان و ایرانیان روشنفکر و وطن پرست آن سرزمین بود، در اثر خدعه و نیرنگ دشمنان استقلال سیاسی و فکری ایرانیان (یعنی عباسیان) ناتمام ماند.

هندو شاه بن سنجر بن عبدالله صاحبی نخجوانی مولف کتاب تجارب السلف در مورد سیاست خلفای عباسی چنین نوشته است : (دولت عباسیان را حیل و مخادعت غالب بود و کارها را به مکر بیش از آن می‌ساختند که به شجاعت و



شدت) بهر حال ، هر چند کار نظم شاهنامه ابومنصوری توسط این شاعر پرشور ملی ایران به پایان نرسید ولی افتخار راهبری فردوسی بزرگترین حماسه سرای ملی ایران برای او تا ابد باقی ماند .

### فردوسی بزرگترین حماسه سرای ملی ایران

پس از کشته شدن دقیقی شاعر پرشور و حماسه سرای ملی ایران ، شاعر بلند آوازه ایران حکیم ابوالقاسم فردوسی که بنابه علاقه و میل باطنی و راهنمایی و تشویق رهبران نهضت حفظ آثار ملی در خراسان مشغول نظم داستانهای منفردی از خدای نامه بود (که از آن جمله داستان (بیژن و منیژه) را باید نام برد) . دنباله کار دقیقی را با شوق و شوری هر چه تمامتر گرفت و سرانجام بعد از سی تا سی و پنج سال خدای نامه (شاهنامه) ابومنصوری را به نظم در آورد و بدین ترتیب بزرگترین حماسه منظوم دنیا را که همان شاهنامه فارسی باشد ایجاد کرد . فردوسی خود شرح واقعه را این طور به نظم در آورده است :

یکی نامه دیدم پر از داستان	سخنهای آن بر منش راستان
فسانه کهن بود و منشور بود	طبایع ز پیوند او دور بود
نبردی به پیوند او کس گمان	پراندیشه گشت این دل شادمان
گذشته بر او سالیان دوهزار	گرایدون که برتر نیاید شمار
گرفتم به گوینده بر آفرین	که پیوند را راه داد اندرین
اگر چه نپیوست جز اندکی	زبزم و زرزم از هزاران یکی
هم او بود گوینده را راهبر	که شاهی نشایند برگاه بر
ستاینده شهریاران بدی	بمدح افسر نامداران بدی
بنقل اندرون سست گشتش سخن	از او نو نشد روزگار کهن



من این نامه فرخ گرفتم بفال  
همی رنج بردم دراو ماه و سال  
دکتر ذبیح‌الله صفادر این مورد می‌نویسد: ابیات استاد طوس ناطق است

براینکه :

شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق پس از نگارش و تالیف به زودی شهرت یافت و جهانی دل بر آن نهاد و فکر نظم آن در میان مردم پدید آمد (زیرا این امر محقق است که شاهنامه ابومنصوری از لحاظ اشتمال بر تاریخ جامع ایران قدیم و از حیث صحت روایات کاملترین شاهنامه‌ها بود) و تنها دقیقی توانست مدعی این کار بزرگ شود، اما در جوانی بدست غلام خود کشته شد و تنها هزار بیت از داستان گشتاسب و ارجاسب را به نظم در آورد و در اثر این واقعه نتوانست این نامه بزرگ را به پایان برد، لیکن با این کار خود سرمشق فردوسی گشت و او را بر آن داشت که آن کهن و منشور را که طبایع از پیوند آن دور بود و کسی گمان و امید پیوند (پیوستن . . . بشعر در آوردن) آنرا نداشت به نظم آورد (۱) فردوسی در ۶۵ یا ۶۶ سالگی (یعنی حدود سال ۳۹۳ یا ۳۹۴ هجری) بنا به صلاح حدید و تشویق ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی که از وطن پرستان پرشور و علاقه‌مند به زبان و ادبیات فارسی و همچنین حفظ آداب و رسوم سنن باستانی ایران بود، و در آن هنگام عنوان وزارت سلطان محمود غزنوی را داشت به منظور آگاهی بیشتر مردم از طریق دربار سلطان محمود (که مرکز خبرگزاری و نشر وقایع بود) و روشن شدن اهمیت حاصل سی و پنج سال عمر خود که همانا شاهنامه منظوم باشد عازم دربار سلطان محمود غزنوی گردید ولی هنگامی به غزنین رسید که ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی بجرم همکاری با باطنیان مورد غضب واقع شده بود.



این راد مرد وطن پرست ایرانی نخستین وزیر سلطان محمود میباشد، وی در ایران دوستی و اظهار علاقه به زبان پارسی و حفظ سنت های باستان همواره ثابت قدم بود و هم او بود که دستور داد کلیه امور دیوانی را که از سال ۸۲ هجری از فارسی به عربی تبدیل شده بود (۲) دوباره به فارسی برگردانند و از قضا در سال ۳۸۴ هجری که نسخه اول شاهنامه تمام شده بود، وی به پیشکاری و وزارت سلطان محمود غزنوی رسید که در آن موقع محمود سپهسالار خراسان بود. از سال ۳۸۹ هجری که محمود از سپهسالاری به شاهی رسید، خواجه بزرگ ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی عنوان وزارت محمود را برای خود حفظ کرد، بنابراین بعید نیست که در سالهای آخر قرن چهارم یعنی حدود سال ۳۹۵ هجری فردوسی بوسیله فضل بن احمد به محمود معرفی گردیده و بنابر توصیه اسفراینی مأمور تجدید نظر در شاهنامه و گنجاندن جای بجای نام محمود شده باشد و چه بسا که در همین زمان محمود وعده کرده باشد که اگر شاهنامه به نام او شود بهر بیتی دیناری بدهد (۳)

فردوسی ضمن پادشاهی کیخسرو و طی خطبه ای از فضل بن احمد به نیکی یاد میکند و می گوید :

نشستگاه فضل بن احمد است	کجا فضل را مسند و مرقد است
به پرهیز و داد و به دین و به رای	نبد خسروان را چنان که دخدای
پراکنده رنج من آمد به سر	زدستور فرزانه دادگر

۲ - در این مورد رجوع شود به تاریخ نهضت های فکری ایرانیان تألیف نگارنده صفحه ۱۲۳-۱۲۱ و تاریخ نهضت های ملی ایران از حمله تازیان تا ظهور صفاریان ۱۷۹-۱۸۰

۳ - شاهنامه برای دریافت صله مروده نشده است نگارش: احمد رجائی



بالاخره فردوسی پس از حضور در غزنین و تقدیم شاهنامه به دربار سلطان محمود بر اثر عنادی که محمد بارافضیان داشت ، و نیز در نتیجه تمایل شدیدی که فردوسی در مورد بزرگان ایران بکار برده بود و همچنین در اثر سعایت مخالفان ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی وزیر پیشین وی ، که در راس آنان احمد بن حسن میمندی قرار داشت و بعد از فضل بن احمد به وزارت سلطان محمود منصوب شده بود ، و شاید در اثر تضریب برخی از شاعران مداح دربار و خست طبع محمود که فردوسی در بعضی از ابیات هجونه بداند اشاره میکند ، مورد بی‌مهری محمود واقع شد. این مطلب نیز قابل ذکر است که احمد بن حسن میمندی علاوه بر اینکه نمیخواست به شاعری یاری کند که به رقیب او فضل بن احمد معتقد بوده است ، بطور کلی چندان علاقه‌ای به زبان فارسی و شعر دری نداشت ، چنانکه دستور داد نامه‌های درباری که آن راد مرد ایران پرست یعنی فضل بن احمد به فارسی کرده بود دوباره به عربی برگردانده شود ، و تمام رسم‌های وزیر پیشین را برهم زد .

(بقیه در شماره آینده)

غزل از نوك خامه سعدی چون آبهای مترنم بهاری جاری میشود .  
 گوئی هیچگونه تلاشی برای پیوستن کلمات بیکدیگر از وی سر  
 نزده است و این نخستین و مشهورترین و غیر قابل وصف ترین شیوه  
 سخن اوست . قریحه او از هر تعبیری که عایق روانی باشد اجتناب  
 دارد ، هر چند در شعر مجاز و بلکه متداول باشد .

(قلمرو سعدی)



## مرگ استاد سخن

که بر پامحفل از اهل فن بود  
 بسی اهل سخن از مرد و زن بود  
 همین خالی در آنجا جای من بود  
 که از آن گفتگو گرم انجمن بود  
 که خود از نامداران وطن بود  
 که در میدان دانش صف شکن بود  
 نصیبش اضطراب جان و تن بود  
 همه حیران بکار خویشان بود  
 که نیکو جامه آنان را کفن بود  
 چو شمعی کار آنها سوختن بود  
 بپا برپادشان بس انجمن بود

به دانشگاه «فردوسی» شنیدم  
 ز استادان دانا دسته دسته  
 شکوهی بود تلار ادب را  
 سخنرانان سخن‌ها گفته بسیار  
 ز دانا شاعری تجلیل کردند  
 ز «ناصر خسرو» پاکیزه گفتار  
 ولی دردا که او در دوره عمر  
 بدان فضل و کمال و علم و دانش  
 خوشا بر مرگ مردان سخنور  
 اگر در گیر و دار زندگانی  
 ولی بعد از گذشت روزگاران

همه با حسرت بسیار گویند

دریغ از او که استاد سخن بود



## محمود کیانوش

## سخنگو، نه سخندان

هرگز زبان بی هنر  
مرغ سخنگو شد، ولی  
صورتگر جانم نشد،  
مرغ سخندانم نشد.

\*\*\*

يك باغ گل می دادمش  
زان شاخ گل باغ درون  
او شاخه ای می برد از آن،  
معلوم یارانم نشد.

\*\*\*

گفتم «زبان، یالال شو!  
اینم نشد در دوستی  
یا آشنای حال شو!  
با دشمنی آنم نشد.

\*\*\*

راز آتش و اندیشه ها،  
باد خزانم شد زبان  
از راز خرم بیشه ها،  
باران نیسانم نشد.

\*\*\*

برشعله جان باد زد،  
بانگش پیامی آشکار  
بربام تن فریاد زد،  
از آه پنهانم نشد.

\*\*\*

من راست گفتم، او دروغ  
محرم نشد این خانه زاد،  
از راستم برد او فروغ  
این دزد دربانم نشد.

\*\*\*



## انجمن ادبی حکیم نظامی

باز آی!...

ای دوست! بیا ، با جان و دلم ، دل یکدله کن !

وز شعلهٔ خود ، جان و دل من ، پر مشعله کن !

گر بود گناه ، از جانب جان ، جانم بستان !

ور رفت خطا ، از ساحت دل ، دلرایله کن !

دی رفت و از آن ، نبود اثری ، در یاد جهان ؛

فردا ز من ، ار دیدی گنهی ، آنکه گله کن !

دیوانه شدم ، از دوری تو ؛ نزدیکتر آ !

نا گیسوی خود ، دیوانه دلم در سلسله کن !

از شعلهٔ غم ، آتش زده‌ای ، در خرمن من .

خاکستر دل ، پرشور و شرر ، زان سنبله کن !

دیوانه اگر ، آشفته شود ، آزرده مشو ؛

دیوانهٔ خود ؟ آرام و زبون ، با حوصله کن !

بی بادهٔ تو ، بی غلغله شد ، مینای دلم ؛

ای باده بیا !.. بزم دل من ، پر غلغله کن !



دور از نگهت ، پژمرده شدم ، افسرده شدم .

باز آی و مرا ، باز ، از نگهی ، پر ولوله کن!

در کوی غمت ، چون فاخته شد «کو؟ کو؟» سخنم .

ای بلبل من ! یاد از دل من ، چون چلچله کن!

ای گل ! زچهای ، دور از نظرم ؟ باز آیبرم !

با جان و تنم ، جان و تن خود ؛ بیفاصله کن!

شور سخنم ، از شوق لب ، بگذشت ز حد ،

شیرین ثمری ، نذر سخنی ، زین صلصله کن (۱)

کردم گهری ، از کان هنر ؛ بذل نگهت ؛

بر گوهر من ، از لعل لب ، بذل صله کن !

ایزد ! سخت ، از اوج فلک ، بگذشت ولی ،

خرسند مشو ، زین اوج و گذر زین مرحله کن!

### حسین وفائی

(چشمه خورشید)

پرگل نگر از خون جگر دامن ما را      وین اشک روان آب دهد گلشن ما را  
بر چشمه خورشید غباری ننشیند      غمها نکند تیره دل روشن ما را



منزلگه ما در دل صاحب نظران است  
ویران نکند سیل فنا مسکن ما را  
گل های وفا در دل ما عطرشان است  
رونق نبرد باد خزان گلشن ما را  
مازنده عشقیم وفائی چه غم از مرگ  
این شعله به آتش نکشد خرمن ما را

### پیمان یغمائی

سمنان

#### اثر شعر نو

شعر مدان آن چه روانیش نیست  
در دل کس نیست ز شعرش اثر  
داد ز کف قافیه و وزن و بحر  
شعر نوش موی و میانی نمود  
سرو چمن دید و دم از عشق زد  
دل ز گلستان ادب فیض یافت  
تیر سخن چون به نشیند به دل  
تاخته بر سبک قدیم و جدید  
نیست سخنور که به جنگش رود  
خواست نشانی ز بتم گفتمش  
هر که به برداشت بتی این چنین  
لطف سخن هیچ ز (پیمان) مخواه

دوست مدار آنچه که جانیش نیست  
شاعر اگر طبع روانیش نیست  
آنکه چه و من لطف بیانیش نیست  
حیف دو صد حیف که آنیش نیست  
آن که به دل سرو چمانیش نیست  
یافت بهاری که خزانیش نیست  
گربه کف از عشق کمانیش نیست  
مسخره سبکی که عنانیش نیست  
هست اگر از چه زبانیش نیست  
آنکه مکانی و نشانیش نیست  
میل جنان حور چنانیش نیست  
گر مدد از پیر مغانیش نیست



## فضل الله - ترکمانی (آزاده)

### بدخواه کس مباحش

آزاده زینهار که بدخواه کس مباحش  
 با مردمان دیو صفت همنفس مباحش  
 بر بلبلان غمزده فصل بهار باش  
 بر عندلیب بال شکسته قفس مباحش  
 غیر از نوای دل بزبان نغمه‌ئی میار  
 از هرنوا بشور و فغان چون جرس مباحش  
 از کینه و لجاج و دو روئی کناره کن  
 جر خیرخواه و یکدل و فریاد رس مباحش  
 مردانه گردن طمع شوم بر شکن  
 در جستجوی عیب کسان چون عسس مباحش  
 آزادگی ز پاکدلان اقتباس کن  
 چون کجروان بخرمن مردم قیس مباحش  
 در کسب نام نیک در آرزای بیند  
 در راه مال و جاه اسیر هوس مباحش

### نیکو همت

#### افسانه‌ساز بزم

ما کیستیم؟ مست دل از دست داده‌ای  
 در پای خم بمیکده از پا افتاده‌ای



سرمست زان دو چشم سیه مست فتنه گر

جان را بیوی وصل بیکسو نهادهای

افسانه ساز بزم بود چشم مست تو

افسون مست از اثر جام بادهای

بنشسته ایم بر سر کویت بصد نیاز

تیر از کمان کشیده تو بر پاستادهای

چون قرص ماه روی تو خورشید رو بود

ای برتر از فرشته مگر حور زادهای ؟

ای شهسوار کشور حسن اینقدر ممتاز

بنگر به نیم غمزه گهی بر پیادهای

«همت» به همت تو کنم آفرین که باز

درهای گنج شعر و غزل را گشادهای

---

احمد نیک طلب «یاور همدانی»

---

موریم سپید

مهر تو ماه چهره چنان در دل او فتاد

کاتش بخرمین دل بیحاصل اوفتاد

آسان رهائی از سر زلفت کجا توان



دیوانه دل به بند بلا مشکل افتاد  
 بی نور رستگاری از این موج خیز دهر  
 سالم سفینه ایست که بر ساحل افتاد  
 کو مرد راه عشق-چو ما، وین عجب مدار  
 مجنون اگر بدشت جنون، عاقل افتاد  
 ما را جنون عشق رساند بحق - که عقل  
 در اولین قدم بره باطل افتاد  
 «یاور» ترا چو قول و غزل صحبت دل است  
 مقبول طبع مردم صاحب دل افتاد

### وحیدزاده (نسیم)

#### بیکى از دوستان شاعر مرتجلا ساخته و فرستاد شد

بیوستان ادب عندلیب نکته سرای	براستی که بود . . . سخن گستر
بمجمع شعرا از نتایج طبعش	شنیده ایم بسی نکته های جان پرور
چکامه گوی توانا و چامه ساز بلیغ	بدان مشابه که او را نباشدی همسر
غمی نباشد اگر مهملى سرودخسى	چو هست مرد سخن آفرین دانشور
خوشم که همدم آنکس شدم بدور حیات	که بوده است سخندان و اهل ذوق و هنر



نویسنده ادیب : احمد ساجدی

همدان

## همدان

(۷)

در سال ۱۳۰۷ که استاد فقید شعر و ادب مرحوم وحید دستگردی مدیر مجله ارمغان بهمدان مسافرت نموده و در جاسات انجمن ادبی شرکت میفرمودند این جانب بدان مناسبت ترکیب بندی در تو صیف همدان سروده و در چند بیت اسامی شعرا و اعضاء انجمن را ذکر کرده و در صفحه ۵۵۴ تا ۵۵۹ شماره ۸ و ۹ سال ۱۳۰۷ مجله ارمغان درج - گردیده . اینك چهار بند از آن را برای اطلاع خوانندگان گرامی یادداشت مینماید .

آقای وحید دستگردی . . . .	کافزوده صفای شهر ما را
آن صاحب ارمغان مشهور	آن موی شکاف بی مسا را
آن شاعر شعرهای شیرین	آن ناطق نطقهای غرا
در خواسته از سخن سرایان	وصف همدان با صفا را
فرمان مطاع حضرتش را	این بنده کنون نهم به اجرا
شهر همدان که در خضارت	چون مکه کنار کوه حرا (۱)

(۱) حرا کوهی است نزدیک مکه .



در هر گذریش جو یباری  
شهری است بخرمی دلاویز  
شهری که در آن بشادمانی  
جوشد ز درون سنگ خارا  
جان پرور و دلکش و دل آ را  
خرگه زده اردشیر و دارا

افسوس که شهری این چنین خوب  
امروز شده ز غم لگد کوب

بند - ۲

شهر همدان و کوه الوند  
هر لاله داغدار این کوه  
در هر قدمیش چشمه ساری  
از سینه پر ز جوش این کوه  
گوئی همه کوهسار الوند  
دل داده روی دل فریبی است  
وین چشمه و جوی ها که جاریست  
در این همه مدت این بلاکش  
وین ها همه از گل و ریاحینش  
شهری خوش و خوب کوهساریست  
گوئی که زخاک داغدار است  
در هر گذریش جویباریست  
هر جا ثمدی و آبشار است  
یک عاشق زار دل فگار است  
مفتون جمال گلزار است  
اشک است و ز چشم اشکبار است  
زین شهر قرین انتظاری است  
آماده موقع نثاری است

گر نیست قرین غصه اینکوه

این شهر چراست غرق اندوه

بند سوم -

ز آثار قدیم اندرین شهر  
بسیار بدست خواهد آمد  
گر موضع هفت قلعه شهر  
کاوش شود ار چنانکه شاید  
ز انها که بدست کس نیاید  
کاوش شود آنچنان که باید



باب دگری زفن تاریخ  
تاریخ مد و اژیدها کان  
باید زنشانه‌های این شهر  
از عهد قدیم بقعه‌هائست  
خود دیدنشان غبار غم را  
اینهاست قبور مردمانی  
افسوس که این بقاع دیگر  
گنبد (۱) که رواق چشم بیناست

بر روی هنر وران گشاید  
گوینده بخواند ار سراید  
دست آورد و بکس نماید  
زین شهر که سر به اوج ساید  
از صفحه لوح دل زاید  
کومام نظیرشان نراید  
تعمیر نگردد و نیاید  
پس صحن و رواق ابن سیناست

هم قبر پیمبران (۲) گمنام

هم استرو مردخای بس خام

بند چهارم -

ای مدفن بوعلی و بابا  
خاک تو عجین به آب عشق است  
خاک تو سخنورانی امر و ز  
هر يك بصفای طبع مشهور  
از گلشن طبع بلبلا نت  
شاداب تو از غمام (۱) رحمت  
در باغ سخن چو شاعرانت  
فیاض (۳) معانی بد (۴) یعند

و آرامگه خرد پژوهان  
عقل است بدرگه تو دربان  
پرورده که وصف کرد نتوان  
بر گنج سخن همه نگهبان  
بس گل که شکفته شاد و خندان  
چون باغ و چمن به ماه (۲) نیسان  
گردند چو بلبلان غزل خوان  
سلطان (۵) رموز عقل و عرفان

(۱) مقصود گنبد علویان است که یکی از بناهای تاریخی است

(۲) دو پیمبر در مسجدی معروف بمسجد پیمبر مدفونند که نامشان معلوم نیست.



محمود (۶) صفات واحمدی (۷) خوی  
 مینو نفس (۱۰) وهدایت (۱۱) آیین  
 بر صورت و خوی خوب مفتون (۱۴)  
 در بزم ادب (۱۶) حسن خصائل  
 ناهید (۱۸) برقص اندر آرند  
 دل بسته مجمع (۱۹) محبت  
 پیدا (۲۱) ز عموم فر فرهنگ (۲۲)  
 بابینش (۲۴) و رای هوشیاری  
 قدسی (۸) سخن و (۹) مقدسی شان  
 آزاد منش (۱۲) موثق (۱۳) ایمان  
 واله (۱۵) به جمال و حسن خوبان  
 در برج هنر مه درخشان (۱۷) ....  
 گاهی که سخن کنند دستان  
 بر کشت ادب سحاب (۲۰) ریزان  
 ظاهر (۲۳) ز همه نشان اخوان  
 با دانش طبع و طهر وجدان  
 صافی (۲۵) سخن و فصیح گویند

جز راه هنر ره‌ی نپویند

شاید در اینجا بعضی از جوانان که طرفدار تمدن غرب هستند بگویند  
 در قرن اتم قرنیه که بشر در نتیجه سیر تکامل بکرات آسمانی راه یافته و موفق  
 بکشف این همه اختراعات محیر العقول شده باز پیران مابا پیروی از سنت قدیمه دم از  
 شعر و شاعری میزنند چون منظور از این مقاله تنها معرفی و شناسائی شهر تاریخی  
 همدانست مناسب نمیدانند بطور تفصیل که مستلزم نوشتن کتابی خواهد بود بطور  
 تفصیل به این موضوع پاسخ داده شود تنها بعنوان جمله یا جملات معترضه  
 مختصری بحث میشود هیچ کس منکر این موضوع نیست که در نتیجه بالارفتن  
 سطح علم و دانش و مسائل آسایش ظاهری بشر به اوج ترقی و تکامل رسیده  
 ولی بی آرامی و دلهره‌ای که امروز بشر از بیم جنگ سوم جهانی و منفجر شدن  
 انبارهای باروت اختلاف و دشمنی‌ها دارد نمیگذارد از این وسائل بطوری که  
 باید استفاده کند .

حروفی که روی آنها نمره زده شده ترتیب نام شعرا و اعضاء انجمن ادبی همدان

میباشد .



بند محنت نگشود دست زپای دل خویش

دست فکر بشری گرچه هنرها دارد

هرروزه و سائل تازه دیگری در بازارهای جهان عرضه میشود و این بدان  
ماند که چشم پزشك بجای مداوای چشم بیمار تراخمی که دارد بینائی خود را  
از دست میدهد بفکر ریمل مژه و سرمه چشم و ابروی او باشد و توجهی به  
آه و ناله او که میگوید .

چه سود از این همه آرایش من بکن فکری پی آسایش من - نداشته باشند  
یابرای بیماری که مبتلاء به سوهاضمه و سرطان معده شده کباب و کتلت  
و انواع غذاها ترتیب دهد به بینیم شعرای قرن اتم چه میگویند و چه آرزومی کنند  
آنها این طور آرزو دارند .

ای کاش جای غرش جانکاه توپ جنگ

گوش من این نوای روانبخش میشنید . . .

از دفتر زمانه زد و دند نام جنگ

این بوم شوم از سر بام جهان پرید

و با زبان نصیحت جامعه بشری را مخاطب ساخته میگفتید .

ما خود برادریم نه دشمن زپیش چشم

این پردهای تیره اوهام بر درید . . .

اگر حال مادرانی را که در جنگ اول و دوم جهانی در جبهه جنگ آلمان

و متفقین فرزندانشان کشته شده مجسم کنید . بجای خورده گیری بکشور خود که

دست مردم آزاری ندارد و فکر مالیخولیائی جنگ را در سر نمپرووراند شما هم

با من هم عقیده شده و از این همه وسائل آسایش ظاهری چشم پوشیده  
میگفتید .



هرچند فکر سخره مهند و ماهنوز  
 لیکن پی تدارك جنگك ار بكار رفت ..  
 در بحث قول اخفش و ابن ابوالحدید  
 عین جهالتست همین دانش جدید . . .  
 و با در نظر گرفتن نتیجه تمدن عقیده خود را اینطور اظهار داشته و سیر  
 قهقرائی زمانرا آرزو میکردید .

تمدن این و گرایست فرهنگ ..  
 خوشا عهد و زمان کوه گردی  
 که مردم برفروزد آتش جنگ ..  
 خوشا وحشی گری صحرا نوردی ..  
 خوشا در غار و جنگل زندگانی ..  
 خوشا در کوه و در صحرا شبانی .

در سیر تکامل امروزی بشر هیچ تردیدی نیست در تمام شئون زندگی این  
 تکامل مشهود است ولی تکامل تنها در مادیات بوده و دانشمندانی که در راه  
 کشف این اختراعات قدم برداشته قابل ستایش میباشند. اگر ادیسون منظورش  
 از کشف برق استفاده بشر برای بهبود زندگی در زمان صلح بوده این مخترع  
 عالی مقام را باید مشمول اصل کلی حدیث خیر الناس من ینفع الناس دانست  
 متأسفانه در معنویات بشر در جهت مخالف و انحطاط اخلاقی قدم برمیدارد  
 با توجه به نتیجه تمدن کشورها باید خدا را شکر کنیم که کشور ما هنوز بدان  
 مرحله از تمدن نرسیده که موفق بساختن بمب اتم و هیدروژنی شود و اگر مختصری  
 خود را مسلح میکند برای دفاع از تهاجم دشمن است که غریزی هرانسان و  
 حیوانی است و همچنین باعث امیدواری است که در کشور ما و گاهی در سایر  
 کشورها افرادی پیدا میشوند که خارج از جنبه های سیاسی بزبان شعر و نثر  
 دم از تمدن واقعی و عاطفی انسانها زده و کشورها را که در مادیات غرق شده متوجه  
 این حقیقت مینمایند که راه آسایش بشر تنها به قدرت نظامی و مال و زور گوئی نیست.



# مجله ادبی ، تاریخی ، علمی ، اجتماعی

عنوان کتبی و تلگرافی - تهران - مجله ارمغان

ARMAGHAN

Monthly Literary and Historical Magazine

TEHERAN - IRAN

## تسلیت

درگذشت دوتن از فرزندان نیکوکار و خدمتگزار لایق میهن در روزهای اخیر مایه تأسف و تألم همگان را فراهم ساخت .  
آندو شادروانان سپهبد فرج الله آق اولی که از رجال و بزرگان معاصر و خدماتش مورد تحسین و تقدیر خرد و بزرگ بود و گلشن آزادی ادیب و شاعر و روزنامه نگار در مشهد که به دانشوری و میهن دوستی شهرت بسزائی داشت میبودند .  
مجله ارمغان این دو سانحه غم انگیز را بعموم هموطنان بویژه افراد خاندان و دوستان و آشنایان آندو بزرگ مرد تسلیت عرض مینماید .

Acc No - 455  
Date: \_\_\_\_\_



## دوره های هفتم و بیست و هفتم

دوره های هفتم و بیست و هفتم ارمغان بیهای مناسب خریداری میگردد.  
دارندگان به اداره مجله ارمغان مراجعه نمایند.

## منظومه بسر گذشت اردشیر بابکان

اثر طبع استاد سخن و حید دستگردی که شاهکاری نظیری است از نظم فارسی  
و چندین سال قبل بعنوان ضمیمه مجله ارمغان به چاپ رسیده نسخی از آن موجود  
و در اداره مجله ارمغان بفروش میرسد.

## انجمن ادبی حکیم نظامی

انجمن ادبی کهنسال حکیم نظامی مطابق روش دیرین جلسات خود را  
روزهای چهارشنبه از ساعت پنج بعد از ظهر با حضور استادان شعر و ادب تشکیل  
در محل اداره مجله ارمغان میدهد. دانش پژوهان و اهل ذوق و ادب میتوانند با در  
خواست قبلی عضویت در انجمن حضور یافته از ارشاد و راهنماییهای فضیلا  
انجمن استفاده نمایند.

## محل های تکفروشی ارمغان

تکفروشی ارمغان پس از انتشار در آغاز هر ماه در کتابخانه های ابن سینا و  
طهوری واقع در میدان بیست و پنج شهریور و خیابان شاهرضا مقابل دانشگاه  
بفروش میرسد.



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No.                      Book No.                     

Vol.                      Copy                     

Accession No                     

--	--	--	--	--



218

Call No.....

354

Account No.....

~~44336~~

Date.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

TL

This book should be returned on or before the last stamped above.  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is  
kept beyond that day.

39



**THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY.**

**DATE LOANED**

**Class No.**                      **Book No.**                     

**Vol.**                      **Copy**                     

**Accession No**                     

--	--	--	--	--